CA1
X2
-J53

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

SESSION 1988–1989

Volume CXXX

Digitized by the Internet Archive
in 2013

http://archive.org/details/journalsofhouse130cana

CA1
X 2
- J 52
Government
Publications

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 12, 1988 to Tuesday, February 28, 1989, both days inclusive, in the Thirty-Seventh and Thirty-Eighth years of the Reign of our Sovereign Lady, Queen Elizabeth the Second

Depuis le lundi 12 décembre 1988, jusqu'au mardi 28 février 1989 inclusivement, durant les trente-septième et trente-huitième années du règne de notre Souveraine Dame la Reine Elizabeth II

The Speaker of the House of Commons
JOHN A. FRASER
Le Président de la Chambre des communes

LIBRARY
JAN 23 1990
University of Toronto

SESSION 1988–1989

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Volume CXXX—One Hundred and Thirtieth Volume

Volume CXXX—Cent trentième volume

OTTAWA 1989

TABLE OF CONTENTS

	Page
Proclamations	v
Journals of the House of Commons	1
Proclamation re Prorogation	89
The Ministry	91*E*
Members of the House of Commons	93*E*
Constituencies represented in the House of Commons	97*E*
Index	101*E*

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Proclamations	v
Journaux de la Chambre des communes	1
Proclamation relative à la prorogation	89
Le ministère	91*F*
Députés à la Chambre des communes	93*F*
Circonscriptions électorales représentées à la Chambre des communes	97*F*
Index	101*F*

PROCLAMATIONS

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

Greeting:

DOUGLAS RUTHERFORD
A/Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas We are desirous and resolved, as soon as may be, to meet Our People of Canada and to have their advice in Parliament.

We Do Make Known Our Royal will and pleasure to call a Parliament, and do further declare that, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, We have this day given Orders for issuing Our Writs of Election in due form according to law, which Writs are to bear date the first day of October, 1988, to set forth as the polling day Monday, the twenty-first day of November, 1988, and to be returnable on the twelfth day of December, 1988.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this first day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-eight and in the thirty-seventh year of Our Reign.

By Command
I. D. CLARK
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général par intérim
DOUGLAS RUTHERFORD

Proclamation

Attendu que c'est Notre désir et détermination de Nous rencontrer aussitôt que faire se pourra avec Notre peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement.

Nous faisons connaître Notre volonté et plaisir royal de convoquer un parlement et Nous déclarons en outre que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous avons aujourd'hui même donné des ordres en vue de l'émission de Nos Brefs d'élection en due forme et conformément à la loi, lesquels Brefs porteront la date du premier jour d'octobre 1988, arrêteront comme jour de scrutin le lundi vingt et unième jour de novembre 1988 et seront rapportables le douzième jour de décembre 1988.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce premier jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-huit, le trente-septième de Notre règne.

Par ordre
Le sous-registraire général du Canada
I. D. CLARK

DIEU SAUVE LA REINE

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

Greeting:

DOUGLAS RUTHERFORD
A/Deputy Attorney General

A Proclamation

Know You that We, being desirous and resolved as soon as may be to meet Our People of Canada, and to have their advice in Parliament, do hereby, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, summon and call together the House of Commons of Canada, to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the twelfth day of December, 1988, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this first day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-eight and in the thirty-seventh year of Our Reign.

By Command
I. D. CLARK
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général par intérim
DOUGLAS RUTHERFORD

Proclamation

Sachez que, désireuse et ayant résolu, aussitôt que faire se pourra, de Nous rencontrer avec Notre peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement, Nous, sur et suivant l'avis de Notre Premier Ministre du Canada, par les présentes sommons la Chambre des communes du Canada de se réunir en Notre ville d'Ottawa, le lundi douzième jour de décembre 1988, pour y entrer en conférence et traiter avec le Sénat du Canada.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce premier jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-huit, le trente-septième de Notre règne.

Par ordre
Le sous-registraire général du Canada
I. D. CLARK

DIEU SAUVE LA REINE

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

Greeting:

JOHN C. TAIT

Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas the Meeting of Our Parliament of Canada stands prorogued to Monday, the twelfth day of December, 1988, these Presents are therefore to command and enjoin you and each of you and all others in this behalf interested that on the said Monday, the twelfth day of December, 1988, at nine o'clock in the morning, at Our City of Ottawa, personally you be and appear for the DESPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon those things that in Our said Parliament of Canada, by the Common Council of Canada, may, by the favour of God, be ordained.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto afixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this fifth day of December in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-eight and in the thirty-seventh year of Our Reign.

By Command,

I.D. CLARK

Deputy Registrar General of Canada

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général

JOHN C. TAIT

Proclamation

Vu le fait que Notre Parlement du Canada est prorogé jusqu'au lundi le douzième jour de décembre 1988, les présentes commandent et enjoignent à vous et à chacun de vous ainsi qu'à tous autres y intéressés, de vous trouver personnellement en Notre ville d'Ottawa, ledit lundi le douzième jour de décembre 1988, à neuf heures de l'avant-midi, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES, et y étudier, délibérer et décider les questions qui, par la faveur de Dieu en Notre dit Parlement du Canada, peuvent, par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce cinquième jour de décembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-huit, le trente-septième de Notre règne.

Par ordre,

Le sous-registraire général du Canada

I.D. CLARK

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 1

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 12, 1988

Le lundi 12 décembre 1988

9.00 o'clock a.m.

neuf heures

Today being the first day of the meeting of the First Session of the Thirty-Fourth Parliament for the despatch of business, Robert Marleau, Esquire, B.A., Clerk of the House of Commons, Mary Anne Griffith, B.A., Deputy Clerk of the House of Commons, Philip Laundy, Esquire, F.L.A., Clerk Assistant of the House of Commons, Marcel R. Pelletier, Esquire, B.A., B.Ph., LL.L., D.E.S.D., Law Clerk and Parliamentary Counsel and Major General Maurice Gaston Cloutier, CMM, C.D., O.St.J., B.A., Sergeant-At-Arms of the House of Commons, Commissioners appointed *per Dedimus Potestatem* for the purpose of administering the oath to Members of the House of Commons, attending according to their duty, the Members who had taken and subscribed the oath required by law took their seats.

The Clerk communicated the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

December 7, 1988

Sir,

I am commanded to inform you that the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to open the First Session of the Thirty-Fourth Parliament of Canada on this day, Monday, the 12th of December, 1988, at 9.00 a.m.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

JEAN M. SÉVIGNY

Deputy Secretary, Operations.

The Clerk of the House of Commons.

A Message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod:

Members of the House of Commons:

His Honour the Deputy Governor General desires the immediate attendance of Honourable Members in the Chamber of the Honourable the Senate.

Accordingly, the Members went up to the Senate Chamber, when the Speaker of the Senate said:

Honourable Members of the Senate,

Members of the House of Commons

I have it in command to let you know that Her Excellency the Governor General does not see fit to declare the causes of her summoning the present Parliament of Canada until the Speaker of the House of Commons shall have been chosen according to Law, but this afternoon at the hour of four o'clock, Her Excellency will declare the causes of calling this Parliament.

And the Members being returned;

Aujourd'hui est le premier jour de séance de la première session du trente-quatrième Parlement, qui a été convoqué pour l'expédition des affaires. Monsieur Robert Marleau, B.A., Greffier de la Chambre des communes, Madame Mary Anne Griffith, B.A., Sous-greffier de la Chambre des communes, Monsieur Philip Laundy, F.L.A., Greffier adjoint de la Chambre des communes, Monsieur Marcel R. Pelletier, B.A., B.Ph., LL.L., D.E.S.D., Légiste et conseiller parlementaire et le major-général Maurice Gaston Cloutier, CMM, C.D., O.St,J., B.A., Sergent d'armes de la Chambre des communes, commissaires nommés en vertu d'une ordonnance, *dedimus potestatem*, pour faire prêter serment aux membres de la Chambre des communes, sont présents dans l'exercice de leurs fonctions. Les députés qui ont prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi prennent séance.

Le Greffier communique la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 7 décembre 1988

Monsieur le Greffier,

Je suis chargé de vous faire part que le très honorable Brian Dickson, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat à 9h00 pendant la matinée du 12 décembre 1988, pour ouvrir la première session du trente-quatrième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Greffier, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Opérations

JEAN M. SÉVIGNY

Monsieur le Greffier de la Chambre des communes

Le Gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

Membres de la Chambre des communes,

Son Honneur le Gouverneur général suppléant désire la présence immédiate des honorables députés dans la Chambre de l'honorable Sénat.

En conséquence, les députés se rendent à la Chambre de l'honorable Sénat, dont le président prononce les paroles suivantes:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Je suis chargé de vous informer que Son Excellence le gouverneur général ne juge pas à propos de faire connaître les motifs qui l'ont portée à convoquer le présent Parlement du Canada avant que la Chambre des communes ait choisi son Président, conformément à la Loi; mais, cet après-midi, à seize heures, Son Excellence fera connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Au retour des députés:

ELECTION OF SPEAKER

The House then proceeded to the election of a Speaker, pursuant to Standing Order 2.

Pursuant to Standing Order 3, Mr. Prud'homme, Member for the Electoral District of Saint-Denis, took the Chair to preside over the election of the Speaker.

The Member presiding informed the House that an alphabetical list of Members not eligible to be considered for election to the Office of Speaker pursuant to Standing Orders 4(1) and 5 was available at the Table.

The Member presiding informed the House that an alphabetical list of Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker was available in each polling station as follows:

ÉLECTION DU PRÉSIDENT

Conformément à l'article 2 du Règlement, la Chambre procède à l'élection du Président.

Conformément à l'article 3 du Règlement, M. Prud'homme, député de la circonscription électorale de Saint-Denis, occupe le fauteuil pour agir à titre de président d'élection du Président.

Le président d'élection fait savoir à la Chambre que l'on peut consulter au Bureau une liste alphabétique des députés qui ne sont pas éligibles à la Présidence, conformément aux articles 4(1) et 5 du Règlement.

Le président d'élection fait savoir à la Chambre qu'une liste alphabétique du nom des candidats à la Présidence est disponible à chaque bureau de scrutin, ainsi qu'il suit:

Members—Membres

Baker, George S.
Bosley, John
Fraser, John A.
Heap, Dan
Hogue, Jean-Pierre
Kindy, Alex
Loiselle, Gilles
MacWilliam, Lyle Dean
Malone, Arnold
Robinson, Svend J.
Skelly, Raymond (North Island—Powell River)
Tremblay, Maurice (Lotbinière)

Pursuant to Standing Order 4, the Member presiding then invited Members to cast their ballots.

The Member presiding, being satisfied that the voting procedure had been completed, instructed the Clerk of the House to proceed with the counting of the ballots.

At 10.18 o'clock a.m., the sitting was suspended to the call of the Chair during the counting of the ballots.

At 10.46 o'clock a.m., the sitting resumed;

The Clerk of the House provided the Member presiding with the result of the *first ballot*.

Pursuant to Standing Order 4(7), the Member presiding announced that John Fraser, Esquire, Member for the Electoral District of Vancouver South, had been duly elected to the Office of Speaker.

The Member presiding then quit the Chair.

Marcel Prud'homme conducted John Fraser to the Chair, where he returned his humble acknowledgements to the House for the great honour they had been pleased to confer upon him by choosing him to be their Speaker.

The Mace was then laid upon the Table.

Conformément à l'article 4 du Règlement, le président d'élection invite alors les députés à voter.

Le président d'élection, une fois convaincu que le scrutin est terminé, ordonne au Greffier de la Chambre de procéder au dépouillement des bulletins de vote.

À 10h18, la séance est suspendue jusqu'à la convocation du président d'élection, pour le dépouillement des bulletins de vote.

À 10h46, la séance reprend.

Le Greffier de la Chambre remet au président d'élection le résultat du *premier tour de scrutin*.

Conformément à l'article 4(7) du Règlement, le président d'élection annonce que John Fraser, député de la circonscription électorale de Vancouver-Sud, a été dûment élu Président.

Le président d'élection quitte alors le fauteuil.

Marcel Prud'homme escorte au fauteuil John Fraser et celui-ci exprime alors à la Chambre ses humbles remerciements pour le grand honneur qu'elle lui a plu de lui conférer en le choisissant Président.

La Masse est alors déposée sur le Bureau.

INTERRUPTION

At 11.17 o'clock a.m., the sitting was suspended until 4.00 o'clock p.m. this day.

At 4.06 o'clock p.m., the sitting resumed.

INTERRUPTION

À 11h17, la séance est suspendue jusqu'à seize heures.

À 16h06, la séance reprend.

OPENING OF PARLIAMENT

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

December 7, 1988

Sir,

I have the honour to inform you that Her Excellency the Governor General will arrive at the Speaker's entrance of the Senate at 3.50 p.m. on Monday, the 12th day of December, 1988. When it has been indicated that all is in readiness, Her Excellency will proceed to the Chamber of the Senate to formally open the First Session of the Thirty-Fourth Parliament of Canada.

Yours sincerely

LÉOPOLD H. AMYOT
Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

A Message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod:

"Mr. Speaker, Her Excellency the Governor General desires the immediate attendance of this Honourable House in the Chamber of the Honourable the Senate".

Accordingly, Mr. Speaker, with the House, went up to the Senate Chamber, and Mr. Speaker spoke to the following effect:

"MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

The House of Commons have elected me their Speaker, though I am but little able to fulfil the important duties thus assigned to me.

If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me, and not to the Commons, whose servant I am, and who, through me, the better to enable them to discharge their duty to their Queen and Country, humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Excellency's person at all seasonable times, and that their proceedings may receive from Your Excellency the most favourable construction.

The Honourable the Speaker of the Senate then said:

Mr. Speaker, I am commanded by Her Excellency the Governor General to declare to you that she freely confides in the duty and attachment of the House of Commons to Her Majesty's Person and Government and, not doubting that their proceedings will be conducted with wisdom, temper and prudence, she grants and upon all occasions will recognize and allow their constitutional privileges.

I am commanded also to assure you that the Commons shall have ready access to Her Excellency upon all occasions, and that their proceedings as well as your words and actions, will constantly receive from her the most favourable construction."

OUVERTURE DE LA LÉGISLATURE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 7 décembre 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le gouverneur général arrivera à l'entrée du Président du Sénat à 15h50, le 12 décembre 1988, et que lorsqu'on aura avisé le Gouverneur général que tout est en place, Son Excellence se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la première session du trente-quatrième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général
LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Le Gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

Monsieur le Président, Son Excellence le gouverneur général désire la présence immédiate de cette honorable Chambre dans la Chambre des séances de l'honorable Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend à la Chambre des séances du Sénat, et dit:

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

La Chambre des communes m'a élu son Président, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrivait de me tromper, je demande que la faute m'en soit imputée et non aux Communes dont je suis le serviteur, et qui, par devoir envers leur Reine et la patrie, réclament humblement la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans les débats, l'accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et que leurs délibérations soient interprétées par Votre Excellence de la manière la plus favorable.

L'honorable président du Sénat répond en ces termes:

Monsieur le Président, j'ai ordre de Son Excellence le gouverneur général de vous déclarer qu'Elle a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des communes envers la personne et le gouvernement de Sa Majesté; et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, Elle lui accorde, et en toute occasion saura reconnaître, ses privilèges constitutionnels.

J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence, et que leurs délibrations, ainsi que vos paroles et

And the House being returned.

Mr. Speaker reported that the House had been in the Senate Chamber, and that he had, in their names and on their behalf, made the usual claim of privileges, which Her Excellency had been pleased to confirm to them.

PRO-FORMA BILL

Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-1, An Act respecting the Administration of Oaths of Office, which was read the first time.

SPEECH FROM THE THRONE

Mr. Speaker reported that, when the House did attend Her Excellency the Governor General this day in the Senate Chamber, Her Excellency was pleased to make a speech to both Houses of Parliament, and, to prevent mistakes, he had obtained a copy, which is as follows:

Ladies and gentlemen, Honourable Members of the Senate,

Ladies and gentlemen, Members of the House of Commons:

It is my great pleasure to greet you on this, the first day of the Thirty-Fourth Parliament since Confederation. This ceremony is rich in history, custom, tradition and symbolism. It is also a renewal of the vital relationship among Crown, people, parliament and government that, today as in the past, is the essence of Canadian democracy.

The people have spoken in a general election three weeks ago. Their members in the House of Commons have today claimed from the Crown the ancient rights and privileges that enable them to carry out their responsibilities.

In the election, my government sought and received a mandate for its policies, including the Free Trade Agreement between Canada and the United States that is to take effect on January 1, 1989. The purpose of this early session of the Thirty-Fourth Parliament is to seek your approval for legislation to implement this Agreement as scheduled. Similar legislation was passed by the House of Commons in August. It had also received approval in principle in the Senate and had reached the stage of Senate committee study, prior to dissolution of the Thirty-Third Parliament.

My government is determined to secure the benefits of economic opportunity for this and future generations of Canadians. This Agreement reflects my ministers' confidence in Canada's ability to compete with the best in the world.

In due course, we will hold a second session of the Parliament, at which time my ministers will place before you a statement of policy for this, their second mandate in office.

vos actes seront toujours interprétés par Elle de la manière la plus favorable.

Au retour de la Chambre.

Monsieur le Président fait connaître que les Communes se sont rendues au Sénat et qu'en leur nom il a réclamé les privilèges accordés d'ordinaire, qu'il a plu à Son Excellence de bien vouloir leur confirmer.

PROJET DE LOI PRO FORMA

M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, présente, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-1, Loi concernant la prestation des serments d'office, qui est lu une première fois.

DISCOURS DU TRÔNE

Monsieur le Président fait connaître que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de Son Excellence le gouverneur général aujourd'hui, dans la Chambre du Sénat, il a plu à Son Excellence de prononcer un discours devant les deux Chambres du Parlement. Afin d'éviter les erreurs, il en a obtenu le texte, qui est ainsi conçu:

Mesdames et Messieurs les sénateurs,

Mesdames et Messieurs les députés,

C'est avec grand plaisir que je vous accueille à l'ouverture de la trente-quatrième Législature du Canada. Cette cérémonie, riche en traditions et en symbolisme, est empreinte d'un caractère historique. C'est aussi un renouvellement de la relation vitale entre la Couronne, le peuple, le parlement et le gouvernement qui, aujourd'hui comme dans le passé, constitue l'essence de la démocratie canadienne.

Le peuple canadien s'est prononcé il y a trois semaines, à l'occasion d'une élection générale. Ses représentants à la Chambre des communes ont aujourd'hui réclamé à la Couronne les droits et privilèges anciens qui leur permettent de s'acquitter de leurs responsabilités.

À l'issue de l'élection, mon gouvernement a reçu le mandat qu'il avait sollicité pour poursuivre l'application de ses politiques, y compris la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, qui doit entrer en vigueur le 1er janvier 1989. L'objet de cette session du trente-quatrième Parlement est de vous demander d'approuver la loi nécessaire pour mettre cet accord à exécution à la date prévue. Un projet de loi semblable, déjà adopté par la Chambre des communes en août dernier, avait reçu l'approbation de principe du Sénat et y avait atteint l'étape de l'étude en comité au moment de la dissolution du trente-troisième Parlement.

Mon gouvernement est déterminé à faire profiter les générations actuelles et futures de Canadiens des possibilités économiques qu'offre cet accord. Sa conclusion témoigne de la confiance qu'ont mes ministres en notre capacité de faire concurrence sur les marchés du monde entier.

Au moment opportun, nous allons convoquer une deuxième session au début de laquelle mes ministres vous exposeront les politiques qu'ils entendent poursuivre pendant leur second

Meanwhile, you may be asked at the present session to consider other matters as deemed advisable by my government.

Ladies and gentlemen, Honourable Members of the Senate,

Ladies and gentlemen, Members of the House of Commons:

As you carry out the will of the people and serve the national interest, may Divine Providence be your guide and inspiration.

Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Speech of Her Excellency the Governor General, delivered this day from the Throne to the two Houses of Parliament, be taken into consideration later this day.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

mandat. Entre-temps, vous pourrez être appelés, si mon gouvernement le juge utile, à vous pencher sur d'autres questions au cours de la présente session.

Honorables sénateurs et sénatrices,

Mesdames et Messieurs les députés,

Puisse la Divine Providence vous guider dans vos efforts pour accomplir la volonté du peuple et servir l'intérêt national.

M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le discours du Trône, que Son Excellence a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement, soit pris en considération plus tard aujourd'hui.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 1*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Charest
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Danis
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gérin
Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc (Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin (Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McKnight
Merrithew
Monteith
Moore
Mulroney
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
O'Kurley
Paproski
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thompson
Thorkelson
Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Worthy—158

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Arseneault
Assad
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Black
Blackburn (Brant)
Blaikie
Blondin
Boudria
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell (South West Nova)
Catterall
Clancy
Comuzzi
Copps
Crawford
Dingwall
Dionne
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher

Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gagliano
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacAulay
MacDonald
(Dartmouth)
MacLellan
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Pagtakhan
Parent
Parker
Peterson
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Rideout
Riis
Robichaud
Robinson
Rocheleau
Rodriguez
Rompkey
Samson
Simmons
Skelly
(North Island—Powell River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Vanclief
Volpe
Waddell
Walker
Wappell
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—118

WAYS AND MEANS PROCEEDINGS

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means Motion to introduce a measure to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/345.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Crosbie (St. John's West), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to introduce a measure to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States (Sessional Paper No. 341-1/345), notice of which was laid upon the Table earlier this day.

LES VOIES ET MOYENS

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à proposer une mesure en vue de mettre en œuvre l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 341-1/345.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à proposer une mesure en vue de mettre en œuvre l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (document parlementaire nº 341-1/345), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

VACANCY

The Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

Mr. John Dahmer, Member for the Electoral District of Beaver River, by decease.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

VACANCE

Le Président fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation:

M. John Dahmer, député de la circonscription électorale de Beaver River, décédé.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

ELECTORAL DISTRICT OF BEAVER RIVER HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

We, the undersigned, hereby give notice, in pursuance of Section 10 of the House of Commons Act, that a vacancy hath occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Beaver River, in the Province of Alberta, by reason of the death of John Dahmer the Member therefor.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE DE BEAVER RIVER CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Nous, soussignés, donnons avis par la présente, conformément à l'article 10 de la Loi sur la Chambre des communes, qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes, pour la circonscription électorale de Beaver River, dans la province de l'Alberta, par suite de la mort de M. John Dahmer, député de cette circonscription.

Given under our Hands and Seals at the City of Ottawa this 12th day of December, 1988.

CHARLES-EUGÈNE MARIN (L.S.)
Member for the Electoral District of Gaspé

KEN JAMES (L.S.)
Member for the Electoral District of Sarnia—Lambton

Donné sous nos seing et sceau à Ottawa, ce 12e jour de décembre 1988.

CHARLES-EUGÈNE MARIN
Député de la Circonscription électorale de Gaspé

KEN JAMES
Député de la Circonscription électorale de Sarnia—Lambton

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that the Honourable Donald Frank Mazankowski, the Honourable Douglas Grinslade Lewis, the Honourable Herb Gray, Jean-Robert Gauthier and Nelson Riis have been appointed as members of the Board of Internal Economy for the purposes and under the provisions of Chapter 42, 1st Supplement, of the Revised Statutes of Canada, 1985, intituled: "An Act to amend the Parliament of Canada Act".

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président fait savoir à la Chambre que l'honorable Donald Frank Mazankowski, l'honorable Douglas Grinslade Lewis, l'honorable Herb Gray, Jean-Robert Gauthier et Nelson Riis ont été nommés à titre de membres du Bureau de régie interne, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre 42, 1er supplément des Lois Révisées du Canada (1985), intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada».

CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, it was resolved,—That Marcel Danis, Esquire, Member for the Electoral District of Verchères, be Chairman of Committees of the Whole House.

PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, il est résolu,—Que M. Marcel Danis, député de la circonscription électorale de Verchères, soit président des Comités pléniers de la Chambre.

DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, it was resolved,—That Steven Eugene Paproski, Esquire, Member for the Electoral District of Edmonton North, be Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

VICE-PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, il est résolu,—Que M. Steven Eugene Paproski, député de la circonscription électorale d'Edmonton-Nord, soit vice-président des Comités pléniers de la Chambre.

ASSISTANT DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, it was resolved,—That Andrée Champagne, Member for the Electoral District of Saint-Hyacinthe—Bagot, be Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

VICE-PRÉSIDENT ADJOINT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, il est résolu,—Que Mme Andrée Champagne, député de la circonscription électorale de Saint-Hyacinthe—Bagot, soit vice-présidente adjointe des Comités pléniers de la Chambre.

SUPPLY PROCEEDINGS

Pursuant to Standing Order 81, on motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski, it was ordered,—That this House at its next sitting consider the Business of Supply.

LES SUBSIDES

Conformément à l'article 81 du Règlement, sur motion de M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski, il est ordonné,—Que la Chambre prenne en considération à sa prochaine séance les travaux relatifs aux subsides.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The Order for the consideration of the Speech from the Throne delivered by Her Excellency the Governor General of Canada to both Houses of Parliament being read;

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Loiselle, moved,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Il est donné lecture de l'ordre relatif à la prise en considération du discours du Trône prononcé par Son Excellence le gouverneur général du Canada devant les deux Chambres du Parlement.

Mme Campbell (Vancouver-Centre), appuyé par M. Loiselle, propose,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate arising thereon;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gauthier, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

À Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il s'élève un débat.

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gauthier, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

ADJOURNMENT

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

AJOURNEMENT

M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Security Intelligence Review Committee required by the Access to Information Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-2/1. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-2/1. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mulroney,—Report of the Security Intelligence Review Committee required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-2/201. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Mulroney,—Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité établi aux termes de la Loi sur la protections des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-2/201. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Federal Mediation and Conciliation Service on the Proceedings under the Canada Labour Code, Part V, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 121(2) of the Canada Labour Code, Chapter L-2, Part I,

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Service fédéral de médiation et de conciliation sur les activités entreprises en vertu du Code canadien du travail, Partie V, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 121(2) du Code canadien du travail,

Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/79. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Cadieux,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period January 1 to March 31, 1988 and the fiscal year 1987-88, pursuant to subsection 36(1) of the Labour Adjustment Benefits Act, Chapter L-1, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/456. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Amendment to the 1987 Capital Budget of Marine Atlantic Inc., pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/846. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of Income Security Programs—Family Allowances, Old Age Security and Canada Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 23 of the Family Allowances Act, Chapter F-1, Revised Statutes of Canada, 1985; section 47 of the Old Age Security Act, Chapter O-9, Revised Statutes of Canada, 1985; and section 117 of the Canada Pension Plan Act, Chapter C-8, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/141. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Lands Company Limited (Vieux-Port de Québec) Inc., together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/624. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Proceedings of the Royal Society of Canada, 1987, together with 1988-89 Calendar and Report of Council 1987-88,

chapitre L-2, Partie I, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/79. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Cadieux,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs couvrant la période du 1er janvier au 31 mars 1988 et l'exercice financier 1987-1988, conformément à l'article 36(1) de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, chapitre L-1, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/456. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Amendement au budget d'immobilisations de 1987 de Marine Atlantique S.C.C., conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/846. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration des programmes de la sécurité du revenu—Allocations familiales, Sécurité de la vieillesse et Régime de pensions du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 23 de la Loi sur les allocations familiales, chapitre F-1, Lois révisées du Canada (1985); à l'article 47 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre O-9, Lois révisées du Canada (1985); et à l'article 117 de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, chapitre C-8, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/141. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée (Vieux-Port de Québec) Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/624. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Délibérations de la Société royale du Canada, 1987, ainsi que l'Annuaire 1988-1989 et le Rapport du Conseil de

pursuant to section 9 of An Act to Incorporate the Royal Society of Canada, Chapter 46, Statutes of Canada, 1883. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/233. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

1987-1988, conformément à l'article 9 de la Loi constituant en société la Société royale du Canada, chapitre 46, Statuts du Canada, 1883. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/233. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

At 6.15 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

À 18h15, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 2

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, December 13, 1988

Le mardi 13 décembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid upon the Table,—Document entitled: "Standing Orders of the House of Commons", dated November 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-7/1.

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions covering the period from July 1987 to August 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/535. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

Mr. Lewis laid upon the Table,—Documents entitled: "Report to Parliament on Remission Orders approved in the six-month period ending September 30, 1988", together with Order in Council P.C. 1988-2744, dated December 9, 1988, respecting the remission of income taxes payable in respect of Quebec family allowances received in 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/524.

MOTION

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hockin, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Règlement de la Chambre des communes», en date de novembre 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-7/1.

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières couvrant la période de juillet 1987 à août 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/535. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Documents intitulés: «Rapport au Parlement concernant les décrets de remise approuvés pour la période de six mois se terminant le 30 septembre 1988», ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1988-2744, en date du 9 décembre 1988, concernant la remise de l'impôt sur le revenu payable sur les allocations familiales du Québec reçues en 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/524.

MOTION

M. Lewis, appuyé par M. Hockin, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 2*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne (Champlain)
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gérin
Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc (Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez

MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin (Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McKnight
Merrithew
Mitges
Monteith
Moore
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
O'Kurley
Paproski
Plamondon
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—156

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Arseneault
Assad
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker
Barrett
Bélair
Bellemare
Black
Blaikie
Blondin
Boudria
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Campbell (South West Nova)
Catterall
Clancy
Comuzzi
Copps
Crawford
de Jong
Dingwall
Dionne
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gagliano
Gardiner
Gauthier
Gray (Windsor West)
Guarnieri
Harvard
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Laporte
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacAulay
MacDonald (Dartmouth)
MacLaren
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin (Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Pagtakhan
Parent
Parker
Peterson
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Rideout
Riis
Robichaud
Robinson
Rocheleau
Rodriguez
Samson
Simmons
Skelly (Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Turner (Vancouver Quadra)
Vanclief
Volpe
Waddell
Walker
Wappell
Whittaker
Wood
Young (Gloucester)—110

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to introduce a measure to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States (Sessional Paper No. 341-1/345), notice of which was laid upon the Table, Monday, December 12, 1988;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à proposer une mesure en vue de mettre en œuvre l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (document parlementaire nº 341-1/345), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 12 décembre 1988.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote Nº 3*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne (Champlain)
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins

Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gérin
Gibeau
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey
(Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kilgour
(Edmonton Southeast)
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald
(Rosedale)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin
(Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKnight
Merrithew
Mitges
Monteith
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
O'Kurley
Paproski
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—156

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Arseneault
Assad
Axworthy
(Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy
(Winnipeg South Centre)
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Berger
Black
Blaikie
Blondin
Boudria
Brewin
Broadbent
Caccia
Callbeck
Campbell
(South West Nova)
Catterall
Clancy
Comuzzi
Copps
Crawford
Dingwall
Dionne
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Gaffney
Gagliano
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
Lee
MacAulay
MacLaren
MacWilliam
Maheu
Manley
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Ouellet
Pagtakhan
Parent
Peterson
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Rideout
Riis
Robichaud
Robinson
Rocheleau
Rodriguez
Samson
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Vanclief
Volpe
Waddell
Walker
Wappell
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—106

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.02 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h02, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À 14h00, la séance reprend.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/64. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(f) permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/64. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 108(3)(f) du Règlement*).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTION

By unanimous consent, Mr. Thacker, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That the question of transporting Members of Parliament to and from the Buildings within the precincts of Parliament be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons, for the period October 15, 1986 to September 21, 1988, including extract of the proceedings dated June 25, 1986, pursuant to Standing Order 148. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/2.

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 53 of the Canadian Security Intelligence Service Act, Chapter C-23, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/31. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Public Accounts of Canada (English and French) for the fiscal year ended March 31, 1988 as follows:

(1) Volume I and Volume II (In two Parts), pursuant to subsection 64(1) of Part VI of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985; and

(2) Volume III, pursuant to subsection 150(1) of Part X of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 341-1/214. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(f) permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTION

Du consentement unanime, M. Thacker, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la question du transport des députés vers ou à partir des immeubles situés dans l'enceinte du Parlement soit déférée au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes couvrant la période du 15 octobre 1986 au 21 septembre 1988, incluant un extrait des délibérations en date du 25 juin 1986, conformément aux dispositions de l'article 148 du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/2.

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 53 de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, chapitre C-23, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/31. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Comptes publics du Canada (textes français et anglais) pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, ainsi qu'il suit:

(1) Volume I et Volume II (en deux parties), conformément à l'article 64(1) de la Partie VI de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985); et

(2) Volume III, conformément à l'article 150(1) de la Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 341-1/214. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 108(3)f) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 3.01 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 15h01, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 3

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 14, 1988

Le mercredi 14 décembre 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that Jim Hawkes and Bill Kempling had been appointed as members of the Board of Internal Economy for the purposes and under the provisions of Chapter 42, 1st Supplement, of the Revised Statutes of Canada, 1985, intituled: "An Act to amend the Parliament of Canada Act".

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président fait savoir à la Chambre que Jim Hawkes et Bill Kempling ont été nommés à titre de membres du Bureau de régie interne, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre 42, 1er supplément, des Lois Révisées du Canada (1985), intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada».

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 4)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne (Champlain)
Charest
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosbie (St. John's West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Jourdenais
Kempling
Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy
Koury
Langlois
Larrivée
Leblanc (Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin (Lincoln)
Masse
Mazankowski
McCreath
McDermid
McKnight
McLean
Mitges
Monteith
Moore
Mulroney
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
Paproski
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)

Turner
(Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—153

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Arseneault
Assad
Axworthy
(Saskatoon—Clark's Crossing)
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Black
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Blondin
Boudria
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell
(South West Nova)
Catterall
Comuzzi
Copps
Crawford
de Jong
Dionne
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacDonald
(Dartmouth)
MacLaren
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Pagtakhan
Parent
Parker
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Rideout
Riis
Robichaud
Robinson
Rocheleau
Rodriguez
Rompkey
Samson
Simmons
Skelly
(North Island—Powell River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Vanclief
Volpe
Waddell
Walker
Wappell
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—109

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 5*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell
(Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne
(Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne
(Champlain)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Côté
Couture
Crosbie
(St. John's West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gibeau
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey
(Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Jourdenais
Kempling
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald
(Rosedale)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin
(Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McKnight
McLean
Merrithew
Mitges
Monteith
Moore
Mulroney
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
Paproski
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard

Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
White
Wilbee
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—151

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Arseneault
Assad
Axworthy
(Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy
(Winnipeg South Centre)
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Black
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Blondin
Boudria
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell
(South West Nova)
Catterall
Clancy
Comuzzi
Copps
Crawford
de Jong
Dingwall
Dionne
Duhamel
Ferguson
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gagliano
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacDonald
(Dartmouth)
MacLaren
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Pagtakhan
Parent
Parker
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Riis
Robinson
Rocheleau
Rodriguez
Rompkey
Samson
Simmons
Skelly
(North Island—Powell River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Vanclief
Volpe
Waddell
Walker
Wappell
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—113

Accordingly, Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America".

En conséquence, le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée: «Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique».

Introduction of Private Members' Bills

Mr. Boyer, seconded by Mrs. Bourgault, by leave of the House, introduced Bill C-201, An Act respecting Referendums and Plebiscites in Canada on Questions of public importance, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

M. Boyer, appuyé par Mme Bourgault, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-201, Loi concernant la tenue de référendums et de plébiscites au Canada sur des questions publiques, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented as follows:

—by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning sexual abuse of children (341-0001).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part II—Labour Unions) for the year 1986, pursuant to subsection 22(1) of the Corporations and Labour Unions Returns Act, Chapter C-43, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/115. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

ADJOURNMENT

At 6.01 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur l'exploitation sexuelle d'enfants (341-0001).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers (Partie II—Syndicats ouvriers) pour l'année 1986, conformément à l'article 22(1) de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, chapitre C-43, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 341-1/115. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h01, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 4

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, December 15, 1988

Le jeudi 15 décembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Speaker laid upon the Table,—List of Members elected to serve in the House of Commons received by the Clerk of the House from and certified by J.-M. Hamel, Esquire, Chief Electoral Officer.—Sessional Paper No. 341-7/2.

The said certificate and List is as follows:

THIRTY-FOURTH GENERAL ELECTION

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

—

THIS IS TO CERTIFY that following dissolution of the Thirty-third Parliament on the first day of October, 1988, writs of election were issued on the same date by command of Her Excellency the Governor in Council for the election of a member to serve in the House of Commons for every electoral district in Canada, such writs being severally addressed to the returning officers mentioned in the attached list and directing that the nomination of candidates be held on the twenty-fourth day of October, 1988, and the poll, if required, on the twenty-first day of November, 1988.

AND THAT an election was accordingly held in every electoral district in Canada on the twenty-first day of November, 1988.

AND THAT the persons named in the attached list have from time to time been returned as elected members to serve in the House of Commons pursuant to the said writs, their names having been duly entered in the order in which the returns were received in the book kept for that purpose pursuant to the provisions of the Canada Elections Act, and notice of such returns having from time to time been duly published in the Canada Gazette.

Given under my hand at Ottawa this fifteenth day of December 1988.

J.-M. HAMEL

Chief Electoral Officer

PRIÈRE

Le Président dépose sur le Bureau,—Liste des personnes qui ont été déclarées élues députés à la Chambre des communes, reçue par le Greffier de la Chambre, attestée et signée par M. J.-M. Hamel, directeur général des élections.—Document parlementaire n° 341-7/2.

Lesdites attestion et liste sont ainsi conçues:

TRENTE-QUATRIÈME ÉLECTION GÉNÉRALE

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

—

LA PRÉSENTE CERTIFIE QUE, à la suite de la dissolution de la trente-troisième Législature le premier jour d'octobre 1988, les brefs ont été émis le même jour, sur l'ordre de son Excellence le Gouverneur en conseil, ordonnant l'élection dans chaque circonscription du Canada d'un député à la Chambre des communes. Ces brefs furent adressés individuellement à chacun des présidents d'élections mentionnés dans la liste ci-jointe et leur enjoignaient de pourvoir à la présentation des candidats le vingt-quatrième jour d'octobre 1988 et, si nécessaire, de tenir un scrutin le vingt-et-unième jour de novembre 1988.

LA PRÉSENTE CERTIFIE EN OUTRE qu'une élection a été tenue dans chaque circonscription du Canada le vingt-et-un novembre 1988.

ET QUE les personnes dont les noms figurent sur la liste ci-jointe furent au temps requis déclarées élues députés à la Chambre des communes en conformité desdits brefs. Leurs noms ont été dûment inscrits suivant l'ordre dans lequel les rapports ont été reçus dans un livre tenu à cette fin, conformément aux dispositions de la Loi électorale du Canada, et subséquemment, les avis de ces rapports ont été dûment publiés dans la Gazette du Canada.

Signé à Ottawa, ce quinzième jour de décembre 1988.

Le directeur général des élections,

J.-M. HAMEL

LIST OF MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS
THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

LISTE DES DÉPUTÉS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
TRENTE-QUATRIÈME PARLEMENT

Electoral Districts / *Circonscriptions*	*Members Elected* / *Députés élus*	*Returning Officers* / *Présidents d'élection*
ONTARIO		
Algoma	Maurice Foster	Marjorie Diotte
Brampton	John McDermid	Frank Ching

Electoral Districts / *Circonscriptions*	*Members Elected* / *Députés élus*	*Returning Officers* / *Présidents d'élection*
Brampton—Malton	Harry Chadwick	Judith A. McArthur
Brant	Derek Blackburn	Denys C. Jones
Bruce—Grey	Gus Mitges	Betty Warrilow
Burlington	Bill Kempling	Gordon H. Goodrow
Cambridge	Pat Sobeski	Frank Rennie
Carleton—Gloucester	Eugène Bellemare	Ann E. Hache
Cochrane—Superior/Cochrane—Supérieur	Réginald Bélair	John Dubien
Durham	Ross Stevenson	Allan E. McConney
Elgin	Ken Monteith	Ross L. Harrison
Erie	Girve Fretz	June Book
Essex—Kent	Jerry Pickard	Bob G. Richmond
Essex—Windsor	Steven Langdon	Mary Ashton
Glengarry—Prescott—Russell	Don Boudria	Murielle T. Lanthier
Guelph—Wellington	Bill Winegard	John B. Kane
Haldimand—Norfolk	Bob Speller	Don Scott
Halton—Peel	Garth Turner	Don McMillan
Hamilton East/Hamilton-Est	Sheila Copps	George Johnson
Hamilton Mountain	Beth Phinney	William L. McDiarmid
Hamilton—Wentworth	Geoff Scott	Irene M. Giles
Hamilton West/Hamilton-Ouest	Stan Keyes	Georgina Lupton
Hastings—Frontenac—Lennox and Addington	Bill Vankoughnet	Gerald R. Stinson
Huron—Bruce	Murray Cardiff	Arthur S. Bolton
Kenora—Rainy River	Robert D. Nault	Joan Cathryn Goss
Kent	Rex Crawford	Paul C. Johnson
Kingston and the Islands/Kingston et les Îles	Peter Milliken	James Louis Keenleyside
Kitchener	John Reimer	A. B. Forler
Lambton—Middlesex	Ralph Ferguson	Bessie E. Baird
Lanark—Carleton	Paul Dick	Pam Armstrong
Leeds—Grenville	Jim Jordan	Howard Malcolm Landon
Lincoln	Shirley Martin	Janet Farley
London East/London-Est	Joe Fontana	Janet Hauch
London—Middlesex	Terry Clifford	Mert Culbert
London West/London-Ouest	Tom Hockin	Shirley M. McNair
Markham	Bill Attewell	Diane E. Smith
Mississauga East/Mississauga-Est	Albina Guarnieri	Barbara M. Hartness
Mississauga South/Mississauga-Sud	Don Blenkarn	Victoria Volpe
Mississauga West/Mississauga-Ouest	Bob Horner	Elaine Waterman
Nepean	Beryl Gaffney	Jane James
Niagara Falls	Rob Nicholson	Clive Jacklin
Nickel Belt	John R. Rodriguez	Alice Savoie
Nipissing	Bob Wood	Hector Villeneuve
Northumberland	Christine Stewart	J. Gibbons
Oakville—Milton	Otto Jelinek	Robert Hitchcox
Ontario	René Soetens	Don Sutton
Oshawa	Ed Broadbent	Robert Sholdra
Ottawa Centre/Ottawa-Centre	Mac Harb	Shirley McPhee
Ottawa South/Ottawa-Sud	John Manley	B. Fanjoy Reinhardus
Ottawa—Vanier	Jean-Robert Gauthier	Gerry Savary
Ottawa West/Ottawa-Ouest	Marlene Catterall	Prudence Packwood
Oxford	Bruce Halliday	Shirley J. Foster
Parry Sound—Muskoka	Stan Darling	Garth Thomas

Electoral Districts / *Circonscriptions*	*Members Elected* / *Députés élus*	*Returning Officers* / *Présidents d'élection*
Perth—Wellington—Waterloo	Harry Brightwell	Keith P. Thompson
Peterborough	Bill Domm	Amy G. Milburn
Prince Edward—Hastings	Lyle Vanclief	Joan Guthrie
Renfrew	Len Hopkins	John W. Bromley
St. Catharines	Ken Atkinson	Linda F. Landry
Sarnia—Lambton	Ken James	D. Elizabeth Campbell
Sault Ste. Marie	Steve Butland	James B. Myers
Simcoe Centre/Simcoe-Centre	Edna Anderson	Clifford Goodhead
Simcoe North/Simcoe-Nord	Doug Lewis	Ronald Stanton
Stormont—Dundas	Bob Kilger	Marie Tessier
Sudbury	Diane Marleau	Jean Aceti
Thunder Bay—Atikokan	Iain Angus	S. E. Delgaty
Thunder Bay—Nipigon	Joe Comuzzi	Darlene Guinn
Timiskaming	John A. MacDougall	Rolly Forget
Timmins—Chapleau	Cid Samson	Pierrette G. Lamarche
Victoria—Haliburton	Bill Scott	Nell I. Holtom
Waterloo	Walter McLean	Ruth Matthews
Welland—St. Catharines—Thorold	Gilbert Parent	June D. McNall
Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe	Perrin Beatty	Hilda M. Pincoe
Windsor—Lake St. Clair/Windsor—Lac Sainte-Claire	Howard McCurdy	Alethea Snelgrove
Windsor West/Windsor-Ouest	Herb Gray	Edward Griffith
York North/York-Nord	Micheal O'Brien	Margaret Britnell
York—Simcoe	John E. Cole	Bruce Ramsay

METROPOLITAN TORONTO/RÉGION MÉTROPOLITAINE DE TORONTO

Beaches—Woodbine	Neil Young	Doreen M. Neely
Broadview—Greenwood	Dennis Mills	Doreen Ostrowski
Davenport	Charles Caccia	Scott F. McKanday
Don Valley East/Don Valley-Est	Alan Redway	Beverley Fardell
Don Valley North/Don Valley-Nord	Barbara Greene	Lorraine M. Williams
Don Valley West/Don Valley-Ouest	John Bosley	Marcia Zalev
Eglinton—Lawrence	Joseph Volpe	Joe Trovato
Etobicoke Centre/Etobicoke-Centre	Michael Wilson	JoAnne Harold
Etobicoke—Lakeshore	Patrick Boyer	Dorothy Anne Kirby
Etobicoke North/Etobicoke-Nord	Roy MacLaren	Helen Margaret Gamey
Parkdale—High Park	Jesse Flis	Paul Kulchisky
Rosedale	David Macdonald	Elizabeth Dashwood
St. Paul's	Barbara McDougall	Inta Kierans
Scarborough—Agincourt	Jim Karygiannis	Jean Pamenter
Scarborough Centre/Scarborough-Centre	Pauline A. Browes	M.A. Kester
Scarborough East/Scarborough-Est	Bob Hicks	Patricia E. Tays
Scarborough—Rouge River	Derek Lee	Ruth Haehnel
Scarborough West/Scarborough-Ouest	Tom Wappel	J.D. Carruthers
Trinity—Spadina	Dan Heap	Lesley E. Singer
Willowdale	Jim Peterson	Shirley Scaife
York Centre/York-Centre	Bob Kaplan	Diane Glazer
York South—Weston/York-Sud—Weston	John Nunziata	Shirley Rothery
York West/York-Ouest	Sergio Marchi	Sharon Lynne Blagdon

Electoral Districts / *Circonscriptions*	*Members Elected* / *Députés élus*	*Returning Officers* / *Présidents d'élection*
	QUÉBEC	
Abitibi	Guy St-Julien	Lucien St-Yves
Argenteuil—Papineau	Lise Bourgault	Lisette Lévesque
Beauce	Gilles Bernier	Gabriel Garneau
Beauharnois—Salaberry	Jean-Guy Hudon	Gérard J. Villeneuve
Bellechasse	Pierre Blais	France Fortin
Berthier—Montcalm	Robert de Cotret	Gilles Tessier
Blainville—Deux-Montagnes	Monique Landry	Jacques L.R. Gravel
Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine	Darryl Gray	Raymond Fallu
Brome—Missisquoi	Gabrielle Bertrand	Louis Cournoyer
Chambly	Richard Grisé	Raphaël Richard
Champlain	Michel Champagne	Mario Gagnon
Gatineau—La Lièvre	Mark Assad	Robert A.J. Phillips
Charlesbourg	Monique B. Tardif	Adrien Cloutier
Charlevoix	Brian Mulroney	Régis Dionne
Châteauguay	Ricardo Lopez	Serge Lebel
Chicoutimi	André Harvey	Maurice Bilodeau
Drummond	Jean-Guy Guilbault	Marc-André Joyal
Frontenac	Marcel Masse	J.L. Pamphile Tardif
Gaspé	Charles-Eugène Marin	Gilles Chouinard
Hull—Aylmer	Gilles Rocheleau	Suzanne Carrière
Joliette	Gaby Larrivée	Rolland Perreault
Jonquière	Jean-Pierre Blackburn	Jacques Boisvert
Kamouraska—Rivière-du-Loup	André Plourde	Sarto Yves Dumas
Lac-Saint-Jean	Lucien Bouchard	René Duquette
Langelier	Gilles Loiselle	Roger Bolduc
La Prairie	Fernand Jourdenais	Huguette Jolin-Lafontaine
Laurentides	Jacques Vien	Paul Savard
Lévis	Gabriel Fontaine	Thérèse M. Bouchard
Longueuil	Nic Leblanc	Jacques Goyette
Lotbinière	Maurice Tremblay	Gilles Gagnon
Louis-Hébert	Suzanne Duplessis	Jacques Charpentier
Manicouagan	Charles A. Langlois	Maurice Bussières
Matapédia—Matane	Jean-Luc Joncas	Benoit Sinclair
Mégantic—Compton—Stanstead	François Gérin	André Marois
Montmorency—Orléans	Charles DeBlois	Louis Bonenfant
Pontiac—Gatineau—Labelle	Barry Moore	Nora Lacroix
Portneuf	Marc Ferland	Guy Tessier
Québec-Est	Marcel R. Tremblay	Jean-Paul Nolin
Richelieu	Louis Plamondon	Serge Joyal
Richmond—Wolfe	Yvon Côté	Jeannine Blackburn
Rimouski—Témiscouata	Monique Vézina	Raymond Bock
Roberval	Benoît Bouchard	Suzanne K. Côté
Saint-Hubert	Pierrette Venne	Réjean Lebel
Saint-Hyacinthe—Bagot	Andrée Champagne	Claire Gourdeau-Bousquet
Saint-Jean	Clément Couture	B.L. Tanguay
Saint-Maurice	Denis Pronovost	Roger Goulet
Shefford	Jean Lapierre	Jacques de Rop
Sherbrooke	Jean J. Charest	Conrad Lizée
Témiscamingue	Gabriel Desjardins	Lise Provost
Terrebonne	Jean-Marc Robitaille	Yves C. Michaud

Electoral Districts / *Circonscriptions*	*Members Elected* / *Députés élus*	*Returning Officers* / *Présidents d'élection*
Trois-Rivières	Pierre H. Vincent	Paul Charest
Verchères	Marcel Danis	Yvon Pageau
ISLAND OF MONTREAL AND ISLEJESUS/ÎLE DE MONTRÉAL ET ÎLE JÉSUS		
Ahuntsic	Nicole Roy-Arcelin	Monique Vaillancourt
Anjou—Rivière-des-Prairies	Jean Corbeil	Loretta D. F.-Gauthier
Bourassa	Marie Gibeau	Elaine Bissonnette
Duvernay	Vincent Della Noce	Jean-François Longpré
Hochelaga—Maisonneuve	Allan Koury	Nolan Buteau
Lachine—Lac-Saint-Louis	Bob Layton	Sandra Mailloux-Keightley
LaSalle—Émard	Paul Martin	Guy Bouchard
Laurier—Sainte-Marie	Jean Claude Malépart	Jean Pérusse
Laval	Guy Ricard	Jocelyne Lavoie
Laval-des-Rapides	Jacques Tetreault	Michel Marchand
Mercier	Carole Jacques	Denis Petitclerc
Mount Royal/Mont Royal	Sheila Finestone	Goldie Hershon
Notre-Dame-de-Grâce	Warren Allmand	E.A. Champ
Outremont	J.-Pierre Hogue	Henriette Guérin
Papineau—Saint-Michel	André Ouellet	Guy D'Astous
Pierrefonds—Dollard	Gerry Weiner	Carl Gelber
Rosemont	Benoît Tremblay	Oscar Damiani
Saint-Denis	Marcel Prud'homme	Gilbert Rupp
Saint-Henri—Westmount	David Berger	Sandra Wilson
Saint-Laurent	Shirley Maheu	Céline Bernier
Saint-Léonard	Alfonso Gagliano	Marcel Douville
Vaudreuil	Pierre H. Cadieux	Lisette Denis
Verdun—Saint-Paul/Verdun—Saint-Paul	Gilbert Chartrand	Robert Lapointe
NOVA SCOTIA/NOUVELLE ÉCOSSE		
Annapolis Valley—Hants	Pat Nowlan	A.G. Lawrence
Cape Breton—East Richmond/Cap-Breton—Richmond-Est	David C. Dingwall	Kenneth Andrews
Cape Breton Highlands—Canso/Cap-Breton Highlands—Canso	Francis G. LeBlanc	Mary Margaret MacLean
Cape Breton—The Sydneys/Cap-Breton—The Sydneys	Russell MacLellan	Roy E. Whidden
Central Nova	Elmer M. MacKay	Marion Darby
Cumberland—Colchester	Bill Casey	David Mason
Dartmouth	Ron MacDonald	Jessie MacDonald
Halifax	Mary Clancy	Sandra C. Foley
Halifax West/Halifax-Ouest	Howard E. Crosby	Paul Hyland
South Shore	Peter L. McCreath	Lee E. Nauss
South West Nova	Coline Campbell	Murielle Comeau
NEW BRUNSWICK/NOUVEAU BRUNSWICK		
Beauséjour	Fernand Robichaud	Maria Ema Thebeau
Carleton—Charlotte	Greg Thompson	Ruth E. Ferguson
Fredericton	J.W. Bud Bird	E.R. Maston
Fundy—Royal	Bob Corbett	Erma G. Crawford-Macaulay
Gloucester	Douglas Young	Théophane Noël
Madawaska—Victoria	Bernard Valcourt	Laurier Lévesque
Miramichi	Maurice A. Dionne	Fred Hamilton
Moncton	George S. Rideout	J. Gordon Mawhinney

Electoral Districts / *Circonscriptions*	*Members Elected* / *Députés élus*	*Returning Officers* / *Présidents d'élection*
Restigouche	Guy H. Arseneault	Roland Couturier
Saint John	G.S. Gerry Merrithew	Lorraine Bourgouin
MANITOBA		
Brandon—Souris	Lee Clark	A.C. Wilton
Churchill	Rod Murphy	Lyle Robert Walsh
Dauphin—Swan River	Brian White	Barton Dowler
Lisgar—Marquette	Charles Mayer	James H. Treble
Portage—Interlake	Felix Holtmann	Walter M. Bohonos
Provencher	Jake Epp	Judy Driedger
St. Boniface/Saint-Boniface	Ronald J. Duhamel	Lucille Bouvier
Selkirk	David Bjornson	Eileen Peters
Winnipeg North/Winnipeg-Nord	Rey Pagtakhan	Libby O'Driscoll
Winnipeg North Centre/Winnipeg-Nord-Centre	David Walker	Rita Serbin
Winnipeg St. James	John Harvard	Aihlin Walker
Winnipeg South/Winnipeg-Sud	Dorothy Dobbie	Mary L. Chalmers
Winnipeg South Centre/Winnipeg-Sud-Centre	Lloyd Axworthy	Carol L. Scrivener
Winnipeg Transcona	Bill Blaikie	S. Jo Lopuck
BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE		
Burnaby—Kingsway	Svend J. Robinson	Lea K. Watt
Capilano—Howe Sound	Mary Collins	B. Smith
Cariboo—Chilcotin	Dave Worthy	Harry Atkinson
Comox—Alberni	Robert E. Skelly	G.B. Brown
Delta	Stan Wilbee	Gerry Moulds
Esquimalt—Juan de Fuca	David Barrett	W.G. Gerry
Fraser Valley East/Fraser Valley-Est	Ross Belsher	J.H. Neumann
Fraser Valley West/Fraser Valley-Ouest	Robert L. Wenman	Elsie Gallagher
Kamloops	Nelson Riis	Laurie Margaret Clarke
Kootenay East/Kootenay-Est	Sid Parker	G.C. Heald
Kootenay West—Revelstoke/Kootenay-Ouest—Revelstoke	Lyle Kristiansen	Tony Naccarato
Mission—Coquitlam	Joy Langan	Hazel Wood
Nanaimo—Cowichan	David D. Stupich	Barbara L. Boyd
New Westminster—Burnaby	Dawn Black	Loïs T. Spier
North Island—Powell River	Raymond Skelly	S. Fell
North Vancouver	Chuck Cook	Al Dahlo
Okanagan Centre/Okanagan-Centre	Al Horning	Nora J. Woodman
Okanagan—Shuswap	Lyle Dean MacWilliam	Joy Helen Lett
Okanagan—Similkameen—Merritt	Jack Whittaker	William C. Ainsworth
Port Moody—Coquitlam	Ian Waddell	Dianna M. Brown
Prince George—Bulkley Valley	Brian L. Gardiner	Alexander M. Clark
Prince George—Peace River	Frank Oberle	Holly Tryon
Richmond	Tom Siddon	Marguerite Wiggins
Saanich—Gulf Islands/Saanich—Les Îles-du-Golfe	Lynn Hunter	Barbara A. Craven
Skeena	Jim Fulton	E. Johnson
Surrey North/Surrey-Nord	Jim Karpoff	D.L. Haeber
Surrey—White Rock	Benno W. Friesen	Laura J. Syberg-Olsen
Vancouver Centre/Vancouver-Centre	Kim Campbell	Joy Miller

Electoral Districts / *Circonscriptions*	*Members Elected* / *Députés élus*	*Returning Officers* / *Présidents d'élection*
Vancouver East/Vancouver-Est	Margaret Anne Mitchell	Dianne E. Washburn
Vancouver Quadra	John N. Turner	Cyril A. Sedger
Vancouver South/Vancouver-Sud	John A. Fraser	Gloria L. Neilson
Victoria	John F. Brewin	Michael W.E. Allen
PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD		
Cardigan	Lawrence MacAulay	Mary MacDonald
Egmont	Joe McGuire	Pauline Deighan
Hillsborough	George Proud	Harry Cook
Malpeque/Malpèque	Catherine Callbeck	Cecil E. MacPhail
SASKATCHEWAN		
Kindersley—Lloydminster	Bill McKnight	Gordon R. MacDonald
Mackenzie	Vic Althouse	Lois Kidney
Moose Jaw—Lake Centre	Rod Laporte	Joanne L. Phillips
Prince Albert—Churchill River/Prince-Albert—Churchill River	Ray Funk	H.M. Anne Doran
Regina—Lumsden	Les Benjamin	Murray K. Aasen
Regina—Qu'Appelle	Simon de Jong	Dennis Stafford
Regina—Wascana	Larry Schneider	Alex J. Bowd
Saskatoon—Clark's Crossing	Chris Axworthy	Joyce Brown
Saskatoon—Dundurn	Ron Fisher	William Werezak
Saskatoon—Humboldt	Stan Hovdebo	Margaret Woods
Souris—Moose Mountain	Len Gustafson	Ole Tenold
Swift Current—Maple Creek—Assiniboia	Geoff Wilson	Geoff Pardoe
The Battlefords—Meadow Lake	Len Taylor	Albert J. Bridges
Yorkton—Melville	Lorne Nystrom	Iris Klewchuk
ALBERTA		
Athabasca	Jack Shields	Doug Rice
Beaver River	John Dahmer	Eugene P. Chaba
Calgary Centre/Calgary-Centre	Harvie Andre	Mervin Donald Claxton
Calgary North/Calgary-Nord	Al Johnson	Mary Hornett-Twigg
Calgary Northeast/Calgary-Nord-Est	Alex Kindy	Eileen M. Thompson
Calgary Southeast/Calgary-Sud-Est	Lee Richardson	Judith M. Arnold
Calgary Southwest/Calgary-Sud-Ouest	Bobbie Sparrow	Archie Johnston
Calgary West/Calgary-Ouest	Jim Hawkes	Sylvia A. Langlois
Crowfoot	Arnold Malone	Margaret Anne O'Riordan
Edmonton East/Edmonton-Est	Ross Harvey	Bill Mukanik
Edmonton North/Edmonton-Nord	Steve Paproski	Samuel Donaghey, C.M.
Edmonton Northwest/Edmonton-Nord-Ouest	Murray W. Dorin	Don Williams
Edmonton Southeast/Edmonton-Sud-Est	David Kilgour	Connie Waters
Edmonton Southwest/Edmonton-Sud-Ouest	Jim Edwards	Patricia Collins
Edmonton—Strathcona	Scott Thorkelson	Lloyd W. Johnson
Elk Island	Brian O'Kurley	Norman J. Ashdown
Lethbridge	Blaine Thacker	Arleen E. Albiez
Macleod	Ken G. Hughes	Wally A. Geres
Medicine Hat	Bob Porter	William K. Tidy
Peace River	Albert Cooper	Alice A. Killam
Red Deer	Doug Fee	Wayne A. Hutmacher
St. Albert/St-Albert	Walter Van De Walle	Derek Dodds

Electoral Districts / *Circonscriptions*	*Members Elected* / *Députés élus*	*Returning Officers* / *Présidents d'élection*
Vegreville/Végréville	Don Mazankowski	Ralph Gorrie
Wetaskiwin	Willie Littlechild	Joan Noble
Wild Rose	Louise Feltham	Edwin Eggerer
Yellowhead	Joe Clark	Alan Clark
NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE		
Bonavista—Trinity—Conception	Fred J. Mifflin	Stanley Dawe
Burin—St. George's/Burin—Saint-Georges	Roger Simmons	Mary J. Hodder
Gander—Grand Falls	George S. Baker	W. Roebothan
Humber—St. Barbe—Baie Verte/Humber—Sainte-Barbe—Baie—Verte	Brian Tobin	Robert Green
Labrador	Bill Rompkey	Judy McGrath
St. John's East/St. John's-Est	Ross Reid	W.J. Harris
St. John's West/St. John's-Ouest	John C. Crosbie	Mary Antle
YUKON TERRITORY/TERRITOIRE DU YUKON		
Yukon	Audrey McLaughlin	Jean Graham
NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST		
Nunatsiaq	Jack Iyerak Anawak	Andrew Cowan
Western Arctic	Ethel Blondin	Rosemary Cairns

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Order in Council P.C. 1988-2600—Keith Penner, Member of the National Transportation Agency. (English and French)—Sessional Paper No. 341-6/24. (*Pursuant to Standing Order 110(1) referred to the Standing Committee on Transport*).

MOTION

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Arrêté en conseil C.P. 1988-2600—Keith Penner, membre de l'Office national des transports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 341-6/24. (*Déféré au Comité permanent des transports conformément à l'article 110(1) du Règlement*).

MOTION

M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote Nº 6*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne (Champlain)
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Côté
Couture
Crosbie (St. John's West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)

Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey
(Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hogue
Holtmann
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin
(Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKnight
McLean
Mitges
Monteith
Moore
Mulroney
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
White
Wilbee
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Worthy—140

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Arseneault
Axworthy
(Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy
(Winnipeg South Centre)
Baker
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Black
Blaikie
Blondin
Boudria
Brewin
Butland
Caccia
Callbeck
Catterall
Clancy
Comuzzi
Copps
Crawford
de Jong
Dionne
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gagliano
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
Lee
MacAulay
MacDonald
(Dartmouth)
MacLaren
MacLellan
MacWilliam
Manley
Marchi
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Murphy
Nystrom
Pagtakhan
Parker
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Rideout
Riis
Robichaud
Robinson
Rocheleau
Rodriguez
Samson
Simmons
Skelly
(North Island—Powell River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Vanclief
Volpe
Walker
Wappel
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—104

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 24, but not on December 26, 1988.

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at midnight and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 38 in relation to the adjournment proceedings shall be suspended.

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business, the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 40(1);

That, for the duration of this session or until otherwise ordered, the provisions of Standing Order 73(1) and (2)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter du jour de l'adoption de la présente motion la Chambre se réunira les jours et aux moments précisés à l'article 24 du Règlement, mais non le 26 décembre 1988;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à minuit, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, et que l'application des dispositions de l'article 38 du Règlement relatives au débat sur la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application de l'article du Règlement relatif à l'interruption de la mi-journée, les lundis, mardis et jeudis, ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures, les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre abordera l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 40(1) du Règlement;

Que, pour la durée de la présente session ou jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné, l'application des dispositions des

respecting committee stage of Public Bills be suspended, and all such Bills be ordered for referral to committee of the Whole; and

That immediately upon the House returning from the Senate after the first Royal Assent of this session, a Minister of the Crown may propose, without notice or debate, a motion to rescind this Order.

And debate arising thereon;

Mr. Lewis, a Minister of the Crown, from his place in the House, gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Order of the Day for resuming debate on the motion of the Minister of State (Treasury Board) (Government Business No. 1) in relation to sitting of the House and any amendments thereto, he would propose a motion that the debate thereon not be further adjourned.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowki,:—That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 24, but not on December 26, 1988.

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at midnight and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 38 in relation to the adjournment proceedings shall be suspended.

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business, the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 40(1);

That, for the duration of this session or until otherwise ordered, the provisions of Standing Order 73(1) and (2) respecting committee stage of Public Bills be suspended, and all such Bills be ordered for referral to committee of the Whole; and

That immediately upon the House returning from the Senate after the first Royal Assent of this session, a Minister of the Crown may propose, without notice or debate, a motion to rescind this Order.

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

articles 73(1) et (2) du Règlement relatives à l'étude en comité des projets de loi d'intérêt public sera suspendue, et que tous ces projets de loi feront l'objet d'un ordre de renvoi au comité plénier; et

Qu'immédiatement après que les membres de la Chambre seront revenus du Sénat à la suite de la première sanction royale de la présente session, un ministre de la Couronne pourra proposer, sans préavis ni débat, une motion portant révocation du présent ordre.

Il s'élève un débat.

De son siège à la Chambre, M. Lewis, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du ministre d'État (Conseil du Trésor) relative aux séances de la Chambre (Affaire émanant du gouvernment n° 1) et sur tout amendement en découlant, il proposera une motion pour que ledit débat ne soit plus ajourné.

Le débat reprend sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter du jour de l'adoption de la présente motion la Chambre se réunira les jours et aux moments précisés à l'article 24 du Règlement, mais non le 26 décembre 1988;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à minuit, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, et que l'application des dispositions de l'article 38 du Règlement relatives au débat sur la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application de l'article du Règlement relatif à l'interruption de la mi-journée, les lundis, mardis et jeudis, ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures, les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre abordera l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 40(1) du Règlement;

Que, pour la durée de la présente session ou jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné, l'application des dispositions des articles 73(1) et (2) du Règlement relatives à l'étude en comité des projets de loi d'intérêt public sera suspendue, et que tous ces projets de loi feront l'objet d'un ordre de renvoi au comité plénier; et

Qu'immédiatement après que les membres de la Chambre seront revenus du Sénat à la suite de la première sanction royale de la présente session, un ministre de la Couronne pourra proposer, sans préavis ni débat, une motion portant révocation du présent ordre.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

À quatorze heures, la séance reprend.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

CERTIFICATE OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Jack Iyerak Anawak, Esquire, Member for the electoral District of Nunatsiaq.

CERTIFICAT D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Jack Iyerak Anawak, député de la circonscription électorale de Nunatsiaq.

MEMBER ELECTED AT THE 34TH GENERAL ELECTION

I hereby certify that a return has been received of the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the under-mentioned electoral district:

Electoral District/Circonscription

Nunatsiaq, Northwest Territories/ Territoires du Nord-Ouest

Dated at Ottawa, this fifteenth day of December 1988.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

DÉPUTÉ ÉLU À LA 34ÈME ÉLECTION GÉNÉRALE

Je certifie par les présentes qu'un rapport a été reçu de l'élection de député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription ci-après mentionnée:

Member/Député

Jack Iyerak Anawak

Daté d'Ottawa ce quinzième jour de décembre 1988.

Le Directeur général des élections

J.-M. HAMEL

Mr. Jack Iyerak Anawak, Member for the Electoral District of Nunatsiaq, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

M. Jack Iyerak Anawak, député de la circonscription électorale de Nunatsiaq, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

By unanimous consent, at 3.29 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3.51 o'clock p.m., the sitting resumed.

Du consentement unanime, à 15h29, la séance est suspendue.

À 15h51, la séance reprend.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the

M. Crosbie (St. John's-Ouest), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner and has been rejected by 57 per cent of the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And debate arising thereon;

Mr. Lewis, Minister of the Crown, from his place in the House gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Orders of the Day for resuming debate on the motion in the name of the Minister for International Trade for the second reading and reference to Committee of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, he would propose a motion that the said debate thereon not be further adjourned.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie, (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That the Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre),—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner and has been rejected by 57 per cent of the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create sever adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And debate continuing;

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et rejeté par 57 p. 100 de la population canadienne, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Il s'élève un débat.

De son siège à la Chambre. M. Lewis, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du ministre du Commerce extérieur pour la deuxième lecture et renvoi à un Comité du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, il proposera une motion pour que ledit débat ne soit plus ajourné.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre),—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et rejeté par 57 p. 100 de la population canadienne, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Le débat se poursuit;

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 14 of the Department of External Affairs Act, Chapter E-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/10. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires extérieures pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 14 de la Loi sur le ministère des Affaires extérieures, chapitre E-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/10. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council—Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Administration of the Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 31(1) of the Investment Companies Act, Chapter I-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/435. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des institutions financières concernant l'exécution de la Loi sur les sociétés d'investissement pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 31(1) de la Loi sur les sociétés d'investissement, chapitre I-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/435. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Veterans Affairs required by the Access to Information Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-2/2. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires des anciens combattants établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-2/2. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Merrithew,—Report of the Department of Veterans Affairs required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-2/202. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Merrithew,—Rapport du ministère des Affaires des anciens combattants établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-2/202. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.27 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 5

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION

34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION

34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 16, 1988

Le vendredi 16 décembre 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That debate on Government Business No. 1, and on any amendments proposed thereto, shall not be further adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que le débat sur l'Affaire émanant du gouvernement nº 1, et sur tout amendement en découlant, ne soit plus ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote Nº 7*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne (Champlain)
Chartrand
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Fee
Feltham
Ferland
Fretz
Friesen
Gibeau
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Jourdenais
Kempling
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin (Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McKnight
McLean
Mitges
Monteith
Moore
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)
Turner (Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
White
Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—143

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Anawak
Angus
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker
Barrett
Bellemare
Benjamin
Black
Blackburn (Brant)
Blondin
Boudria
Brewin
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell (South West Nova)
Catterall
Clancy
Comuzzi
Copps
Crawford
de Jong
Duhamel
Ferguson
Fisher
Flis
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gardiner
Gauthier
Gray (Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey (Edmonton East)
Heap
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Laporte
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacDonald (Dartmouth)
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
McCurdy
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nystrom
Pagtakhan
Phinney
Pickard
Prud'homme
Rideout
Riis

Robichaud
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Vanclief
Volpe
Wappel
Wood—82

The House resumed debate on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski,—That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 24, but not on December 26, 1988.

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at midnight and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 38 in relation to the adjournment proceedings shall be suspended.

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business, the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 40(1);

That, for the duration of this session or until otherwise ordered, the provisions of Standing Order 73(1) and (2) respecting committee stage of Public Bills be suspended, and all such Bills be ordered for referral to committee of the Whole; and

That immediately upon the House returning from the Senate after the first Royal Assent of this session, a Minister of the Crown may propose, without notice or debate, a motion to rescind this Order.

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women for the fiscal year ended March 31, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/432.

Mr. Lewis delivered a Message from the Deputy to Her Excellency the Governor General, which was read by the Speaker, as follows:

JOHN SOPINKA

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter du jour de l'adoption de la présente motion la Chambre se réunira les jours et aux moments précisés à l'article 24 du Règlement, mais non le 26 décembre 1988;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à minuit, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, et que l'application des dispositions de l'article 38 du Règlement relatives au débat sur la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application de l'article du Règlement relatif à l'interruption de la mi-journée, les lundis, mardis et jeudis, ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures, les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre abordera l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 40(1) du Règlement;

Que, pour la durée de la présente session ou jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné, l'application des dispositions des articles 73(1) et (2) du Règlement relatives à l'étude en comité des projets de loi d'intérêt public sera suspendue, et que tous ces projets de loi feront l'objet d'un ordre de renvoi au comité plénier; et

Qu'immédiatement après que les membres de la Chambre seront revenus du Sénat à la suite de la première sanction royale de la présente session, un ministre de la Couronne pourra proposer, sans préavis ni débat, une motion portant révocation du présent ordre.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/432.

M. Lewis remet un message du suppléant de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par le Président, ainsi qu'il suit:

JOHN SOPINKA

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1989, and in accordance with section 54 of the "Constitution Act 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1989, are recorded as Sessional Paper No. 341-1/573.

Pursuant to Standing Order 81(5) and (6), on motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. McDermid, it was ordered,—That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1989, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development Votes 5b, 10b, 15b, 35b and 50b

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 35b, 45b and 65b

To the Standing Committee on Communications and Culture

Communications Votes 1b, 5b, 10b, 25b, 40b, 45b, 55b, 60b, 65b, 75b and 80b

To the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs

Consumer and Corporate Affairs Votes 1b, 5b, 17b and 23b

To the Standing Committee on Energy, Mines and Resources

Energy, Mines and Resources Votes 5b, 10b, 15b, 25b, 30b and 45b

To the Standing Committee on Environment and Forestry

Agriculture Votes 20b, 25b and 30b

Environment Votes 5b, 10b, 15b, 20b and 25b

To the Standing Committee on External Affairs and International Trade

External Affairs Votes 1b, 5b, 10b, L11b, L12b, 25b, 30b and 55b

To the Standing Committee on Finance and Economic Affairs

Finance Votes 1b and 32b

National Revenue Votes 10b and 15b

To the Standing Committee on Government Operations

Governor General Vote 1b

Public Works Votes 25b and 26b

Supply and Services Votes 1b and 5b

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire (B) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989 est enregistré à titre de document parlementaire n° 341-1/573.

Conformément à l'article 81(5) et à l'article 81(6) du Règlement, sur motion de M. Lewis, appuyé par M. McDermid, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déféré aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord

Affaires indiennes et développement du Nord, crédits 5b, 10b, 35b et 50b

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 35b, 45b et 65b

Au Comité permanent des communications et de la culture

Communications, crédits 1b, 5b, 10b, 25b, 40b, 45b, 55b, 60b, 65b, 75b et 80b

Au Comité permanent de la consommation et des corporations

Consommation et corporations, crédits 1b, 5b, 17b et 23b

Au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources

Énergie, mines et ressources, crédits 5b, 10b, 15b, 25b, 30b et 45b

Au Comité permanent de l'environnement et des forêts

Agriculture, crédits 20b, 25b et 30b

Environnement, crédits 5b, 10b, 15b, 20b et 25b

Au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

Affaires extérieures, crédits 1b, 5b, 10b, L11b, L12b, 25b, 30b et 55b

Au Comité permanent des finances et des affaires économiques

Finances, crédits 1b et 32b

Revenu national, crédits 10b et 15b

Au Comité permanent de l'administration gouvernementale

Gouverneur général, crédit 1b

Travaux publics, crédits 25b et 26b

Approvisionnement et Services, crédits 1b et 5b

To the Standing Committee on Justice and Solicitor General

Justice Votes 25b and 40b

Solicitor General Votes 1b and 5b

To the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration

Employment and Immigration Votes 5b, 15b, 20b and 30b

To the Standing Committee on Management and Members' Services

Parliament Vote 10b

To the Standing Committee on Multiculturalism

Secretary of State Votes 1b and 5b (portions dealing with Multiculturalism)

To the Standing Committee on National Defence

National Defence Votes 1b, 5b and 10b

To the Standing Committee on National Health and Welfare

National Health and Welfare Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 35b, 40b, 45b, 55b, 60b, 65b and 70b

To the Standing Committee on Regional Industrial Expansion

Regional Industrial Expansion Votes 1b, 3b, 10b and 41b

To the Standing Committee on Research, Science and Technology

Science and Technology Votes 1b, 5b, 10b and 15b

To the Standing Committee on Secretary of State

Secretary of State Votes 1b and 5b (except Multiculturalism portions) and Votes 20b and 25b

To the Standing Committee on Transport

Transport Votes 10b, 26b and 27b

To the Standing Committee on Veterans Affairs

Veterans Affairs Vote 1b

That Privy Council Vote 15b be referred to the Standing Joint Committee on Official Languages; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Thirty-Fifth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association, which participated at the 34th Annual Session of the North Atlantic Assembly (NAA), held in Hamburg, Federal Republic of Germany, from November 13 to 18, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-8/50.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général

Justice, crédits 25b et 40b

Solliciteur général, crédits 1b et 5b

Au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration

Emploi et immigration, crédits 5b, 15b, 20b et 30b

Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés

Parlement, crédit 10b

Au Comité permanent du multiculturalisme

Secrétariat d'État, crédits 1b et 5b (parties qui ont trait au multiculturalisme)

Au Comité permanent de la défense nationale

Défense nationale, crédits 1b, 5b et 10b

Au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social

Santé nationale et bien-être social, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 35b, 40b, 45b, 55b, 60b, 65b et 70b

Au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale

Expansion économique régionale, crédits 1b, 3b, 10b et 41b

Au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie

Science et technologie, crédits 1b, 5b, 10b et 15b

Au Comité permanent du Secrétariat d'État

Secrétariat d'État, crédits 1b et 5b (sauf les parties qui ont trait au multiculturalisme) et crédits 20b et 25b

Au Comité permanent des transports

Transports, crédits 10b, 26b et 27b

Au Comité permanent des affaires des anciens combattants

Affaires des anciens combattants, crédit 1b

Que le crédit 15b du Conseil privé soit déféré au Comité mixte permanent des langues officielles; et

Qu'un message soit transmis au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTER-PARLEMENTAIRES

M. Hicks, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le trente-cinquième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a participé à la trente-quatrième session annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord (AAN), tenue à Hambourg, République Fédérale d'Allemagne, du 13 au 18 novembre 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-8/50.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Mr. Boyer, seconded by Mr. Halliday, by leave of the House, introduced Bill C-202, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Boyer, appuyé par M. Halliday, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-202, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Mitges, by leave of the House, introduced Bill C-203, An Act to provide interim measures respecting abortion and to amend the Criminal Code, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Mitges, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-203, Loi prévoyant des mesures provisoires relatives à l'avortement et modifiant le Code criminel, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Boudria, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-204, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda—age group), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Boudria, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-204, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse: groupe d'âge), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (341-0002);
- one by the honourable Member for Scarborough East (Mr. Hicks) concerning hydrogen opportunities (341-0003); and
- one by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning the labelling of food ingredients (341-0004).

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Scarborough-Centre (Mme Browes) sur la «vallée de la rivière Rouge» (341-0002);

—une par l'honorable député de Scarborough-Est (M. Hicks) sur les possibilités d'utilisation de l'hydrogène (341-0003); et

—une par l'honorable député d'Hamilton-Est (Mme Copps) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (341-0004).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski,—That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 24, but not on December 26, 1988.

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at midnight and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 38 in relation to the adjournment proceedings shall be suspended.

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business,

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter du jour de l'adoption de la présente motion la Chambre se réunira les jours et aux moments précisés à l'article 24 du Règlement, mais non le 26 décembre 1988;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à minuit, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, et que l'application des dispositions de l'article 38 du Règlement relatives au débat sur la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application de l'article du Règlement relatif à l'interruption de la mi-journée, les lundis, mardis et jeudis, ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures, les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre

the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 40(1);

That, for the duration of this session or until otherwise ordered, the provisions of Standing Order 73(1) and (2) respecting committee stage of Public Bills be suspended, and all such Bills be ordered for referral to committee of the Whole; and

That immediately upon the House returning from the Senate after the first Royal Assent of this session, a Minister of the Crown may propose, without notice or debate, a motion to rescind this Order.

And debate continuing;

Mr. Hawkes, seconded by Mr. Layton, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting, in paragraph 5, the words "all such Bills" and substituting therefor the words "that Bill C-2".

And debate arising thereon;

12.00 o'clock midnight

At 1.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

abordera l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 40(1) du Règlement;

Que, pour la durée de la présente session ou jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné, l'application des dispositions des articles 73(1) et (2) du Règlement relatives à l'étude en comité des projets de loi d'intérêt public sera suspendue, et que tous ces projets de loi feront l'objet d'un ordre de renvoi au comité plénier; et

Qu'immédiatement après que les membres de la Chambre seront revenus du Sénat à la suite de la première sanction royale de la présente session, un ministre de la Couronne pourra proposer, sans préavis ni débat, une motion portant révocation du présent ordre.

Le débat se poursuit.

M. Hawkes, appuyé par M. Layton, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en supprimant, au cinquième paragraphe, les mots «que tous ces projets de loi feront» et en les remplaçant par les mots suivants: «que le projet de loi C-2 fera».

Il s'élève un débat.

Minuit

A une heure, conformément à l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 8*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bird
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne (Champlain)
Chartrand
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosby (Halifax West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc (Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin (Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McKnight
McLean
Mitges
Monteith
Moore
Mulroney
Nicholson
Oberle
O'Brien
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Sobeski
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)
Turner (Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
White
Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—144

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Anawak
Angus
Assad
Barrett
Bellemare
Benjamin
Black
Blondin
Boudria
Brewin
Catterall
Copps
Duhamel
Fulton
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harvey
(Edmonton East)
Karpoff
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mitchell
Nault
Prud'homme
Riis
Skelly
(Comox—Alberni)
Stewart
Stupich—36

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to on the following division:

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 9*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bird
Bjornson
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Bouchard
(Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Campbell
(Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosby
(Halifax West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gibeau
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey
(Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald
(Rosedale)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin
(Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKnight
McLean
Mitges
Monteith
Moore
Mulroney
Nicholson
Oberle
O'Brien
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Sobeski
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
White
Wilbee
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—144

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Anawak
Angus
Assad
Barrett
Bellemare
Benjamin
Black
Blondin
Boudria
Brewin
Catterall
Copps
Duhamel
Fulton
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harvey
(Edmonton East)
Karpoff
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mitchell
Nault
Prud'homme
Riis
Skelly
(Comox—Alberni)
Stewart
Stupich—36

The motion, as amended, is as follows:

La motion, telle que modifiée, se lit ainsi qu'il suit:

That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 24, but not on December 26, 1988.

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at midnight and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 38 in relation to the adjournment proceedings shall be suspended.

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business, the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 40(1);

That, for the duration of this session or until otherwise ordered, the provisions of Standing Order 73(1) and (2) respecting committee stage of Public Bills be suspended, and that Bill C-2 be ordered for referral to committee of the Whole; and

That immediately upon the House returning from the Senate after the first Royal Assent of this session, a Minister of the Crown may propose, without notice or debate, a motion to rescind this Order.

Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter du jour de l'adoption de la présente motion la Chambre se réunira les jours et aux moments précisés à l'article 24 du Règlement, mais non le 26 décembre 1988;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à minuit, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, et que l'application des dispositions de l'article 38 du Règlement relatives au débat sur la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application de l'article du Règlement relatif à l'interruption de la mi-journée, les lundis, mardis et jeudis, ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures, les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre abordera l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 40(1) du Règlement;

Que, pour la durée de la présente session ou jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné, l'application des dispositions des articles 73(1) et (2) du Règlement relatives à l'étude en comité des projets de loi d'intérêt public sera suspendue, et que le projet de loi C-2 fera l'objet d'un ordre de renvoi au comité plénier; et

Qu'immédiatement après que les membres de la Chambre seront revenus du Sénat à la suite de la première sanction royale de la présente session, un ministre de la Couronne pourra proposer, sans préavis ni débat, une motion portant révocation du présent ordre.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of Order in Council P.C. 1988-2456, dated October 31, 1988, amending Parts I and II of Schedule I of the Hazardous Products Act, pursuant to subsection 7(1) of the Hazardous Products Act, Chapter H-3, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/160. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1988-2456, en date du 31 octobre 1988, modifiant les Parties I et II de l'Annexe I de la Loi sur les produits dangereux, conformément à l'article 7(1) de la Loi sur les produits dangereux, chapitre H-3, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/160. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Agreement between the Government of Canada and the Government of Iceland, with respect to Social Security, pursuant to subsection 42(1) of the Old Age Security Act, Chapter O-9, Revised Statutes of Canada, 1985, done at Gimli on June 25, 1988, together with Order in Council P.C. 1988-1760, dated August 25, 1988 declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/212. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Islande, conformément à l'article 42(1), de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre O-9, Lois révisées du Canada (1985), signé à Gimli le 25 juin 1988, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1988-1760, en date du 25 août 1988, déclarant son entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/212. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Epp,—Agreement between the Government of Canada and the Government of Australia with respect to Social Security, pursuant to subsection 42(1) of the Old Age Security Act, Chapter O-9, Revised Statutes of Canada, 1985, done at Canberra on July 4, 1988, together with Order in Council P.C. 1988-2067, dated September 15, 1988, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/212A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

Par M. Epp,—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Australie, conformément à l'article 42(1) de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre O-9, Lois révisées du Canada (1985), signé à Canberra le 4 juillet 1988, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1988-2067, en date du 15 septembre 1988, déclarant son entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/212A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 8 and subsections 19(2) and 19(3) of the Employment and Immigration Department and Commission Act, Chapter E-5, Revised Statutes of Canada, 1985, together with the Auditor General's Report on the Unemployment Insurance Account, for the year ended December 31, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/8. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Par Mme McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent sur le Compte d'assurance-chômage pour l'année terminée le 31 décembre 1987, conformément aux articles 8, 19(2) et 19(3) de la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et l'immigration, chapitre E-5, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/8. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 1.27 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 01h27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 6

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION

34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION

34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 19, 1988

Le lundi 19 décembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Introduction of Private Members' Bills

Mr. Riis, seconded by Mr. Murphy, by leave of the House, introduced Bill C-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (cautionary label on alcoholic beverage containers), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Attewell, seconded by Mr. Belsher, by leave of the House, introduced Bill C-206, An Act to change the name of the electoral district of Markham, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the debate on the motion for second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, and on any amendments proposed thereto, not be further adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de projets de loi émanant des députés

M. Riis, appuyé par M. Murphy, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-205, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Attewell, appuyé par M. Belsher, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-206, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Markham, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que le débat sur la motion portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et sur tout amendement en découlant, ne soit plus ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 10*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne (Champlain)
Chartrand
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Kempling
Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc (Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin (Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McKnight
Merrithew
Mitges
Monteith
Moore
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
O'Kurley
Paproski
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider

Scott (Hamilton—Wentworth)
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—154

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Anawak
Angus
Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Black
Blackburn (Brant)
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell (South West Nova)
Catterall
Clancy
Comuzzi
Copps
Crawford
de Jong
Dingwall
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gardiner
Gauthier
Gray (Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvey (Edmonton East)
Heap
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Keyes
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacAulay
MacDonald (Dartmouth)
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin (Lasalle—Émard)
McCurdy
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nystrom
Phinney
Pickard
Proud
Riis
Rodriguez
Rompkey
Samson
Simmons
Skelly (Comox—Alberni)
Speller
Stupich
Tobin
Vanclief
Volpe
Wappel
Wood
Young (Gloucester)—87

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre),—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner and has been rejected by 57 per cent of the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-John's-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre),—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et rejeté par 57 p. 100 de la population canadienne, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre),—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner and has been rejected by 57 per cent of the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And debate continuing;

Mr. Laporte, seconded by Mr. Langdon, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by inserting immediately after the word "communities" the words "and because events since November 21, including the unilateral U.S. decision on shakes and shingles and the many announced plant shutdowns, have demonstrated these serious political and economic losses."

And debate arising thereon;

12.00 o'clock midnight

At 1.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-John's-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre),—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et rejeté par 57 p. 100 de la population canadienne, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Le débat se poursuit.

M. Laporte, appuyé par M. Langdon, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après le mot «collectivités» les mots «et parce que des événements survenus depuis le 21 novembre, y compris la décision unilatérale des États-Unis relative aux bardeaux de cèdre et l'annonce de la fermeture de nombreuses usines, ont démontré l'existence de ce genre de graves préjudices politiques et économiques,»

Il s'élève un débat.

Minuit

À une heure, conformément à l'article 57 du Règlement, le président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 11*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Assad	Axworthy	Bellemare	Blaikie
Althouse	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	(Winnipeg South Centre)	Benjamin	Blondin
Anawak		Baker	Black	Boudria
Angus		Barrett	Blackburn (Brant)	Brewin
Arseneault				Broadbent

Butland
Caccia
Callbeck
Campbell
(South West Nova)
Catterall
Clancy
Comuzzi
Copps
Crawford
de Jong
Dionne
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gagliano
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacAulay
MacDonald
(Dartmouth)
MacLaren
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Ouellet
Pagtakhan
Parent
Parker
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Samson
Simmons
Skelly
(North Island—Powell River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Vanclief
Volpe
Walker
Wappel
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—115

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard
(Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell
(Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne
(Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gérin
Gibeau
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey
(Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Johnson
Kempling
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald
(Rosedale)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin
(Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKnight
McLean
Merrithew
Mitges
Monteith
Moore
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
O'Kurley
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson
(Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—156

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 12*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Anawak
Angus
Arseneault
Assad
Axworthy
(Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy
(Winnipeg South Centre)
Baker
Barrett
Bellemare
Benjamin
Black
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Blondin
Boudria
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell
(South West Nova)
Catterall
Clancy
Comuzzi
Copps
Crawford
de Jong
Dionne
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gagliano
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacAulay
MacDonald
(Dartmouth)
MacLaren
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Ouellet
Pagtakhan
Parent
Parker
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Samson
Simmons
Skelly
(North Island—Powell River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Vanclief
Volpe
Walker
Wappel
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—115

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard
(Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell
(Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne
(Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gérin
Gibeau
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey
(Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Johnson
Kempling
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald
(Rosedale)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin
(Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKnight
McLean
Merrithew
Mitges
Monteith
Moore
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
O'Kurley
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson
(Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—156

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 13*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne (Champlain)
Chartrand
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gérin
Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Johnson
Kempling
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc (Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin (Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McKnight
McLean
Merrithew
Mitges
Monteith
Moore
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
O'Kurley
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)
Turner (Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—156

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Anawak
Angus
Arseneault
Assad
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker
Barrett
Bellemare
Benjamin
Black
Blackburn (Brant)
Blaikie
Blondin
Boudria
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell (South West Nova)
Catterall
Clancy
Comuzzi
Copps
Crawford
de Jong
Dionne
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gagliano
Gardiner
Gauthier
Gray (Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey (Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacAulay
MacDonald (Dartmouth)
MacLaren
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin (Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Ouellet
Pagtakhan
Parent
Parker
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Samson
Simmons
Skelly (North Island—Powell River)
Skelly (Comox—Alberni)
Speller
Stewart

Stupich
Taylor
Tobin
Turner (Vancouver Quadra)
Vanclief
Volpe
Walker
Wappel
Whittaker
Wood
Young (Gloucester)
Young (Beaches—Woodbine)—115

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Canadian Patents and Development Limited's Corporate Plan for 1988/89 to 1992/93, together with the Operating and Capital Budgets for 1988/89 and the Amended Operating Budget for 1987/88, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/828. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion.*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée de 1988/89 à 1992/93, ainsi que des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1988/89 et du budget d'exploitation modifié de 1987/88, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/828. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 32(5) du Règlement.*)

ADJOURNMENT

At 1.29 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until later this day at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 1h29, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 7

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION

34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION

34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, December 20, 1988

Le mardi 20 décembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year ended March 31, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/3.

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Federal Regulatory Plan 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/514.

MOTION

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Bibliothécaire parlementaire pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/3.

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Projets de réglementation fédérale 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/514.

MOTION

M. Lewis, appuyé par M. Hawkes,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 14)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne (Champlain)
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gérin
Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Johnson
Joncas
Kempling
Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc (Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin (Lincoln)
Masse
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McKnight
Merrithew
Mitges
Monteith
Moore
Mulroney
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
O'Kurley
Plamondon
Plourde
Porter
Redway
Reid
Reimer
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—151

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Anawak
Angus
Arseneault
Axworthy
(Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy
(Winnipeg South Centre)
Baker
Barrett
Bélair
Black
Blaikie
Blondin
Boudria
Brewin
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell
(South West Nova)
Catterall
Comuzzi
Crawford
Dingwall
Dionne
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Harb
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacDonald
(Dartmouth)
MacLaren
MacLellan
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Pagtakhan
Parent
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Riis
Robichaud
Rodriguez
Rompkey
Samson
Simmons
Skelly
(North Island—Powell River)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Vanclief
Volpe
Walker
Wappel
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)—98

GOVERNMENT ORDERS

Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, was considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Staff Relations Board covering the period from April 1, 1987 to March 31, 1988,

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, est étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et, après avoir fait de nouveau rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique qui porte sur la période du 1er avril

pursuant to section 84 of the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, Chapter 41, Statutes of Canada, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/515. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

1987 au 31 mars 1988, conformément à l'article 84 de la Loi sur les relations de travail au Parlement, chapitre 41, Lois du Canada, 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/515. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the Fisheries Improvement Loans Act for the year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 14(1) of the Fisheries Improvement Loans Act, Chapter F-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/147. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des opérations effectuées aux termes de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche pour l'année terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 14(1) de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, chapitre F-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/147. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Siddon,—Report on the Administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 8(1) of the Atlantic Fisheries Restructuring Act, Chapter A-14, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/457. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

Par M. Siddon,—Rapport sur l'administration de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 8(1) de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, chapitre A-14, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/457. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Siddon,—Report on the Administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 8(1) of the Atlantic Fisheries Restructuring Act, Chapter A-14, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/457A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

Par M. Siddon,—Rapport sur l'administration de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 8(1) de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, chapitre A-14, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/457A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

— two by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the Free Trade Agreement (341-0005 and 341-0006).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur l'accord du libre-échange (341-0005 et 341-0006).

ADJOURNMENT

At 12.00 o'clock midnight, pursuant to Order made Friday, December 16, 1988, the Speaker adjourned the House until

AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'ordre adopté le vendredi 16 décembre 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à

tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 8

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION

34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION

34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 21, 1988

Le mercredi 21 décembre 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on the Operation of the Softwood Lumber Products Export Charge Act for the period ended March 31, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/537. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Environment and Forestry*).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport sur l'application de la Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre pour la période terminée le 31 mars 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/537. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et des forêts conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

MOTION

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

MOTION

M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 15*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blais
Blenkarn
Bosley
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne (Champlain)
Charest
Chartrand
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gérin
Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
Jelinek
Johnson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kilgour (Edmonton Southeast)
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc (Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin (Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McLean
Merrithew
Mitges
Monteith
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
O'Kurley
Paproski
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)

Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson
(Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—156

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Anawak
Angus
Arseneault
Axworthy
(Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy
(Winnipeg South Centre)
Baker
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Black
Blackburn
(Brant)
Blondin
Boudria
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell
(South West Nova)
Catterall
Clancy
Comuzzi
Copps
Crawford
de Jong
Dionne
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kristiansen
Langan
Langdon
Lapierre
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacAulay
MacDonald
(Dartmouth)
MacLellan
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Pagtakhan
Parent
Parker
Peterson
Phinney
Pickard
Proud
Rideout
Riis
Robichaud
Rodriguez
Samson
Simmons
Skelly
(North Island—Powell River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Vanclief
Volpe
Waddell
Walker
Wappel
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—110

GOVERNMENT ORDERS

Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, was again considered in Committee of the Whole;

And the House continuing in Committee;

Objection being taken in Committee to a decision of the Chairman (Mr. Danis) and an appeal being made to the Speaker;

Pursuant to Standing Order 12, the Speaker took the Chair;

Whereupon the Chairman reported as follows:

"Mr. Speaker, the question is an appeal to the Speaker of a decision of the Chairman of the Committee of the Whole pursuant to Standing Order 12, as follows:

When the Order of the Day to resume consideration in Committee of the Whole of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America was about to be called, the Honourable Minister of State (Treasury Board) proposed to move that further consideration of Clauses 1 through 150, the Preamble, Title and Schedule and any amendments proposed thereto at the Committee of the Whole stage of Bill C-2 shall be the first business of the Committee and shall not be further postponed.

A point of order was raised by the Honourable Member for Kingston and the Islands about the procedural acceptability of the notice and the form of the motion.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, est étudié de nouveau en Comité plénier.

La Chambre poursuit sa séance en comité.

Une objection à une décision du président (M. Danis) ayant été formulée en comité, la décision fait l'objet d'un appel au Président.

Conformément à l'article 12 du Règlement, le Président reprend le fauteuil.

Sur quoi, le président du Comité présente le rapport suivant:

«Monsieur le Président, la question est un appel d'une décision du président du Comité plénier conformément à l'article 12 du Règlement ainsi qu'il suit:

Alors que l'ordre portant reprise de l'étude, en Comité plénier, du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, était sur le point d'être appelé, l'honorable Ministre d'État (Conseil du Trésor) a proposé que la reprise de la discussion sur les articles 1 à 150, le préambule, le titre et l'annexe, ainsi que tous les amendements proposés à l'étape de l'étude en Comité plénier du projet de loi C-2, soit la première question que le Comité examine et que cet examen ne soit pas différé davantage.

Un rappel au Règlement a été soulevé par l'honorable député de Kingston et les Îles au sujet de la recevabilité de l'avis et du libellé de la motion.

After hearing argument I ruled that the notice was in proper form and could be proceeded with.

Whereupon, the Honourable Member for Kingston and the Islands appealed to the Speaker from the decision of the Chairman of the Committee of the Whole."

At 7.50 o'clock p.m., the Speaker suspended the sitting;

At 8.15 o'clock p.m., the sitting resumed.

Whereupon the Speaker made a ruling sustaining the decision of the Chairman of the Committee of the Whole.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

12.00 o'clock midnight

The Bill was reported without amendment.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Clark (Yellowhead), moved that the Bill be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Après avoir entendu les commentaires, j'ai décidé que l'avis était conforme et que la motion pouvait être proposée.

Ce sur quoi, l'honorable député de Kingston et les îles en a appelé de la décision du président du Comité au Président.»

À 19h50, le Président suspend la séance.

À 20h15, la séance reprend.

Le Président déclare que la décision du président du Comité est maintenue.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Minuit

Ce projet de loi est rapporté sans amendement.

M. Crosbie (Saint John's-Ouest), appuyé par M. Clark (Yellowhead), propose,—Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 16*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne (Champlain)
Charest
Chartrand
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Corbett
Côté
Couture
Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gérin
Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc (Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin (Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McKnight
McLean
Merrithew
Mitges
Monteith
Moore
Nicholson
Oberle
O'Brien
O'Kurley
Paproski
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—160

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Anawak
Angus
Arseneault
Axworthy
(Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy
(Winnipeg South Centre)
Baker
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Black
Blaikie
Blondin
Brewin
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell
(South West Nova)
Catterall
Clancy
Comuzzi
Copps
Crawford
de Jong
Dionne
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gardiner
Gauthier
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacAulay
MacDonald
(Dartmouth)
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Pagtakhan
Parent
Parker
Peterson
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Rideout
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Samson
Simmons
Skelly
(North Island—Powell River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Vanclief
Volpe
Waddell
Walker
Wappel
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—107

Accordingly, the Bill was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Hazardous Materials Information Review Commission for the year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 45(2) of the Hazardous Materials Information Review Act, Chapter 30, Statutes of Canada, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/538. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Memorandum of Agreement between the Government of Canada and the Government of the Province of New Brunswick, signed on November 21, 1988, concerning the Highway Traffic Law Enforcement Services in New Brunswick, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/536. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Revocation of Order in Council P.C. 1988-2258, dated September 29, 1988, pursuant to subsection

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 45(2) de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, chapitre 30, Lois du Canada (1987). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/538. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick, signé le 21 novembre 1988, sur les services de patrouille routière au Nouveau-Brunswick, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/536. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par Mme McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Abrogation du décret C.P. 1988-2258, en date du 29 septembre 1988, conformément à l'article 119(4) de la

119(4) of the Immigration Act, 1976-77, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/151. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's),—Order in Council P.C. 1988-2379, dated October 17, 1988, amending, effective November 28, 1988, the Immigration Regulations, 1978, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 119(4) of the Immigration Act, 1976-77, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/151A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's),—Revocation of Order in Council P.C. 1988-559, dated March 24, 1988, and amendments, effective December 5, 1988, to the Immigration Regulations, 1978, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 119(4) of the Immigration Act, 1976-77, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/151B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

— three by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the Free Trade Agreement (341-0007 to 341-0009).

ADJOURNMENT

At 2.03 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until later this day at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Loi sur l'immigration 1976-77, chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/151. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par Mme McDougall (St. Paul's),—Décret C.P. 1988-2379, en date du 17 octobre 1988, modifiant, à compter du 28 novembre 1988, le Règlement sur l'immigration de 1978, pris par le décret C.P. 1978-486, en date du 23 février 1978, conformément à l'article 119(4) de la Loi sur l'immigration de 1976-77, chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/151A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par Mme McDougall (St. Paul's),—Abrogation du décret C.P. 1988-559, en date du 24 mars 1988, et modification, à compter du 5 décembre 1988, du Règlement sur l'immigration de 1978, pris par le décret C.P. 1978-486, en date du 23 février 1978, conformément à l'article 119(4) de la Loi sur l'immigration de 1976-77, chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/151B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur l'accord du libre-échange (341-0007 à 341-0009).

AJOURNEMENT

À 2h03, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 9

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, December 22, 1988

Le jeudi 22 décembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table—Report of the circumstances relating to an Order of the Public Service Staff Relations Board not complied with by Treasury Board, pursuant to subsection 24(2) of the Public Service Staff Relations Act, Chapter P-35, Revised Statutes of Canada 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/219. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Mr. Lewis laid upon the Table,—Annual Report to Parliament 1988 on the Implementation of the Employment Equity Act (Tables included). (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/539. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour Employment and Immigration*).

Introduction of Private Members' Bills

Mr. Riis, seconded by Mr. Taylor, by leave of the House, introduced Bill C-207, An Act to recognize hockey as a national sport, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (341-0010); and

—three by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the Free Trade Agreement (341-0011 to 341-0013).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport d'un exposé des circonstances en regard d'une ordonnance de la Commission des relations de travail dans la fonction publique et dont le Conseil du Trésor ne s'est pas conformé, conformément à l'article 24(2) de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, chapitre P-35, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/219. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Rapport annuel de 1988 présenté au Parlement sur l'application de la Loi sur l'équité en matière d'emploi (Tableaux inclus). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/539. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Dépôt de projets de loi émanant des députés

M. Riis, appuyé par M. Taylor, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-207, Loi reconnaissant le hockey comme sport national, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Scarborough-Centre (Mme Browes) sur la «vallée de la rivière Rouge» (341-0010); et

—trois par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur l'accord de libre-échange (341-0011 à 341-0013).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

M. Crosbie (St. John's-Ouest), appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

By unanimous consent, Mr. Friesen, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Ninth Report of the Canadian Group, Inter-Parliamentary Union, which participated at the 80th Inter-Parliamentary Conference held in Sofia, Bulgaria, from September 19 to 24, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-8/60.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTER-PARLEMENTAIRES

Du consentement unanime, M. Friesen, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le neuvième rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire qui a participé à la 80e Conférence de l'Union interparlementaire tenue à Sofia, en Bulgarie, du 19 au 24 septembre 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-8/60.

NOTICE OF MOTION

Mr. Lewis, a Minister of the Crown, from his place in the House, gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Orders of the Day for resuming debate on the motion in the name of the Minister for International Trade for the third reading of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, he would propose a motion that the said debate thereon not be further adjourned.

AVIS DE MOTION

De son siège à la Chambre, M. Lewis, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du ministre du Commerce extérieur pour la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, il proposera une motion pour que ledit débat ne soit plus ajourné.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Gauthier, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

> "Bill C-2, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be not now read a third time, but that the bill be referred back to the Committee of the Whole for reconsideration of clauses 3 through 150, inclusive."

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (St. John's-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Gauthier, propose, l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

> «le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé à un Comité plénier afin de reconsidérer les articles 3 à 150 inclusivement».

Il s'élève un débat.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By the Speaker,—Form prescribed by the Chief Electoral Officer, entitled "Registered Party Return in Respect of Election Expenses (General Elections Only)", pursuant to section 332 of the Canada Elections Act, Chapter E-2, Revised

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Formule prescrite par le Directeur général des élections intitulée: «Rapport d'un parti enregistré relatif aux dépenses d'élection (seulement dans le cas d'élections générales)», conformément à l'article 332 de la Loi

Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/540. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

électorale du Canada, chapitre E-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/540. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Director of Investigation and Research, Competition Act, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 127 of the Competition Act, Chapter 19 (2nd Supplement), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/112. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du directeur des enquêtes et recherches sur l'application de la Loi sur la concurrence, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 127 de la Loi sur la concurrence, chapitre 19 (2e supplément), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/112. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part I—Corporations) for the year 1986, pursuant to subsection 22(1) of the Corporations and Labour Unions Returns Act, Chapter C-43, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/115A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers (Partie I—Corporations) pour l'année 1986, conformément à l'article 22(1) de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, chapitre C-43, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/115A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Jelinek,—Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 4(3) of the Statistics Act, Chapter S-19, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/122. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Par M. Jelinek,—Rapport de Statistique Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 4(3) de la Loi sur la statistique, chapitre S-19, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/122. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Agricultural Products Board, together with the Auditor General's Report, for the year ended March 31, 1988, pursuant to section 6 of the Agricultural Products Board Act, Chapter A-4, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/51. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des produits agricoles, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 6 de la Loi sur l'Office des produits agricoles, chapitre A-4, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 341-1/51. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Agricultural Stabilization Board, together with the Auditor General's Report, for the year ended March 31, 1988, pursuant to section 19 of the Agricultural Stabilization Act, Chapter A-8, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 341-1/52. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Office de stabilisation des prix agricoles, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 19 de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, chapitre A-8, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 341-1/52. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski,—Report of Agreements under the Agricultural Products Cooperative Marketing Act, for the year ended March 31, 1987, pursuant to section 7 of the Agricultural Products Cooperative Marketing Act, Chapter A-5, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/53. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mazankowski,—Rapport sur les ententes conclues aux termes de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles pour l'année terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 7 de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, chapitre A-5, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/53. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski,—Report of Operations under the Meat Import Act, for the year 1987, pursuant to section 7 of the Meat Import Act, Chapter M-3, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 341-1/600. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mazankowski,—Rapport des opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'importation de la viande pour l'année 1987, conformément à l'article 7 de la Loi sur l'importation de la viande, chapitre M-3, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/600. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 12.00 o'clock midnight, pursuant to Order made Friday, December 16, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m.

AJOURNEMENT

À 24h00, conformément à l'ordre adopté le vendredi 16 décembre 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 10

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION

34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION

34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 23, 1988

Le vendredi 23 décembre 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the debate on the motion for third reading and passage of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, and on any amendments proposed thereto, not be further adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que le débat sur la motion portant troisième lecture et adoption du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et sur tout amendement en découlant, ne soit plus ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 17*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bird
Bjornson
Blackburn (Jonquière)
Blais
Blenkarn
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne (Champlain)
Chartrand
Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Corbett
Côté
Couture
Crosbie (St. John's West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Gérin
Gibeau
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey (Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hogue
Horner
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy
Koury
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc (Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)
MacKay
Malone
Martin (Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall (St. Paul's)
McKnight
McLean
Merrithew
Mitges
Monteith
Moore
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
O'Kurley
Paproski
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Roy-Arcelin
Schneider
Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Tardif
Tétreault
Thompson
Thorkelson
Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Venne
Vien
Vincent
Weiner
White
Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—139

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barrett
Bélair
Bellemare
Black
Blaikie
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell (South West Nova)
Catterall
Comuzzi
Copps
Crawford
Duhamel
Ferguson
Fisher
Fontana
Foster
Fulton
Gaffney
Gardiner
Gauthier
Gray (Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey (Edmonton East)
Heap
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Laporte
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacAulay
MacDonald (Dartmouth)
MacWilliam
Maheu
Manley
Marleau
Martin (Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata

Nystrom	Pickard	Robichaud	Stupich	Wappel
Pagtakhan	Proud	Samson	Taylor	Whittaker
Parker	Prud'homme	Simmons	Vanclief	Wood—86
Peterson	Rideout	Speller	Volpe	
Phinney	Riis	Stewart	Walker	

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a third time and do pass.

And on the amendment of Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Gauthier,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

> "Bill C-2, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be not now read a third time, but that the bill be referred back to the Committee of the Whole for reconsideration of clauses 3 through 150, inclusive."

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Annual Report to Parliament on Future Immigration Levels, dated 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/146. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Statements by Ministers

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

Presenting Reports from Inter-Parliamentary Delegations

Mr. Clifford, pursuant to Standing Order 34(1), presented a Report of the Canadian Section of the Canada-Europe Parliamentary Association. (English Text)—Sessional Paper No. 341-8/51.

Motions

By unanimous consent, it was ordered,—That pursuant to Section 2(1) of *An Act to amend the Criminal Code* (prostitution), Chapter 51, 1st Supplement, Revised Statutes of Canada, 1985, the Standing Committee on Justice and Solicitor General be the committee to review the Act.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (St. John's-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

> «le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé à un Comité plénier afin de reconsidérer les articles 3 à 150 inclusivement».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Mme McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport annuel sur les futurs niveaux d'immigration déposé au Parlement, en date de 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/146. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Déclarations de ministres

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

M. Clifford, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente un rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 341-8/51.

Motions

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, en application de l'article 2(1) de la *Loi modifiant le Code criminel* (prostitution), chapitre 51 des Lois révisées du Canada (1985), 1er supplément, le Comité permanent de la justice et du solliciteur général sera le comité chargé de l'examen de cette loi.

By unanimous consent, it was ordered,—That, immediately following the vote on third reading of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, the Speaker shall adjourn the House to the call of the Chair for the purpose of receiving a Message from the Senate respecting the giving of Royal Assent to the said Bill; and

That, immediately following Royal Assent on the said Bill, a motion to rescind the Order of the House of December 16, 1988 respecting sitting hours shall be deemed to have been moved by a Minister of the Crown and the Speaker shall forthwith deem such motion adopted and shall adjourn the House until 11.00 o'clock a.m., Monday, March 6, 1989;

Provided that, in the case of any other Message from the Senate on the said Bill, the Speaker shall within 48 hours of receipt of such Message call the House into session for the purpose of considering such Message, any recorded divisions on which shall not be subject to provisions for deferment.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'immédiatement après le vote sur la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, le Président ajournera la Chambre jusqu'à nouvelle convocation de la présidence en vue de la réception d'un message du Sénat concernant la sanction royale de ce projet de loi; et

Qu'immédiatement après la sanction royale de ce projet de loi, une motion portant révocation de l'ordre de la Chambre du 16 décembre 1988 relatif aux heures de séance sera réputée avoir été proposée par un ministre de la Couronne et le Président tiendra sur-le-champ cette motion pour adoptée et ajournera la Chambre jusqu'à onze heures, le lundi 6 mars 1989;

Que, toutefois, dans le cas de tout autre message du Sénat relatif à ce projet de loi, le Président convoquera la Chambre pour l'étude de ce message dans les 48 heures de la réception de celui-ci, auquel cas les dispositions prévoyant le report des votes par appel nominal ne s'appliqueront pas.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning prostitution (341-0014); and

—one by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the Free Trade Agreement (341-0015).

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Vancouver-Est (Mme Mitchell) sur la prostitution (341-0014); et

—une par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur l'accord de libre-échange (341-0015).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a third time and do pass.

And on the amendment of Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Gauthier,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

> "Bill C-2, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be not now read a third time, but that the bill be referred back to the Committee of the Whole for reconsideration of clauses 3 through 150, inclusive."

And debate continuing;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (St. John's-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

> «le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé à un Comité plénier afin de reconsidérer les articles 3 à 150 inclusivement».

Le débat se poursuit.

12.00 o'clock midnight

At 1.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Minuit

À une heure, conformément à l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 18)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Assad
Axworthy
(Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy
(Winnipeg South Centre)
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Berger
Black
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Blondin
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell
(South West Nova)
Catterall
Comuzzi
Copps
Crawford
de Jong
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gagliano
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacAulay
MacDonald
(Dartmouth)
MacLaren
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Ouellet
Pagtakhan
Parker
Peterson
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Rideout
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Samson
Skelly
(North Island—Powell River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Vanclief
Volpe
Waddell
Walker
Wappel
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—111

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bird
Bjornson
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard
(Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell
(Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne
(Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Corbett
Côté
Couture
Crosbie
(St. John's West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Gérin
Gibeau
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Hawkes
Hicks
Hogue
Holtmann
Horner
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kilgour
(Edmonton Southeast)
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacKay
Malone
Martin
(Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKnight
McLean
Mitges
Monteith
Moore
Mulroney
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
O'Kurley
Plamondon
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Thompson
Thorkelson
Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vézina
Vien
Weiner
Wilbee
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard—141

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 19*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bird
Bjornson
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bouchard
(Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell
(Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne
(Saint-Hyacinthe—Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Corbett
Côté
Couture
Crosbie
(St. John's West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Gérin
Gibeau
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Hawkes
Hicks
Hogue
Holtmann
Horner
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Jourdenais
Kempling
Kilgour
(Edmonton Southeast)
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacKay
Malone
Martin
(Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKnight
McLean
Mitges
Monteith
Moore
Mulroney
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
O'Kurley
Plamondon
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Thompson
Thorkelson
Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vézina
Vien
Weiner
Wilbee
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard—141

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Assad
Axworthy
(Saskatoon—Clark's Crossing)
Axworthy
(Winnipeg South Centre)
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Berger
Black
Blackburn
(Brant)
Blackie
Blondin
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell
(South West Nova)
Catterall
Comuzzi
Copps
Crawford
de Jong
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gagliano
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—Canso)
Lee
MacAulay
MacDonald
(Dartmouth)
MacLaren
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Ouellet
Pagtakhan
Parker
Peterson
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Ridout
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Samson
Skelly
(North Island—Powell River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Vanclief
Volpe
Waddell
Walker
Wappel
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—111

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Investment Canada for the period of April 1, 1987 to March 31, 1988, pursuant to subsection 31(1) of the Investment Companies Act, Chapter I-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/611. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Harbourfront Corporation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/607. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs, Excise and Taxation, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 6 of the Department of National Revenue Act, Chapter N-16, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/19. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Dairy Commission, together with the Auditor General's Report, for the dairy year ended July 31, 1988, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/90. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mazankowski,—Copy of Order in Council P.C. 1987-587, dated March 26, 1987, amending the Special Voting Rules General Elections Fees Tariff made by Order in Council P.C. 1979-855, dated March 22, 1979, pursuant to subsection 198(3) of the Canada Elections Act, Chapter E-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/402. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport d'Investissement Canada pour la période allant du 1er avril 1987 au 31 mars 1988, conformément à l'article 31(1) de la Loi sur les sociétés d'investissement, chapitre I-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 341-1/611. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation Harbourfront, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 341-1/607. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, douanes, accise et impôt, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère du Revenu national, chapitre N-16, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 341-1/19. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du lait, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année laitière terminée le 31 juillet 1988, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 341-1/90. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Copie du décret C.P. 1987-587, en date du 26 mars 1987, modifiant le Tarif des honoraires d'élections générales applicable en vertu des règles électorales spéciales établi par le décret C.P. 1979-855, en date du 22 mars 1979, conformément à l'article 198(3) de la Loi électorale du Canada, chapitre E-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 341-1/402. (*Renvoyé en permanent au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski,—Summaries of the Farm Credit Corporation's Corporate Plan for the 1988-89 to 1992-93 planning period, together with the Operating and Capital Budgets for 1988-89, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/818. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mazankowski,—Résumés du plan d'entreprise de la Société du crédit agricole pour la période de planification de 1988-1989 à 1992-1993, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1988-1989, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/818. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Arts Centre Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 1988, pursuant to subsection 17(2) of the National Arts Centre Act, Chapter N-3, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 341-1/179. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Par M. McKnight, membre du conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 août 1988, conformément à l'article 17(2) de la Loi sur le Centre national des Arts, chapitre N-3, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/179. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McKnight,—Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 20(2) of the National Film Act, Chapter N-8, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/189. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Par M. McKnight,—Rapport de l'Office national du film, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 20(2) de la Loi nationale sur le film, chapitre N-8, Lois révisées du Canada, (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/189. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by the honourable Member for Lanark—Renfrew—Carleton (Mr. Dick) concerning the death penalty imposed upon Kehar and Satwant Singh for the assassination of Mrs. Indira Gandhi (341-0016).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Lanark—Renfrew—Carleton (M. Dick) sur la condamnation à mort de Kehar et Satwant Singh pour l'assassinat de Mme Indira Gandhi (341-0016).

ADJOURNMENT

At 1.50 o'clock a.m., pursuant to Order made earlier this sitting, the Speaker adjourned the House to the call of the Chair.

AJOURNEMENT

À 1h50, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à nouvelle convocation de la Présidence.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 11

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION

34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION

34e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 30, 1988

Le vendredi 30 décembre 1988

4.45 o'clock p.m.

16h45

The Deputy Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker and the unavoidable absence of the Deputy Speaker, whereupon the Honourable Steven Paproski (Edmonton North), Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Acting Speaker, pursuant to Standing Order 8.

Le sous-greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président et de l'absence inévitable du vice-président. Après quoi, l'honorable Steven Paproski (Edmonton-Nord), vice-président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de président suppléant, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRAYERS

PRIÈRE

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, without amendment.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

ROYAL ASSENT

The Acting Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

December 30, 1988

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 30th day of December, 1988, at 4.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT
Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

SANCTION ROYALE

Le président suppléant communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 30 décembre 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 30 décembre 1988, à 16h45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

le Secrétaire du Gouverneur général
LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Acting Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Acting Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.—Chapter No. 65.

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le président suppléant, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le président suppléant fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant:

Projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.—Chapitre nº 65.

MOTION

Pursuant to the Order of the House adopted on Friday, December 23, 1988, a motion was deemed to have been moved by a Minister of the Crown and agreed to by the House, rescinding the Order of the House adopted on Friday, December 16, 1988 respecting extended hours of sitting.

MOTION

Conformément à l'ordre de la Chambre, adopté le vendredi 23 décembre 1988, une motion portant révocation d'un ordre de la Chambre, adopté le vendredi 16 décembre 1988, relativement à la prolongation des heures de séance, est réputée avoir été proposée par un ministre de la Couronne et adoptée par la Chambre.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of Part I of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 31 of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, Chapter R-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/231. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Beatty,—Report of the Auditor General on the examination of the Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 55(4) of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, Chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/232. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Charest, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Fitness and Amateur Sport for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 14 of the Fitness and Amateur Sport Act, Chapter F-25, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/150. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Amending Order No. 12, amending the Federal Court rules, dated January 27, 1988, made by the Judges of the Federal Court, pursuant to subsection 46(5) of the Federal Court Act, Chapter F-7, Revised Statutes of Canada, 1985, together with Order in Council P.C. 1988-632, dated March 30, 1988, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/404. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du compte de pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (Partie I) pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 31 de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 341-1/231. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Beatty,—Rapport du Vérificateur général sur la vérification de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 55(4) de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 341-1/232. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Charest, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Condition physique et Sport amateur pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 14 de la Loi sur la condition physique et le sport amateur, chapitre F-25, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 341-1/150. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'Ordonnance modificatrice nº 12, modifiant les règles de la Cour fédérale, en date du 27 janvier 1988, rendue par les juges de la Cour fédérale, conformément à l'article 46(5) de la Loi sur la Cour fédérale, chapitre F-7, Lois révisées du Canada (1985), ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1988-632 en date du 30 mars 1988, approuvant cette Ordonnance. (Textes français et anglais)—Document parlementaire nº 341-1/404. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Public Works for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 35 of the Public Works Act, Chapter P-38, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/21. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Travaux publics, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 35 de la Loi sur les travaux publics, chapitre P-38, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/21. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 5.04 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday, December 23, 1988, the Acting Speaker adjourned the House until 11.00 o'clock a.m., Monday, March 6, 1989, pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 17h04, conformément à l'ordre adopté le vendredi 23 décembre 1988, le président suppléant ajourne la Chambre jusqu'au lundi 6 mars 1989, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

PROCLAMATION

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

Greeting:

JOHN C. TAIT

Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas We have thought fit, by and with the advise of Our Prime Minister of Canada to prorogue the present Parliament of Canada;

And Whereas the adjournment of the Senate and the House of Commons renders impossible the announcement to both Houses;

Now Know You that, We do for that end publish this Our Royal Proclamation, and do hereby prorogue the said Parliament to Monday, the third day of April, 1989.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this twenty-eighth day of February in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-nine and in the thirty-eighth year of Our Reign.

By Command,

I.D. CLARK

Deputy Registrar General of Canada

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général

JOHN C. TAIT

Proclamation

Attendu que Nous avons jugé à propos, sur et avec l'avis de Notre premier ministre du Canada, de proroger la présente législature du Canada;

Et attendu que l'ajournement du Sénat et de la Chambre des communes rend impossible d'annoncer cette prorogation aux deux Chambres;

Sachez donc maintenant que, à cette fin, Nous publions Notre présente proclamation royale et prorogeons par les présentes ladite législature du Canada, à lundi, le troisième jour d'avril 1989.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-huitième jour de février en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-neuf, le trente-huitième de Notre règne.

Par ordre,

Le sous-registraire général du Canada

I.D. CLARK

THE MINISTRY OF THE

RIGHT HON. MARTIN BRIAN MULRONEY

(according to precedence)

(as of the last day of the Session)

Ministers	Portfolios
Right Hon. Martin Brian Mulroney	Prime Minister
Right Hon. Charles Joseph Clark	Secretary of State for External Affairs
Hon. John Carnell Crosbie	Minister for International Trade
Hon. Donald Frank Mazankowski	Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture
Hon. Elmer MacIntosh MacKay	Minister of Public Works and Minister for the purposes of the Atlantic Canada Opportunities Agency Act
Hon. Jake Epp	Minister of Energy, Mines and Resources
Hon. Robert R. de Cotret	President of the Treasury Board
Hon. Henry Perrin Beatty	Minister of National Health and Welfare
Hon. Michael Holcombe Wilson	Minister of Finance
Hon. Harvie Andre	Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology
Hon. Otto John Jelinek	Minister of National Revenue
Hon. Thomas Edward Siddon	Minister of Fisheries and Oceans
Hon. Charles James Mayer	Minister of Western Economic Diversification and Minister of State (Grains and Oilseeds)
Hon. William Hunter McKnight	Minister of National Defence
Hon. Benoît Bouchard	Minister of Transport
Hon. Marcel Masse	Minister of Communications
Hon. Barbara Jean McDougall	Minister of Employment and Immigration
Hon. Gerald Stairs Merrithew	Minister of Veterans Affairs
Hon. Monique Vézina	Minister of State (Employment and Immigration) and Minister of State (Seniors)
Hon. Frank Oberle	Minister of State (Forestry)
Hon. Lowell Murray	Leader of the Government in the Senate and Minister of State (Federal-Provincial Relations)
Hon. Paul Wyatt Dick	Minister of Supply and Services
Hon. Pierre H. Cadieux	Minister of Indian Affairs and Northern Development
Hon. Jean J. Charest	Minister of State (Youth) and Minister of State (Fitness and Amateur Sport) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons
Hon. Thomas Hockin	Minister of State (Small Businesses and Tourism)
Hon. Monique Landry	Minister for External Relations
Hon. Bernard Valcourt	Minister of Consumer and Corporate Affairs
Hon. Gerry Weiner	Secretary of State of Canada and Minister of State (Multiculturalism and Citizenship)
Hon. Douglas Grinslade Lewis	Minister of Justice and Attorney General of Canada and Leader of the Government in the House of Commons

Ministers	Portfolios
Hon. Pierre Blais	Solicitor General of Canada and Minister of State (Agriculture)
Hon. Lucien Bouchard	Minister of the Environment
Hon. John Horton McDermid	Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs)
Hon. Shirley Martin	Minister of State (Transport)
Hon. Mary Collins	Associate Minister of National Defence
Hon. Alan Redway	Minister of State (Housing)
Hon. William Charles Winegard	Minister of State (Science and Technology)
Hon. Kim Campbell	Minister of State (Indian Affairs and Northern Development)
Hon. Jean Corbeil	Minister of Labour
Hon. Gilles Loiselle	Minister of State (Finance)

MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS

SHOWING CONSTITUENCIES AND PARTY AFFILIATION

ALLMAND, HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—L
ALTHOUSE, VIC—Mackenzie—NDP
ANAWAK, JACK IYERAK—Nunatsiaq—L
ANDERSON, EDNA—Simcoe Centre—PC
ANDRE, HON. HARVIE—Calgary Centre—PC
ANGUS, IAIN—Thunder Bay—Atikokan—NDP
ARSENEAULT, GUY H.—Restigouche—L
ASSAD, MARK—Gatineau—La Lièvre—L
ATKINSON, KEN—St. Catharines—PC
ATTEWELL, BILL—Markham—PC
AXWORTHY, CHRIS—Saskatoon—Clark's Crossing—NDP
AXWORTHY, HON. LLOYD—Winnipeg South Centre—L

BAKER, GEORGE S.—Gander—Grand Falls—L
BARRETT, DAVID—Esquimalt—Juan de Fuca—NDP
BEATTY, HON. HENRY PERRIN—Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe—PC
BÉLAIR, RÉGINALD—Cochrane—Superior—L
BELLEMARE, EUGÈNE—Carleton—Gloucester—L
BELSHER, ROSS—Fraser Valley East—PC
BENJAMIN, LES—Regina—Lumsden—NDP
BERGER, DAVID—Saint-Henri—Westmount—L
BERNIER, GILLES—Beauce—PC
BERTRAND, GABRIELLE—Brome—Missisquoi—PC
BEVILACQUA, MAURIZIO—York North—L
BIRD, J.W. BUD—Fredericton—PC
BJORNSON, DAVID—Selkirk—PC
BLACK, DAWN—New Westminster—Burnaby—NDP
BLACKBURN, DEREK—Brant—NDP
BLACKBURN, JEAN-PIERRE—Jonquière—PC
BLAIKIE, BILL—Winnipeg Transcona—NDP
BLAIS, HON. PIERRE—Bellechasse—PC
BLENKARN, DON—Mississauga South—PC
BLONDIN, ETHEL—Western Arctic—L
BOSLEY, HON. JOHN W.—Don Valley West—PC
BOUCHARD, HON. BENOÎT—Roberval—PC
BOUCHARD, HON. LUCIEN—Lac-Saint-Jean—PC
BOUDRIA, DON—Glengarry—Prescott—Russell—L
BOURGAULT, LISE—Argenteuil—Papineau—PC
BOYER, PATRICK—Etobicoke—Lakeshore—PC
BREWIN, JOHN F.—Victoria—NDP
BRIGHTWELL, HARRY—Perth—Wellington—Waterloo—PC
BROADBENT, HON. EDWARD—Oshawa—NDP
BROWES, PAULINE A.—Scarborough Centre—PC
BUTLAND, STEVE—Sault Ste. Marie—NDP

CACCIA, HON. CHARLES—Davenport—L
CADIEUX, HON. PIERRE H.—Vaudreuil—PC
CALLBECK, CATHERINE—Malpeque—L
CAMPBELL, COLINE—South West Nova—L
CAMPBELL, HON. KIM—Vancouver Centre—PC
CARDIFF, MURRAY—Huron—Bruce—PC
CASEY, BILL—Cumberland—Colchester—PC
CATTERALL, MARLENE—Ottawa West—L
CHADWICK, HARRY—Brampton—Malton—PC
CHAMPAGNE, HON. ANDRÉE—Saint-Hyacinthe—Bagot—PC
CHAMPAGNE, MICHEL—Champlain—PC
CHAREST, HON. JEAN J.—Sherbrooke—PC
CHARTRAND, GILBERT—Verdun—Saint-Paul—PC
CLANCY, MARY—Halifax—L
CLARK, RIGHT HON. CHARLES JOSEPH—Yellowhead—PC
CLARK, LEE—Brandon—Souris—PC
CLIFFORD, TERRY—London—Middlesex—PC
COLE, JOHN E.—York—Simcoe—PC
COLLINS, HON. MARY—Capilano—Howe Sound—PC
COMUZZI, JOE—Thunder Bay—Nipigon—L
COOK, CHUCK—North Vancouver—PC
COOPER, ALBERT—Peace River—PC
COPPS, SHEILA—Hamilton East—L
CORBEIL, HON. JEAN—Anjou—Rivière-des-Prairies—PC
CORBETT, BOB—Fundy—Royal—PC
CÔTÉ, YVON—Richmond—Wolfe—PC
COUTURE, CLÉMENT—Saint-Jean—PC
CRAWFORD, REX—Kent—L
CROSBIE, HON. JOHN CARNELL—St. John's West—PC
CROSBY, HOWARD E.—Halifax West—PC

DAHMER, JOHN[1]—Beaver River—PC
DANIS, MARCEL—Verchères—PC
DARLING, STAN—Parry Sound—Muskoka—PC
DE COTRET, HON. ROBERT R.—Berthier—Montcalm—PC
DE JONG, SIMON—Regina—Qu'Appelle—NDP
DEBLOIS, CHARLES—Montmorency—Orléans—PC
DELLA NOCE, VINCENT—Duvernay—PC
DESJARDINS, GABRIEL—Témiscamingue—PC
DICK, HON. PAUL WYATT—Lanark—Carleton—PC
DINGWALL, DAVE C.—Cape Breton—East Richmond—L
DIONNE, MAURICE A.—Miramichi—L
DOBBIE, DOROTHY—Winnipeg South—PC
DOMM, BILL—Peterborough—PC
DORIN, MURRAY W.—Edmonton Northwest—PC
DUHAMEL, RONALD J.—St. Boniface—L
DUPLESSIS, SUZANNE—Louis-Hébert—PC

EDWARDS, JIM—Edmonton Southwest—PC
EPP, HON. JAKE—Provencher—PC

FEE, DOUG—Red Deer—PC
FELTHAM, LOUISE—Wild Rose—PC
FERGUSON, RALPH—Lambton—Middlesex—L
FERLAND, MARC—Portneuf—PC
FINESTONE, SHEILA—Mount Royal—L
FISHER, RON—Saskatoon—Dundurn—NDP
FLIS, JESSE—Parkdale—High Park—L
FONTAINE, GABRIEL—Lévis—PC

[1] Died November 26, 1988.

FONTANA, JOE—London East—L
FOSTER, MAURICE—Algoma—L
FRASER, HON. JOHN A.—Vancouver South—PC
FRETZ, GIRVE—Erie—PC
FRIESEN, BENNO W.—Surrey—White Rock—PC
FULTON, JIM—Skeena—NDP
FUNK, RAY—Prince Albert—Churchill River—NDP

GAFFNEY, BERYL—Nepean—L
GAGLIANO, ALFONSO—Saint-Léonard—L
GARDINER, BRIAN L.—Prince George—Bulkley Valley—NDP
GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa—Vanier—L
GÉRIN, FRANÇOIS—Mégantic—Compton—Stanstead—PC
GIBEAU, MARIE—Bourassa—PC
GRAY, DARRYL—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine—PC
GRAY, HON. HERB—Windsor West—L
GREENE, BARBARA—Don Valley North—PC
GRISÉ, RICHARD—Chambly—PC
GUARNIERI, ALBINA—Mississauga East—L
GUILBAULT, JEAN-GUY—Drummond—PC
GUSTAFSON, LEN—Souris—Moose Mountain—PC

HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
HARB, MAC—Ottawa Centre—L
HARVARD, JOHN—Winnipeg St. James—L
HARVEY, ANDRÉ—Chicoutimi—PC
HARVEY, ROSS—Edmonton East—NDP
HAWKES, JIM—Calgary West—PC
HEAP, DAN—Trinity—Spadina—NDP
HICKS, BOB—Scarborough East—PC
HOCKIN, HON. THOMAS—London West—PC
HOGUE, J.-PIERRE—Outremont—PC
HOLTMANN, FELIX—Portage—Interlake—PC
HOPKINS, LEN—Renfrew—L
HORNER, BOB—Mississauga West—PC
HORNING, AL—Okanagan Centre—PC
HOVDEBO, STAN—Saskatoon—Humboldt—NDP
HUDON, JEAN-GUY—Beauharnois—Salaberry—PC
HUGHES, KEN G.—Macleod—PC
HUNTER, LYNN—Saanich—Gulf Islands—NDP

JACQUES, CAROLE—Mercier—PC
JAMES, KEN—Sarnia—Lambton—PC
JELINEK, HON. OTTO JOHN—Oakville—Milton—PC
JOHNSON, AL—Calgary North—PC
JONCAS, JEAN-LUC—Matapédia—Matane—PC
JORDAN, JIM—Leeds—Grenville—L
JOURDENAIS, FERNAND—La Prairie—PC

KAPLAN, HON. BOB—York Centre—L
KARPOFF, JIM—Surrey North—NDP
KARYGIANNIS, JIM—Scarborough—Agincourt—L
KEMPLING, BILL—Burlington—PC
KEYES, STAN—Hamilton West—L
KILGER, BOB—Stormont—Dundas—L
KILGOUR, DAVID—Edmonton Southeast—PC
KINDY, ALEX—Calgary Northeast—PC
KOURY, ALLAN—Hochelaga—Maisonneuve—PC
KRISTIANSEN, LYLE—Kootenay West—Revelstoke—NDP

LANDRY, HON. MONIQUE—Blainville—Deux-Montagnes—PC
LANGAN, JOY—Mission—Coquitlam—NDP
LANGDON, STEVEN—Essex—Windsor—NDP
LANGLOIS, CHARLES A.—Manicouagan—PC
LAPIERRE, HON. JEAN—Shefford—L
LAPORTE, ROD—Moose Jaw—Lake Centre—NDP
LARRIVÉE, GABY—Joliette—PC
LAYTON, HON. BOB—Lachine—Lac-Saint-Louis—PC
LEBLANC, FRANCIS G.—Cape Breton Highlands—Canso—L
LEBLANC, NIC—Longueuil—PC
LEE, DEREK—Scarborough—Rouge River—L
LEWIS, HON. DOUGLAS GRINSLADE—Simcoe North—PC
LITTLECHILD, WILLIE—Wetaskiwin—PC
LOISELLE, HON. GILLES—Langelier—PC
LOPEZ, RICARDO—Châteauguay—PC

MACAULAY, LAWRENCE—Cardigan—L
MACDONALD, DAVID—Rosedale—PC
MACDONALD, RON—Dartmouth—L
MACDOUGALL, JOHN A.—Timiskaming—PC
MACKAY, HON. ELMER MACINTOSH—Central Nova—PC
MACLAREN, ROY—Etobicoke North—L
MACLELLAN, RUSSELL—Cape Breton—The Sydneys—L
MACWILLIAM, LYLE DEAN—Okanagan—Shuswap—NDP
MAHEU, SHIRLEY—Saint-Laurent—L
MALÉPART, JEAN-CLAUDE—Laurier—Sainte-Marie—L
MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC
MANLEY, JOHN—Ottawa South—L
MARCHI, SERGIO—York West—L
MARIN, CHARLES-EUGÈNE—Gaspé—PC
MARLEAU, DIANE—Sudbury—L
MARTIN, PAUL—LaSalle—Émard—L
MARTIN, HON. SHIRLEY—Lincoln—PC
MASSE, HON. MARCEL—Frontenac—PC
MAYER, HON. CHARLES JAMES—Lisgar—Marquette—PC
MAZANKOWSKI, HON. DONALD FRANK—Vegreville—PC
MCCREATH, PETER L.—South Shore—PC
MCCURDY, HOWARD—Windsor—Lake St. Clair—NDP
MCDERMID, HON. JOHN HORTON—Brampton—PC
MCDOUGALL, HON. BARBARA JEAN—St. Paul's—PC
MCGUIRE, JOE—Egmont—L
MCKNIGHT, HON. WILLIAM HUNTER—Kindersley—Lloydminster—PC
MCLAUGHLIN, AUDREY—Yukon—NDP
MCLEAN, HON. WALTER—Waterloo—PC
MERRITHEW, HON. GERALD STAIRS—Saint John—PC
MIFFLIN, FRED J.—Bonavista—Trinity—Conception—L
MILLIKEN, PETER—Kingston and the Islands—L

MILLS, DENNIS—Broadview—Greenwood—L
MITCHELL, MARGARET—Vancouver East—NDP
MITGES, GUS—Bruce—Grey—PC
MONTEITH, KEN—Elgin—PC
MOORE, BARRY—Pontiac—Gatineau—Labelle—PC
MULRONEY, RIGHT HON. MARTIN BRIAN—Charlevoix—PC
MURPHY, ROD—Churchill—NDP

NAULT, ROBERT D.—Kenora—Rainy River—L
NICHOLSON, ROB—Niagara Falls—PC
NOWLAN, PAT—Annapolis Valley—Hants—PC
NUNZIATA, JOHN—York South—Weston—L
NYSTROM, LORNE—Yorkton—Melville—NDP

OBERLE, HON. FRANK—Prince George—Peace River—PC
O'BRIEN, MICHEAL—York North—PC
O'KURLEY, BRIAN—Elk Island—PC
OUELLET, HON. ANDRÉ—Papineau—Saint-Michel—L

PAGTAKHAN, REY—Winnipeg North—L
PAPROSKI, HON. STEVEN—Edmonton North—PC
PARENT, GILBERT—Welland—St. Catharines—Thorold—L
PARKER, SID—Kootenay East—NDP
PETERSON, JIM—Willowdale—L
PHINNEY, BETH—Hamilton Mountain—L
PICKARD, JERRY—Essex—Kent—L
PLAMONDON, LOUIS—Richelieu—PC
PLOURDE, ANDRÉ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—PC
PORTER, BOB—Medicine Hat—PC
PRONOVOST, DENIS—Saint-Maurice—PC
PROUD, GEORGE—Hillsborough—L
PRUD'HOMME, MARCEL—Saint-Denis—L

REDWAY, HON. ALAN—Don Valley East—PC
REID, ROSS—St. John's East—PC
REIMER, JOHN—Kitchener—PC
RICARD, GUY—Laval—PC
RICHARDSON, LEE—Calgary Southeast—PC
RIDEOUT, GEORGE S.—Moncton—L
RIIS, NELSON A.—Kamloops—NDP
ROBICHAUD, FERNAND—Beauséjour—L
ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—Kingsway—NDP
ROBITAILLE, JEAN-MARC—Terrebonne—PC
ROCHELEAU, GILLES—Hull—Aylmer—L
RODRIGUEZ, JOHN R.—Nickel Belt—NDP
ROMPKEY, HON. BILL—Labrador—L
ROY-ARCELIN, NICOLE—Ahuntsic—PC

SAMSON, CID—Timmins—Chapleau—NDP
SCHNEIDER, LARRY—Regina—Wascana—PC
SCOTT, BILL—Victoria—Haliburton—PC
SCOTT, GEOFF—Hamilton—Wentworth—PC
SHIELDS, JACK—Athabasca—PC
SIDDON, HON. THOMAS EDWARD—Richmond—PC
SIMMONS, ROGER—Burin—St. George's—L
SKELLY, RAY—North Island—Powell River—NDP
SKELLY, ROBERT E.—Comox—Alberni—NDP
SOBESKI, PAT—Cambridge—PC
SOETENS, RENÉ—Ontario—PC
SPARROW, BOBBIE—Calgary Southwest—PC
SPELLER, BOB—Haldimand—Norfolk—L
ST-JULIEN, GUY—Abitibi—PC
STEVENSON, ROSS—Durham—PC
STEWART, CHRISTINE—Northumberland—L
STUPICH, DAVID D.—Nanaïmo—Cowichan—NDP

TARDIF, MONIQUE B.—Charlesbourg—PC
TAYLOR, LEN—The Battlefords—Meadow Lake—NDP
TETREAULT, JACQUES—Laval-des-Rapides—PC
THACKER, BLAINE—Lethbridge—PC
THOMPSON, GREG—Carleton—Charlotte—PC
THORKELSON, SCOTT—Edmonton—Strathcona—PC
TOBIN, BRIAN—Humber—St. Barbe—Baie Verte—L
TREMBLAY, BENOÎT—Rosemont—PC
TREMBLAY, MARCEL R.—Québec-Est—PC
TREMBLAY, MAURICE—Lotbinière—PC
TURNER, GARTH—Halton—Peel—PC
TURNER, RIGHT HON. JOHN N.—Vancouver Quadra—L

VALCOURT, HON. BERNARD—Madawaska—Victoria—PC
VAN DE WALLE, WALTER—St. Albert—PC
VANCLIEF, LYLE—Prince Edward—Hastings—L
VANKOUGHNET, BILL—Hastings—Frontenac—Lennox and Addington—PC
VENNE, PIERRETTE—Saint-Hubert—PC
VÉZINA, HON. MONIQUE—Rimouski—Témiscouata—PC
VIEN, JACQUES—Laurentides—PC
VINCENT, PIERRE H.—Trois-Rivières—PC
VOLPE, JOSEPH—Eglinton—Lawrence—L

WADDELL, IAN—Port Moody—Coquitlam—NDP
WALKER, DAVID—Winnipeg North Centre—L
WAPPEL, TOM—Scarborough West—L
WEINER, HON. GERRY—Pierrefonds—Dollard—PC
WENMAN, ROBERT L.—Fraser Valley West—PC
WHITE, BRIAN—Dauphin—Swan River—PC
WHITTAKER, JACK—Okanagan—Similkameen—Merritt—NDP
WILBEE, STAN—Delta—PC
WILSON, GEOFF—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia—PC
WILSON, HON. MICHAEL HOLCOMBE—Etobicoke Centre—PC
WINEGARD, HON. WILLIAM CHARLES—Guelph—Wellington—PC
WOOD, BOB—Nipissing—L
WORTHY, DAVE—Cariboo—Chilcotin—PC

YOUNG, DOUGLAS—Gloucester—L
YOUNG, NEIL—Beaches—Woodbine—NDP

CONSTITUENCIES REPRESENTED IN THE HOUSE OF COMMONS

SHOWING MEMBERS AND PARTY AFFILIATION

ABITIBI—St-Julien, Guy—PC
AHUNTSIC—Roy-Arcelin, Nicole—PC
ALGOMA—Foster, Maurice—L
ANJOU—RIVIÈRE-DES-PRAIRIES—Corbeil, Hon. Jean—PC
ANNAPOLIS VALLEY—HANTS—Nowlan, Pat—PC
ARGENTEUIL—PAPINEAU—Bourgault, Lise—PC
ATHABASCA—Shields, Jack—PC

BEACHES—WOODBINE—Young, Neil—NDP
BEAUCE—Bernier, Gilles—PC
BEAUHARNOIS—SALABERRY—Hudon, Jean-Guy—PC
BEAUSÉJOUR—Robichaud, Fernand—L
BEAVER RIVER—Dahmer, John[1]—PC
BELLECHASSE—Blais, Hon. Pierre—PC
BERTHIER—MONTCALM—de Cotret, Hon. Robert R.—PC
BLAINVILLE—DEUX-MONTAGNES—Landry, Hon. Monique—PC
BONAVENTURE—ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Gray, Darryl—PC
BONAVISTA—TRINITY—CONCEPTION—Mifflin, Fred J.—L
BOURASSA—Gibeau, Marie—PC
BRAMPTON—McDermid, Hon. John Horton—PC
BRAMPTON—MALTON—Chadwick, Harry—PC
BRANDON—SOURIS—Clark, Lee—PC
BRANT—Blackburn, Derek—NDP
BROADVIEW—GREENWOOD—Mills, Dennis—L
BROME—MISSISQUOI—Bertrand, Gabrielle—PC
BRUCE—GREY—Mitges, Gus—PC
BURIN—ST. GEORGE'S—Simmons, Roger—L
BURLINGTON—Kempling, Bill—PC
BURNABY—KINGSWAY—Robinson, Svend J.—NDP

CALGARY CENTRE—Andre, Hon. Harvie—PC
CALGARY NORTH—Johnson, Al—PC
CALGARY NORTHEAST—Kindy, Alex—PC
CALGARY SOUTHEAST—Richardson, Lee—PC
CALGARY SOUTHWEST—Sparrow, Bobbie—PC
CALGARY WEST—Hawkes, Jim—PC
CAMBRIDGE—Sobeski, Pat—PC
CAPE BRETON—EAST RICHMOND—Dingwall, Dave C.—L
CAPE BRETON HIGHLANDS—CANSO—LeBlanc, Francis G.—L
CAPE BRETON—THE SYDNEYS—MacLellan, Russell—L
CAPILANO—HOWE SOUND—Collins, Hon. Mary—PC
CARDIGAN—MacAulay, Lawrence—L
CARIBOO—CHILCOTIN—Worthy, Dave—PC
CARLETON—CHARLOTTE—Thompson, Greg—PC
CARLETON—GLOUCESTER—Bellemare, Eugène—L
CENTRAL NOVA—MacKay, Hon. Elmer MacIntosh—PC
CHAMBLY—Grisé, Richard—PC
CHAMPLAIN—Champagne, Michel—PC
CHARLESBOURG—Tardif, Monique B.—PC
CHARLEVOIX—Mulroney, Right Hon. Martin Brian—PC
CHÂTEAUGUAY—Lopez, Ricardo—PC
CHICOUTIMI—Harvey, André—PC
CHURCHILL—Murphy, Rod—NDP
COCHRANE—SUPERIOR—Bélair, Réginald—L
COMOX—ALBERNI—Skelly, Robert E.—NDP
CROWFOOT—Malone, Arnold—PC
CUMBERLAND—COLCHESTER—Casey, Bill—PC

DARTMOUTH—MacDonald, Ron—L
DAUPHIN—SWAN RIVER—White, Brian—PC
DAVENPORT—Caccia, Hon. Charles—L
DELTA—Wilbee, Stan—PC
DON VALLEY EAST—Redway, Hon. Alan—PC
DON VALLEY NORTH—Greene, Barbara—PC
DON VALLEY WEST—Bosley, Hon. John W.—PC
DRUMMOND—Guilbault, Jean-Guy—PC
DURHAM—Stevenson, Ross—PC
DUVERNAY—Della Noce, Vincent—PC

EDMONTON EAST—Harvey, Ross—NDP
EDMONTON NORTH—Paproski, Hon. Steven—PC
EDMONTON NORTHWEST—Dorin, Murray W.—PC
EDMONTON—STRATHCONA—Thorkelson, Scott—PC
EDMONTON SOUTHEAST—Kilgour, David—PC
EDMONTON SOUTHWEST—Edwards, Jim—PC
EGLINTON—LAWRENCE—Volpe, Joseph—L
EGMONT—McGuire, Joe—L
ELGIN—Monteith, Ken—PC
ELK ISLAND—O'Kurley, Brian—PC
ERIE—Fretz, Girve—PC
ESQUIMALT—JUAN DE FUCA—Barrett, David—NDP
ESSEX—KENT—Pickard, Jerry—L
ESSEX—WINDSOR—Langdon, Steven—NDP
ETOBICOKE CENTRE—Wilson, Hon. Michael Holcombe—PC
ETOBICOKE—LAKESHORE—Boyer, Patrick—PC
ETOBICOKE NORTH—MacLaren, Roy—L

FRASER VALLEY EAST—Belsher, Ross—PC
FRASER VALLEY WEST—Wenman, Robert L.—PC
FREDERICTON—Bird, J.W. Bud—PC
FRONTENAC—Masse, Hon. Marcel—PC
FUNDY—ROYAL—Corbett, Bob—PC

GANDER—GRAND FALLS—Baker, George S.—L
GASPÉ—Marin, Charles-Eugène—PC
GATINEAU—LA LIÈVRE—Assad, Mark—L
GLENGARRY—PRESCOTT—RUSSELL—Boudria, Don—L
GLOUCESTER—Young, Douglas—L

[1] Died November 26, 1988.

GUELPH—WELLINGTON—Winegard, Hon. William Charles—PC

HALDIMAND—NORFOLK—Speller, Bob—L
HALIFAX—Clancy, Mary—L
HALIFAX WEST—Crosby, Howard E.—PC
HALTON—PEEL—Turner, Garth—PC
HAMILTON EAST—Copps, Sheila—L
HAMILTON MOUNTAIN—Phinney, Beth—L
HAMILTON—WENTWORTH—Scott, Geoff—PC
HAMILTON WEST—Keyes, Stan—L
HASTINGS—FRONTENAC—LENNOX AND ADDINGTON—Vankoughnet, Bill—PC
HILLSBOROUGH—Proud, George—L
HOCHELAGA—MAISONNEUVE—Koury, Allan—PC
HULL—AYLMER—Rocheleau, Gilles—L
HUMBER—ST. BARBE—BAIE VERTE—Tobin, Brian—L
HURON—BRUCE—Cardiff, Murray—PC

JOLIETTE—Larrivée, Gaby—PC
JONQUIÈRE—Blackburn, Jean-Pierre—PC

KAMLOOPS—Riis, Nelson A.—NDP
KAMOURASKA—RIVIÈRE-DU-LOUP—Plourde, André—PC
KENORA—RAINY RIVER—Nault, Robert D.—L
KENT—Crawford, Rex—L
KINDERSLEY—LLOYDMINSTER—McKnight, Hon. William Hunter—PC
KINGSTON AND THE ISLANDS—Milliken, Peter—L
KITCHENER—Reimer, John—PC
KOOTENAY EAST—Parker, Sid—NDP
KOOTENAY WEST—REVELSTOKE—Kristiansen, Lyle—NDP

LA PRAIRIE—Jourdenais, Fernand—PC
LABRADOR—Rompkey, Hon. Bill—L
LAC-SAINT-JEAN—Bouchard, Hon. Lucien—PC
LACHINE—LAC-SAINT-LOUIS—Layton, Hon. Bob—PC
LAMBTON—MIDDLESEX—Ferguson, Ralph—L
LANARK—CARLETON—Dick, Hon. Paul Wyatt—PC
LANGELIER—Loiselle, Hon. Gilles—PC
LASALLE—ÉMARD—Martin, Paul—L
LAURENTIDES—Vien, Jacques—PC
LAURIER—SAINTE-MARIE—Malépart, Jean-Claude—L
LAVAL—Ricard, Guy—PC
LAVAL-DES-RAPIDES—Tetreault, Jacques—PC
LEEDS—GRENVILLE—Jordan, Jim—L
LETHBRIDGE—Thacker, Blaine—PC
LÉVIS—Fontaine, Gabriel—PC
LINCOLN—Martin, Hon. Shirley—PC
LISGAR—MARQUETTE—Mayer, Hon. Charles James—PC
LONDON EAST—Fontana, Joe—L
LONDON—MIDDLESEX—Clifford, Terry—PC
LONDON WEST—Hockin, Hon. Thomas—PC
LONGUEUIL—Leblanc, Nic—PC

LOTBINIÈRE—Tremblay, Maurice—PC
LOUIS-HÉBERT—Duplessis, Suzanne—PC

MACKENZIE—Althouse, Vic—NDP
MACLEOD—Hughes, Ken G.—PC
MADAWASKA—VICTORIA—Valcourt, Hon. Bernard—PC
MALPEQUE—Callbeck, Catherine—L
MANICOUAGAN—Langlois, Charles A.—PC
MARKHAM—Attewell, Bill—PC
MATAPÉDIA—MATANE—Joncas, Jean-Luc—PC
MEDICINE HAT—Porter, Bob—PC
MÉGANTIC—COMPTON—STANSTEAD—Gérin, François—PC
MERCIER—Jacques, Carole—PC
MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
MISSION—COQUITLAM—Langan, Joy—NDP
MISSISSAUGA EAST—Guarnieri, Albina—L
MISSISSAUGA SOUTH—Blenkarn, Don—PC
MISSISSAUGA WEST—Horner, Bob—PC
MONCTON—Rideout, George S.—L
MONTMORENCY—ORLÉANS—DeBlois, Charles—PC
MOOSE JAW—LAKE CENTRE—Laporte, Rod—NDP
MOUNT ROYAL—Finestone, Sheila—L

NANAÏMO—COWICHAN—Stupich, David D.—NDP
NEPEAN—Gaffney, Beryl—L
NEW WESTMINSTER—BURNABY—Black, Dawn—NDP
NIAGARA FALLS—Nicholson, Rob—PC
NICKEL BELT—Rodriguez, John R.—NDP
NIPISSING—Wood, Bob—L
NORTH ISLAND—POWELL RIVER—Skelly, Ray—NDP
NORTH VANCOUVER—Cook, Chuck—PC
NORTHUMBERLAND—Stewart, Christine—L
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—Allmand, Hon. Warren—L
NUNATSIAQ—Anawak, Jack Iyerak—L

OAKVILLE—MILTON—Jelinek, Hon. Otto John—PC
OKANAGAN CENTRE—Horning, Al—PC
OKANAGAN—SHUSWAP—MacWilliam, Lyle Dean—NDP
OKANAGAN—SIMILKAMEEN—MERRITT—Whittaker, Jack—NDP
ONTARIO—Soetens, René—PC
OSHAWA—Broadbent, Hon. Edward—NDP
OTTAWA CENTRE—Harb, Mac—L
OTTAWA SOUTH—Manley, John—L
OTTAWA—VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
OTTAWA WEST—Catterall, Marlene—L
OUTREMONT—Hogue, J.-Pierre—PC
OXFORD—Halliday, Bruce—PC

PAPINEAU—SAINT-MICHEL—Ouellet, Hon. André—L
PARKDALE—HIGH PARK—Flis, Jesse—L
PARRY SOUND—MUSKOKA—Darling, Stan—PC
PEACE RIVER—Cooper, Albert—PC
PERTH—WELLINGTON—WATERLOO—Brightwell, Harry—PC

PETERBOROUGH—Domm, Bill—PC
PIERREFONDS—DOLLARD—Weiner, Hon. Gerry—PC
PONTIAC—GATINEAU—LABELLE—Moore, Barry—PC
PORT MOODY—COQUITLAM—Waddell, Ian—NDP
PORTAGE—INTERLAKE—Holtmann, Felix—PC
PORTNEUF—Ferland, Marc—PC
PRINCE ALBERT—CHURCHILL RIVER—Funk, Ray—NDP
PRINCE EDWARD—HASTINGS—Vanclief, Lyle—L
PRINCE GEORGE—BULKLEY VALLEY—Gardiner, Brian L.—NDP
PRINCE GEORGE—PEACE RIVER—Oberle, Hon. Frank—PC
PROVENCHER—Epp, Hon. Jake—PC

QUÉBEC-EST—Tremblay, Marcel R.—PC

RED DEER—Fee, Doug—PC
REGINA—LUMSDEN—Benjamin, Les—NDP
REGINA—QU'APPELLE—de Jong, Simon—NDP
REGINA—WASCANA—Schneider, Larry—PC
RENFREW—Hopkins, Len—L
RESTIGOUCHE—Arseneault, Guy H.—L
RICHELIEU—Plamondon, Louis—PC
RICHMOND—Siddon, Hon. Thomas Edward—PC
RICHMOND—WOLFE—Côté, Yvon—PC
RIMOUSKI—TÉMISCOUATA—Vézina, Hon. Monique—PC
ROBERVAL—Bouchard, Hon. Benoît—PC
ROSEDALE—Macdonald, David—PC
ROSEMONT—Tremblay, Benoît—PC

SAANICH—GULF ISLANDS—Hunter, Lynn—NDP
SAINT-DENIS—Prud'homme, Marcel—L
SAINT-HENRI—WESTMOUNT—Berger, David—L
SAINT-HUBERT—Venne, Pierrette—PC
SAINT-HYACINTHE—BAGOT—Champagne, Hon. Andrée—PC
SAINT-JEAN—Couture, Clément—PC
SAINT JOHN—Merrithew, Hon. Gerald Stairs—PC
SAINT-LAURENT—Maheu, Shirley—L
SAINT-LÉONARD—Gagliano, Alfonso—L
SAINT-MAURICE—Pronovost, Denis—PC
SARNIA—LAMBTON—James, Ken—PC
SASKATOON—CLARK'S CROSSING—Axworthy, Chris—NDP
SASKATOON—DUNDURN—Fisher, Ron—NDP
SASKATOON—HUMBOLDT—Hovdebo, Stan—NDP
SAULT STE. MARIE—Butland, Steve—NDP
SCARBOROUGH—AGINCOURT—Karygiannis, Jim—L
SCARBOROUGH CENTRE—Browes, Pauline A.—PC
SCARBOROUGH EAST—Hicks, Bob—PC
SCARBOROUGH WEST—Wappel, Tom—L
SCARBOROUGH—ROUGE RIVER—Lee, Derek—L
SELKIRK—Bjornson, David—PC
SHEFFORD—Lapierre, Hon. Jean—L
SHERBROOKE—Charest, Hon. Jean J.—PC
SIMCOE CENTRE—Anderson, Edna—PC
SIMCOE NORTH—Lewis, Hon. Douglas Grinslade—PC
SKEENA—Fulton, Jim—NDP
SOURIS—MOOSE MOUNTAIN—Gustafson, Len—PC
SOUTH SHORE—McCreath, Peter L.—PC
SOUTH WEST NOVA—Campbell, Coline—L
ST. ALBERT—Van De Walle, Walter—PC
ST. BONIFACE—Duhamel, Ronald J.—L
ST. CATHARINES—Atkinson, Ken—PC
ST. JOHN'S EAST—Reid, Ross—PC
ST. JOHN'S WEST—Crosbie, Hon. John Carnell—PC
ST. PAUL'S—McDougall, Hon. Barbara Jean—PC
STORMONT—DUNDAS—Kilger, Bob—L
SUDBURY—Marleau, Diane—L
SURREY NORTH—Karpoff, Jim—NDP
SURREY—WHITE ROCK—Friesen, Benno W.—PC
SWIFT CURRENT—MAPLE CREEK—ASSINIBOIA—Wilson, Geoff—PC

TÉMISCAMINGUE—Desjardins, Gabriel—PC
TERREBONNE—Robitaille, Jean-Marc—PC
THE BATTLEFORDS—MEADOW LAKE—Taylor, Len—NDP
THUNDER BAY—ATIKOKAN—Angus, Iain—NDP
THUNDER BAY—NIPIGON—Comuzzi, Joe—L
TIMISKAMING—MacDougall, John A.—PC
TIMMINS—CHAPLEAU—Samson, Cid—NDP
TRINITY—SPADINA—Heap, Dan—NDP
TROIS-RIVIÈRES—Vincent, Pierre H.—PC

VANCOUVER CENTRE—Campbell, Hon. Kim—PC
VANCOUVER EAST—Mitchell, Margaret—NDP
VANCOUVER QUADRA—Turner, Right Hon. John N.—L
VANCOUVER SOUTH—Fraser, Hon. John A.—PC
VAUDREUIL—Cadieux, Hon. Pierre H.—PC
VEGREVILLE—Mazankowski, Hon. Donald Frank—PC
VERCHÈRES—Danis, Marcel—PC
VERDUN—SAINT-PAUL—Chartrand, Gilbert—PC
VICTORIA—Brewin, John F.—NDP
VICTORIA—HALIBURTON—Scott, Bill—PC

WATERLOO—McLean, Hon. Walter—PC
WELLAND—ST. CATHARINES—THOROLD—Parent, Gilbert—L
WELLINGTON—GREY—DUFFERIN—SIMCOE—Beatty, Hon. Henry Perrin—PC
WESTERN ARCTIC—Blondin, Ethel—L
WETASKIWIN—Littlechild, Willie—PC
WILD ROSE—Feltham, Louise—PC
WILLOWDALE—Peterson, Jim—L
WINDSOR—LAKE ST. CLAIR—McCurdy, Howard—NDP
WINDSOR WEST—Gray, Hon. Herb—L
WINNIPEG NORTH—Pagtakhan, Rey—L
WINNIPEG NORTH CENTRE—Walker, David—L
WINNIPEG SOUTH—Dobbie, Dorothy—PC
WINNIPEG SOUTH CENTRE—Axworthy, Hon. Lloyd—L
WINNIPEG ST. JAMES—Harvard, John—L
WINNIPEG TRANSCONA—Blaikie, Bill—NDP

YELLOWHEAD—Clark, Right Hon. Charles Joseph—PC
YORK CENTRE—Kaplan, Hon. Bob—L
YORK NORTH—O'Brien, Micheal—PC
—Bevilacqua, Maurizio—L
YORK—SIMCOE—Cole, John E.—PC
YORK SOUTH—WESTON—Nunziata, John—L
YORK WEST—Marchi, Sergio—L
YORKTON—MELVILLE—Nystrom, Lorne—NDP
YUKON—McLaughlin, Audrey—NDP

CANADA

INDEX

TO

JOURNALS

OF THE

HOUSE OF COMMONS

OF CANADA

FIRST SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

From December 12, 1988 to December 30, 1988

(Prorogation February 28, 1989)

37-38 ELIZABETH II, 1988-1989

Volume CXXX

130th Volume

GUIDE TO THE USERS

The daily *Votes and Proceedings* constitute the official record of the House of Commons. At the end of each session the *Votes and Proceedings* are bound to form the *Journals*.

The Index to the *Journals* is a cross-referenced subject-based index. The index entries predominantly refer to the daily transactions of the House. The Index provides lists of certain items, eg. Amendments; Bills; Divisions; Procedure; Sessional Papers; Ways and means, etc.

The numbers immediately following the index entries refer to the appropriate pages in the *Journals*. All entries in the Index are arranged alphabetically. A typical entry may consist of a main bold face heading followed by one or more sub-headings, for example:

Disarmament
Atomic weapons, 100
Petitions, 200

The Index is cross-referenced to account for varying points of view, for example:

Atomic weapons *see* Disarmament

The most common abbreviations found in the Journals Index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading
Amdt. = Amendments
Chap. = Chapter
g.r. = government response
M. = Motion
P.C. = Privy Council
R.A. = Royal Assent
r.o. = return ordered
S.C. = Statutes of Canada
Sess. = Sessional

Political affiliations:
L = Liberal
NDP = New Democratic Party
PC = Progressive Conservative

The Index has been prepared by the Index and Reference Branch of the House of Commons

Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Indian Affairs and Northern Development, 44

Abortion Law Interim Measures Act (Bill C-203)—H. Crosby
First reading, 46

Abuse
See Children

Access to Information Act
Reports, 1987-1988, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee
Security Intelligence Review Committee, 9 (SPN 341-2/1)
Veterans Affairs Department, 38 (SPN 341-2/2)

Address in Reply
See Throne Speech

Adjournments
See Procedure

Adjournments, Special
Dec. 30/88 - Mar. 6/89, House adjourned (recess), 88

Agreements, Protocols, Exchanges of Notes, Treaties, etc.
See Canada-United States Free Trade Agreement; Social security agreements

Agricultural Products Board
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 74 (SPN 341-1/51)

Agricultural Products Cooperative Marketing Act
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1986-1987 annual report, 75 (SPN 341-1/53)

Agricultural Stabilization Board
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 74 (SPN 341-1/52)

Agriculture Department
Estimates, referred to Agriculture Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44
Estimates, referred to Environment and Forestry Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Agriculture Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Agriculture, 44
Reports, permanently referred
Agricultural Products Board, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 74 (SPN 341-1/51)
Agricultural Products Cooperative Marketing Act, 1986-1987 annual report, 75 (SPN 341-1/53)
Agricultural Stabilization Board, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 74 (SPN 341-1/52)
Canadian Dairy Commission, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 83 (SPN 341-1/90)
Farm Credit Corporation, 1988-1992 corporate plan summary, with 1988-1989 operating and capital budgets, 84 (SPN 341-1/818)
Meat Import Act, 1987 annual report, 75 (SPN 341-1/600)

Alcoholic beverages
Labelling *see* Food and Drugs Act (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage containers)(Bill C-205)

Amendments
Bills, Government; Second Reading
See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2)
Bills, Government; Third Reading
See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2)
Government motions (substantive)
See House of Commons—Sittings

Anawak, Jack Iyerak (L—Nunatsiaq)
See Members of Parliament—Newly-elected

Atlantic Fisheries Restructuring Act
Reports, permanently referred to Fisheries and Oceans Standing Committee
1986-1987 annual report, 62 (SPN 341-1/457)
1987-1988 annual report, 62 (SPN 341-1/457A)

Auditor General
Reports, permanently referred to Public Accounts Standing Committee, 1987-1988 annual report, tabled, 16 (SPN 341-1/64)

Auditor General's Reports
See particular government department, board, agency or commission

Australia
See Canada-Australia agreements

Awards and decorations
See Centennial Flame Research Award Act (Bill C-202)

Beaver River constituency, Alta.
See House of Commons—Vacancies

Bills, House of Commons *see titles of particular bills*
Government, Public
C-1. Oaths of Office Act (*pro forma*)—*Prime Minister*—
C-2. Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act—Minister of International Trade—(enacted as Chap. 65, S.C. 1988)
Private Member's, Public
C-201. Canada Referendum and Plebiscite Act—P. Boyer—(died on the *Order Paper*)
C-202. Centennial Flame Research Award Act—P. Boyer—(died on the *Order Paper*)
C-203. Abortion Law Interim Measures Act—H. Crosby—(died on the *Order Paper*)
C-204. Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)—D. Boudria—(died on the *Order Paper*)
C-205. Food and Drugs Act (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage containers)—N. Riis—(died on the *Order Paper*)
C-206. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Markham—Whitchurch—Stouffville)—B. Attewell—(died on the *Order Paper*)
C-207. National Sport Act—N. Riis—(died on the *Order Paper*)

Board of Internal Economy
Appointments
Hawkes, J. and B. Kempling, 20
Mazankowski, D., D. Lewis, H. Gray, J.-R. Gauthier, N. Riis, 8
Minutes, extracts, Oct. 15/86 - Sept. 21/88 and June 25/86, 17 (SPN 341-1/2)

Canada-Australia agreements
See Social security agreements

Canada Employment and Immigration Commission
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1987-1988 annual report, 50 (SPN 341-1/8)

Canada-Europe Parliamentary Association
See Inter-Parliamentary Delegations

Canada-Iceland agreements
See Social security agreements

Canada Labour Code
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, Part V (Federal Mediation and Conciliation Service), 1987-1988 annual report, 9-10 (SPN 341-1/79)

Canada Lands Company Limited (Vieux-Port de Québec) Inc.
Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 10 (SPN 341-1/624)

Canada-New Brunswick Agreement
See Highways and roads

Canada Pension Plan Act
Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee, Income Security Programs, 1986-1987 annual report, 10 (SPN 341-1/141)

Canada Referendum and Plebiscite Act (Bill C-201)—P. Boyer
First reading, 22

Canada-United States Free Trade Agreement
Petitions
341-0005, 341-0006 (Ferguson), 62
341-0007 to 341-0009 (Ferguson), 70
Ways and Means Motion, notice, tabled, 7. M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 15-6
See also Eggs; Farm products

Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2)—Minister of International Trade
Ways and Means Motion, notice, tabled, Dec. 12/88, 7. M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 15-6
Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 20-1
First reading, agreed to, on recorded division, 21-2
Second reading, 36-7, 52-8
Amdt. (J. Turner), 36-7, negatived, on recorded division, 56
Amdt. to amdt. (Laporte), negatived, on recorded division, 54-5
Closure, notice, 37. M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to, on recorded division, 52-3
Agreed to, on recorded division, 57-8

Canada-United States Free Trade Agreement...—*Cont.*
Committee of the Whole, 61, 67-8
Referral, 58
Progress reported, 61
Reported, without amendment, 68
Report stage, concurrence, M. (Crosbie), agreed to, on recorded division, 68-9
Third reading, 72, 79-82
Closure, notice, 73. M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to, on recorded division, 78-9
Amdt. (Axworthy), 73, negatived, on recorded division, 80-1
Agreed to, on recorded division, 82
Senate passage, 86
Royal Assent, 86. 37 Elizabeth II, Chap. 65, S.C. 1988

Canadian Advisory Council on the Status of Women
Reports, 1987-1988 annual report, tabled, 43 (SPN 341-1/432)

Canadian Advisory Group on Hydrogen Opportunities
See Environment

Canadian Dairy Commission
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 83 (SPN 341-1/90)

Canadian NATO Parliamentary Association
See Inter-Parliamentary Delegations

Canadian Patents and Development Limited
Reports, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee, 1988-1993 corporate plan summaries, 1988-1989 operating and capital budgets, with amended 1987-1988 operating budget, 58 (SPN 341-1/828)

Capital punishment
See India

Centennial Flame Research Award Act (Bill C-202)—P. Boyer
First reading, 46

Chairman and Deputy Chairman, rulings and statements
Closure, motion, acceptability, appeal to Speaker, sustained, 67-8

Champagne, Hon. Andrée (PC—Saint-Hyacinthe—Bagot; Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House)
Appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House, 8

Chief Electoral Officer
See Members of Parliament—Elected

Children
Sexual abuse, petition 341-0001 (Boudria), 23

Clerk of the House
Parliament, opening, communicated letter from Governor General's Secretary, 2

Closure
See Procedure

Committee of the Whole House
Assistant Deputy Chairman, Andrée Champagne, appointed on motion, 8
Bills referred, Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2), 58
Chairman and Deputy Speaker, Marcel Danis, appointed on motion, 8
Deputy Chairman, Steven E. Paproski, appointed on motion, 8
See also Chairman and Deputy Chairman, rulings and statements

Communications and Culture Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Communications, 44
Reports, permanently referred
National Arts Centre Corporation, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 84 (SPN 341-1/179)
National Film Board, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 84 (SPN 341-1/189)
Royal Society of Canada, 1987 proceedings, 1987-1988 Council Report and 1988-1989 Calendar, 10-1 (SPN 341-1/233)

Communications Department
Estimates, referred to Communications and Culture Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Competition Act
Reports, Director of Investigation and Research, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, 1987-1988 annual report, 74 (SPN 341-1/112)

Consumer and Corporate Affairs Department
Estimates, referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Consumer and Corporate Affairs Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Consumer and Corporate Affairs, 44
Reports, permanently referred
Competition Act, Director of Investigation and Research, 1987-1988 annual report, 74 (SPN 341-1/112)
Corporations and Labour Unions Returns Act, Part I—Corporations, 1986 annual report, 74 (SPN 341-1/115A)
Hazardous Materials Information Review Commission, 1987-1988 annual report, 69 (SPN 341-1/538)
Hazardous Products Act, amendments, Schedule I, Parts I and II, 49 (SPN 341-1/160)

Corporations and Labour Unions Returns Act
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, Part I—Corporations, 1986 annual report, 74 (SPN 341-1/115A)
Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee, Part II—Labour Unions, 1986 annual report, 23 (SPN 341-1/115)

Criminal Code
Prostitution provisions *see* Prostitution

Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)(Bill C-204)—D. Boudria
First reading, 46

Dahmer, John (PC—Beaver River)
See House of Commons—Vacancies

Danis, Marcel (PC—Verchères; Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole House)
Appointed Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole House, 8

Deputy Speaker
See Committee of the Whole House—Chairman; Speaker, rulings and statements

Disabled and handicapped
See Centennial Flame Research Award Act (Bill C-202)

Divisions, recorded
Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2)
Ways and Means motion, M. for concurrence, agreed to (Yeas 156, Nays 106), 15-6
Leave to introduce, agreed to (Yeas 153, Nays 109), 20-1
First reading, agreed to (Yeas 151, Nays 113), 21-2
Second reading
Closure under S.O. 57, M. (Lewis), agreed to (Yeas 154, Nays 87), 52-3
Amdt. (J. Turner), negatived (Yeas 115, Nays 156), 56
Amdt. to amdt. (Laporte), negatived (Yeas 115, Nays 156), 55
Agreed to (Yeas 156, Nays 115), 57-8
Report stage, concurrence, M. (Crosbie), agreed to (Yeas 160, Nays 107), 68-9
Third reading
Closure under S.O. 57, M. (Lewis), agreed to (Yeas 139, Nays 86), 78-9
Amdt. (Axworthy), negatived (Yeas 111, Nays 141), 80-1
Agreed to (Yeas 141, Nays 111), 82
House of Commons, sittings, extending
M. (Lewis), agreed to (Yeas 144, Nays 36), 48
Closure under S.O. 57, M. (Lewis), agreed to (Yeas 143, Nays 82), 42-3
Amdt. (Hawkes), agreed to (Yeas 144, Nays 36), 47-8
Procedure
Orders of the Day, House to proceed to
M. (Lewis), agreed to (Yeas 156, Nays 110), 14-5
M. (Lewis), agreed to (Yeas 140, Nays 104), 33-4
M. (Lewis), agreed to (Yeas 151, Nays 98), 60-1
M. (Lewis), agreed to (Yeas 156, Nays 110), 66-7
Throne Speech, consideration later this day, M. (Mulroney), agreed to (Yeas 158, Nays 118), 6-7

Eggs
Hatching producers, Canada-United States Free Trade Agreement, impact, petition 341-0015 (Ferguson), 80

Elections
Registered Party Return in Respect of Election Expenses (General Elections Only), 73-4 (SPN 341-1/540)
Documents, permanently referred to Elections, Privileges and Procedure Standing Committee, Special Voting Rules General Elections Fees Tariff, amendment, Order-in-Council P.C. 1987-587, Mar. 26/87, 83 (SPN 341-1/402)

Elections, Privileges and Procedure Standing Committee
Members of Parliament, Parliamentary precincts transportation, referral, M. (Thacker), agreed to, by unanimous consent, 17

Elections, Privileges and Procedure Standing...—*Cont.*
Reports, permanently referred to Elections, Privileges and Procedure Standing Committee, Special Voting Rules General Elections Fees Tariff, amendment, Order-in-Council P.C. 1987-587, Mar. 26/87, 83 (SPN 341-1/402)

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Markham—Whitchurch—Stouffville)(Bill C-206)—B. Attewell
First reading, 52

Employment and Immigration Department
Estimates, referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1987-1988 annual report, 50 (SPN 341-1/8)

Employment Equity Act
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1988 annual report, with tables, tabled, 72 (SPN 341-1/539)

Energy, Mines and Resources Department
Estimates, referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Energy, Mines and Resources Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Energy, Mines and Resources, 44

Environment
Canadian Advisory Group on Hydrogen Opportunities Report, recommendations, implementation, petition 341-0003 (Hicks), 46

Environment and Forestry Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Agriculture, Environment, 44
Reports, permanently referred, Softwood Lumber Products Export Charge Act, 1987-1988 annual report, 66 (SPN 341-1/537)

Environment Department
Estimates, referred to Environment and Forestry Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Estimates
Referred to Standing Committees, 44-5
1988-1989, supplementary (B), tabled, 43-4 (SPN 341-1/573)

External Affairs and International Trade Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), External Affairs, 44
Reports, permanently referred, External Affairs Department, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-1/10)

External Affairs Department
Estimates, referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44
Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-1/10)

Family allowance
Quebec *see* Income tax—Remission Orders

Family Allowances Act
Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee, Income Security Programs, 1986-1987 annual report, 10 (SPN 341-1/141)

Farm Credit Corporation
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1988-1992 corporate plan summary, with 1988-1989 operating and capital budgets, 84 (SPN 341-1/818)

Farm products
Canada-United States Free Trade Agreement, impact, petitions 341-0011 to 341-0013 (Ferguson), 72

Federal Court of Canada
Rules, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, Amending Order No. 12, Jan. 27/88, 87 (SPN 341-1/404)

Federal Mediation and Conciliation Service
See Canada Labour Code—Part V

Federal-provincial agreements
See Highways and roads

Federal Regulatory Plan
See Regulations

Finance and Economic Affairs Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Finance, National Revenue, 44
Reports, permanently referred
Investment Companies Act, Superintendent of Financial Institutions, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-1/435)
National Revenue Department, Customs and Excise and Taxation, 1987-1988 annual report, 83 (341-1/19)
Superintendent of Financial Institutions, July 1987 - August 1988 annual report, tabled, 14 (SPN 341-1/535)

Finance Department
Estimates, referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Financial Institutions, Superintendent of
See Superintendent of Financial Institutions

Fisheries and Oceans Standing Committee
Reports, permanently referred
Atlantic Fisheries Restructuring Act, 1986-1987 annual report, 62 (SPN 341-1/457)
Atlantic Fisheries Restructuring Act, 1987-1988 annual report, 62 (SPN 341-1/457A)
Fisheries Improvement Loans Act, 1987-1988 annual report, 62 (SPN 341-1/147)

Fisheries Improvement Loans Act
Reports, permanently referred to Fisheries and Oceans Standing Committee, 1987-1988 annual report, 62 (SPN 341-1/147)

Fitness and Amateur Sport Ministry of State
Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee, 1987-1988 annual report, 87 (SPN 341-1/150)

Food
Ingredients, listing, petition 341-0004 (Copps), 46

Food and Drugs Act (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage containers)(Bill C-205)—N. Riis
First reading, 52

Gandhi, Indira
See India

Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)
See Board of Internal Economy—Appointments

Government motions (substantive)
See House of Commons—Sittings

Government Operations Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Governor General, Public Works, Supply and Services, 44
Reports, permanently referred
Canada Lands Company Limited (Vieux-Port de Québec) Inc., 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 10 (SPN 341-1/624)
Corporations and Labour Unions Returns Act, Part II—Labour Unions, 1986 annual report, 23 (SPN 341-1/115)
Harbourfront Corporation, 1987-1988 annual report, with auditor's report, 83 (SPN 341-1/607)
Public Service Staff Relations Board
Report of order not complied with by Treasury Board, tabled, 72 (SPN 341-1/219)
1987-1988 annual report under Parliamentary Employment and Staff Relations Act, 61-2 (SPN 341-1/515)
Public Works Department, 1987-1988 annual report, 88 (SPN 341-1/21)
Statistics Canada, 1987-1988 annual report, 74 (SPN 341-1/122)

Governor General
Communications and messages *see* Clerk of the House
Estimates, referred to Government Operations Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Gray, Hon. Herb (L—Windsor West)
See Board of Internal Economy—Appointments

Harbourfront Corporation
Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee, 1987-1988 annual report, with auditor's report, 83 (SPN 341-1/607)

Hate propaganda
See Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)(Bill C-204)

Hawkes, Jim (PC—Calgary West)
See Board of Internal Economy—Appointments

Hazardous Materials Information Review Commission
Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, 1987-1988 annual report, 69 (SPN 341-1/538)

Hazardous Products Act
Schedule I, amendments, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, Part I, Part II, Order-in-Council P.C. 1988-2456, Oct. 31/88, 49 (SPN 341-1/160)

Highways and roads
Agreements, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, Canada-New Brunswick agreement, Nov. 21/88, Highway Traffic Law Enforcement Services, 69 (SPN 341-1/536)

Hockey
See National Sport Act (Bill C-207)

House of Commons
Sittings, extending hours, M. (Lewis), 34-5, 43, 46-7, agreed to, on recorded division, 48
Closure, notice, 35. M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to, on recorded division, 42-3
Amdt. (Hawkes), 47, agreed to, on recorded division, 47-8
Vacancies, Beaver River constituency, Alta. (death of John Dahmer), 7-8

Iceland
See Canada-Iceland agreements

Immigration
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, Future Levels, 1988 annual report, tabled, 79 (SPN 341-1/146)

Immigration Act, 1976
Regulations, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
Amendment, Order-in-Council P.C. 1988-2379, Oct. 17/88, 70 (SPN 341-1/151A)
Revocation, Order-in-Council P.C. 1988-559, Mar. 24/88, 70 (SPN 341-1/151B)
Revocation, Order-in-Council P.C. 1988-2258, Sept. 29/88, 69-70 (SPN 341-1/151)

Income Security Programs
See Canada Pension Plan Act; Family Allowances Act; Old Age Security Act

Income tax
Remission Orders relating to Quebec family allowances, document, *Report to Parliament on Remission Orders approved in the six-month period ending September 30, 1988,* tabled, 14 (SPN 341-1/524)

India
Gandhi, Indira, assassination, Kehar and Satwant Singh, capital punishment, imposition, petition 341-0016 (Dick), 84

Indian Affairs and Northern Development Department
Estimates, referred to Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Inter-Parliamentary delegations, reports
Canada-Europe Parliamentary Association, 7th parliamentary scientific conference, 79 (SPN 341-8/51)
Canadian NATO Parliamentary Association
34th Annual Session, North Atlantic Assembly, Hamburg, Nov. 13-18/88, 45 (SPN 341-8/50)
Inter-Parliamentary Union, 80th Inter-Parliamentary Conference, Sofia, Bulgaria, Sept. 19-24/88 meetings, 73 (SPN 341-8/60)

Inter-Parliamentary Union
See Inter-Parliamentary delegations

Investment Canada
Reports, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee, 1987-1988 annual report, 83 (SPN 341-1/611)

Investment Companies Act
Report of the Superintendent of Financial Institutions, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-1/435)

Justice and Solicitor General Standing Committee
Agreements, permanently referred, Canada-New Brunswick agreement, Nov. 21/88, Highway Traffic Law Enforcement Services, 69 (SPN 341-1/536)
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Justice, Solicitor General, 45
Prostitution, criminal code provisions, review, M., agreed to, 79
Reports, permanently referred
Access to Information Act
Security Intelligence Review Committee, 1987-1988 annual report, 9 (SPN 341-2/1)
Veterans Affairs Department, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-2/2)
Federal Court of Canada, Rules, Amending Order No. 12, 87 (SPN 341-1/404)
Privacy Act
Security Intelligence Review Committee, 1987-1988 annual report, 9 (341-2/201)
Veterans Affairs Department, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-2/202)
Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund, Auditor General's report of 1987-1988 financial statement, 87 (SPN 341-1/232)
Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, Part I, 1987-1988 annual report, 87 (SPN 341-1/231)
Security Intelligence Review Committee, 1987-1988 annual report, 17 (SPN 341-1/31)

Justice Department
Estimates, referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Kempling, Bill (PC—Burlington)
See Board of Internal Economy—Appointments

Labelling
See Food and Drugs Act (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage containers)(Bill C-205)

Labour Adjustment Benefits Act
Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, Jan. 1/88 - Mar. 31/88 quarterly report and 1987-1988 annual report, 10 (SPN 341-1/456)

Labour, Employment and Immigration Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Employment and Immigration, 45
Regulations, permanently referred
Amendment, Order-in-Council P.C. 1988-2379, Oct. 17/88, 70 (SPN 341-1/151A)
Revocation, Order-in-Council P.C. 1988-559, Mar. 24/88, 70 (SPN 341-1/151B)

Labour, Employment and Immigration Standing...—*Cont.*
Regulations, permanently referred—*Cont.*
Revocation, Order-in-Council P.C. 1988-2258, Sept. 29/88, 69-70 (SPN 341-1/151)
Reports, permanently referred
Canada Labour Code, Part V (Federal Mediation and Conciliation Service), 1987-1988 annual report, 9-10 (SPN 341-1/79)
Employment and Immigration Department and Canada Employment and Immigration Commission 1987-1988 annual reports and Unemployment Insurance Account, 1987 Auditor General Report, 50 (SPN 341-1/8)
Employment Equity Act, 1988 annual report, with tables, tabled, 72 (SPN 341-1/539)
Immigration, Future Levels, 1988 annual report, tabled, 79 (SPN 341-1/146)
Labour Adjustment Benefits Act, Jan. 1/88 - Mar. 31/88 quarterly report and 1987-1988 annual report, 10 (SPN 341-1/456)

Labour unions
See Corporations and Labour Unions Returns Act

Lewis, Hon. Douglas Grinslade (PC—Simcoe North; Minister of State and Minister of State (Treasury Board) and Acting President of the Treasury Board; Minister of Justice and Attorney General of Canada and Leader of the Government in the House of Commons)
See Board of Internal Economy—Appointments

Library of Parliament
Report of Parliamentary Librarian, 1987-1988 annual report, tabled, 60 (SPN 341-1/3)

Management and Members' Services Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Parliament, 45

Marine Atlantic Inc.
Reports, permanently referred to Transport Standing Committee, 1987 capital budget amendment, 10 (SPN 341-1/846)

Markham—Whitchurch—Stouffville constituency
See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Markham—Whitchurch—Stouffville)(Bill C-206)

Mazankowski, Hon. Donald Frank (PC—Vegreville; Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture)
See Board of Internal Economy—Appointments

Meat Import Act
Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1987 annual report, 75 (SPN 341-1/600)

Members of Parliament
Newly-elected, introduction, Jack Iyerak Anawak (Nunatsiaq), 36
Oath administration, 2
Elected, Nov. 21/88 general election, list with Certificate from Chief Electoral Officer, tabled, 26-33 (SPN 341-7/2)
Parliamentary precincts transportation, referral to Elections, Privileges and Procedure Standing Committee, M. (Thacker), agreed to, by unanimous consent, 17

Messages to Senate
See Official Languages Standing Joint Committee

Multiculturalism Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Secretary of State, 45

National Arts Centre Corporation
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 84 (SPN 341-1/179)

National Defence Department
Estimates, referred to National Defence Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

National Defence Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), National Defence, 45

National Film Board
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 84 (SPN 341-1/189)

National Health and Welfare Department
Estimates, referred to National Health and Welfare Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

National Health and Welfare Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), National Health and Welfare, 45
Reports, permanently referred
Fitness and Amateur Sport Ministry of State, 1987-1988 annual report, 87 (SPN 341-1/150)
Income Security Programs, (Family Allowance Act, Old Age Security Act, Canada Pension Plan Act) 1986-1987 annual report, 10 (SPN 341-1/141)
Social security agreements
Canada-Australia, 50 (SPN 341-1/212A)
Canada-Iceland, 49 (SPN 341-1/212)

National Revenue Department
Customs and Excise, reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1987-1988 annual report, 83 (SPN 341-1/19)
Estimates, referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44
Taxation, reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1987-1988 annual report, 83 (SPN 341-1/19)

National Sport Act (Bill C-207)—N. Riis
First reading, 72

National Transportation Agency
Members, nominations, referred to Transport Standing Committee, Keith Penner, tabled, 33 (SPN 341-6/24)

New Brunswick
See Highways and roads

Nunatsiaq constituency, N.W.T.
See Members of Parliament—Newly-elected

Oaths of Office Act (*pro forma*)(Bill C-1)—Prime Minister
First reading, 5

Official Languages Standing Joint Committee
Estimates referred, 1988-1989 supplementary (B), Privy Council, message to Senate, 45

Old Age Security Act
Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee, Income Security Programs, 1986-1987 annual report, 10 (SPN 341-1/141)

Orders-in-Council
Nominations *see* National Transportation Agency

Orders of the Day
See Procedure

Paproski, Hon. Steven (PC—Edmonton North; Deputy Chairman of Committees of the Whole House)
Appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House, 8

Parliament
Estimates, referred to Management and Members' Services Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45
See also Clerk of the House

Parliamentary associations
See Inter-Parliamentary delegations

Parliamentary Employment and Staff Relations Act
See Public Service Staff Relations Board—Reports

Parliamentary Librarian
See Library of Parliament

Parliamentary precincts
See Members of Parliament

Penner, Keith
See National Transportation Agency—Members

Plebiscites
See Canada Referendum and Plebiscite Act (Bill C-201)

Privacy Act
Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee
Security Intelligence Review Committee, 1987-1988 annual report, 9 (SPN 341-2/201)
Veterans Affairs Department, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-2/202)

Privy Council
Estimates, referred to Official Languages Standing Joint Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Procedure
Adjournments
Call of the Chair, 84
House do now adjourn, M., agreed to, 9
Adjournments, Special
Dec. 30/88 - Mar. 6/89, House adjourned (recess), 88
Bills, Government; Second Reading
Closure, notice, 37
See also Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2)
Bills, Government; Committee of the Whole
Progress, reported, 61

Procedure—*Cont.*
Closure
Motion, acceptability, Committee of the Whole Chairman's ruling, appeal to Speaker, sustained, 67-8
Notice of motion under S.O. 57, 35, 37, 73
See also Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2); House of Commons—Sittings
Orders of the Day
House to proceed to
M., agreed to, on recorded division, 14-5, 33-4, 60-1, 66-7
Sittings of the House
Extending, M., 34-5
Rescinding, 80
Ordered, by unanimous consent, that after vote on Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2), sitting will be suspended to call of the Chair for Royal Assent and previous order respecting suspension of Standing Orders will be rescinded, 80
Suspended, 68
By unanimous consent, 36
Standing Committees, subject matter; Referral
M., agreed to, by unanimous consent, 17
Standing Orders
Suspension, rescinding, 80, 87
Supply
Consideration at next sitting, 8
Throne Speech
Consideration later this day, M., agreed to, on recorded division, 6-7
Throne Speech, Address in Reply; Debate
Adjournment, M., agreed to, 9
Ways and Means
Designation of days, 7

Prostitution
Control, petition 341-0014 (Mitchell), 80
Criminal Code provisions, Justice and Solicitor General Standing Committee referral, M., agreed to, 79

Public Accounts of Canada
Accounts, permanently referred to Public Accounts Standing Committee, 1987-1988, Volumes I, II and III, 17 (SPN 341-1/214)

Public Accounts Standing Committee
Reports, permanently referred
Auditor General 1987-1988 annual report, tabled, 16 (SPN 341-1/64)
Public Accounts of Canada, 1987-1988 accounts, Volumes I, II and III, 17 (SPN 341-1/214)

Public Service Staff Relations Board
Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee
Report of order not complied with by Treasury Board, tabled, 72 (SPN 341-1/219)
1987-1988 annual report under Parliamentary Employment and Staff Relations Act, 61-2 (SPN 341-1/515)

Public Works Department
Estimates, referred to Government Operations Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44
Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee, 1987-1988 annual report, 88 (SPN 341-1/21)

Referendum
See Canada Referendum and Plebiscite Act (Bill C-201)

Regional Industrial Expansion Department
Estimates, referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Regional Industrial Expansion Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989 supplementary (B), Regional Industrial Expansion, 45
Reports, permanently referred
Canadian Patents and Development Limited, 1988-1993 corporate plan summaries, 1988-1989 operating and capital budgets, with amended 1987-1988 operating budget, 58 (SPN 341-1/828)
Investment Canada, 1987-1988 annual report, 83 (SPN 341-1/611)

Registered Party Return in Respect of Election Expenses (General Elections Only)
See Elections

Regulations
Federal Regulatory Plan, 1989 report, tabled, 60 (SPN 341-1/514)

Remission Orders
See Income tax

Research, Science and Technology Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Science and Technology, 45

Riis, Nelson A. (NDP—Kamloops)
See Board of Internal Economy—Appointments

Rouge River Valley
Preservation, petitions
341-0002 (Browes), 46
341-0010 (Browes), 72

Royal Assent
Bills assented, 86
Letter from Government House, 86

Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund
Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, Auditor General's report of 1987-1988 financial statement, 87 (SPN 341-1/232)

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account
Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, Part I, 1987-1988 annual report, 87 (SPN 341-1/231)

Royal Society of Canada
Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee, 1987 proceedings, 1987-1988 Council Report and 1988-1989 Calendar, 10-1 (SPN 341-1/233)

Science and Technology Ministry of State
Estimates, referred to Research, Science and Technology Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Secretary of State Department
Estimates referred
Multiculturalism Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45
Secretary of State Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Secretary of State Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Secretary of State, 45

Security Intelligence Review Committee
Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, 1987-1988 annual report, 17 (SPN 341-1/31)
See also Access to Information Act—Reports; Privacy Act—Reports

Sexual abuse
See Children

Singh, Kehar
See India—Gandhi

Singh, Satwant
See India—Gandhi

Sittings of the House
See Procedure

Social security agreements
Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee
Canada-Australia, 50 (SPN 341-1/212A)
Canada-Iceland, 49 (SPN 341-1/212)

Softwood Lumber Products Export Charge Act
Reports, permanently referred to Environment and Forestry Standing Committee, 1987-1988 annual report, tabled, 66 (SPN 341-1/537)

Solicitor General Department
Estimates, referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Speaker (Fraser)
Auditor General annual report, 1987-1988, tabled, 16
Board of Internal Economy
Appointments, 8, 20
Minutes, extracts, tabled, 17
Claimed for Commons undoubted rights and privileges, 4-5
Elections, *Registered Party Return in Respect of Election Expenses (General Elections Only),* tabled, 73-4
House of Commons, vacancies, issue of warrant for new Writ of Election, Beaver River (death of John Dahmer), 7-8
Library of Parliament, Report of Parliamentary Librarian, 1987-1988 annual report, tabled, 60
Members of Parliament
Elected, Nov. 21/88 general election, list with Certificate from Chief Electoral Officer, tabled, 26-33
Newly-elected, introduction, Anawak, Jack, 36
Standing Orders, document, *Standing Orders of the House of Commons,* November 1988, tabled, 14

Speaker (Fraser)—*Cont.*
Throne Speech, reported, 5-6
Unavoidable absence, 86

Speaker, rulings and statements
Adjournments
Call of the Chair, 84
Closure
Motion, appeal of Committee of the Whole Chairman's decision, ruling sustained, 68
Royal Assent
Letter from Government House, 86
Sittings of the House
Suspended, 68

Special Voting Rules General Elections Fees Tariff
See Elections

Sports
See National Sport Act (Bill C-207)

Standing Committees
See Procedure

Standing Orders
Document, *Standing Orders of the House of Commons,* November 1988, tabled, 14 (SPN 341-7/1)
Suspending *see* House of Commons—Sittings
See also Procedure

Statistics Canada
Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee, 1987-1988 annual report, 74 (SPN 341-1/122)

Superintendent of Financial Institutions
Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, July 1987 - August 1988 annual report, tabled, 14 (SPN 341-1/535)
See also Investment Companies Act

Supply
Consideration at next sitting, 8
See also Procedure

Supply and Services Department
Estimates, referred to Government Operations Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Taxation
Remission Orders *see* Income tax

Throne Speech
Address in Reply
M. for consideration (K. Campbell), seconded (Loiselle), 8-9
Consideration later this day, M. (Mulroney), agreed to, on recorded division, 6-7
Reported by Speaker, 5-6
See also Procedure

Transport Department
Estimates, referred to Transport Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Transport Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Transport, 45

Transport Standing Committee—*Cont.*
Order-in-Council nominations, referred , National Transportation Agency, 33
Reports, permanently referred, Marine Atlantic Inc., 1987 capital budget amendment, 10 (SPN 341-1/846)

Treasury Board
See Public Service Staff Relations Board—Reports

Unemployment Insurance Account
Auditor General Report, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1987 annual report, 50 (SPN 341-1/8)

Veterans Affairs Department
Estimates, referred to Veterans Affairs Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45
See also Access to Information Act—Reports; Privacy Act—Reports

Veterans Affairs Standing Committee
Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Veterans Affairs, 45

Vieux-Port de Québec Inc.
See Canada Lands Company Limited (Vieux-Port de Québec) Inc.

Ways and Means (notice of motions)
Canada-United States Free Trade Agreement, 7, (SPN 341-1/345). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 15-6
Order of the Day for consideration of motions, 7
See also Procedure

Women
See Canadian Advisory Council on the Status of Women

LE MINISTÈRE DU

TRÈS HON. MARTIN BRIAN MULRONEY

(par ordre de préséance)

(au dernier jour de la session)

Ministres	Portefeuilles et fonctions
Le très hon. Martin Brian Mulroney	Premier ministre
Le très hon. Charles Joseph Clark	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
L'hon. John Carnell Crosbie	Ministre du Commerce extérieur
L'hon. Donald Frank Mazankowski	Vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture
L'hon. Elmer MacIntoch MacKay	Ministre des Travaux publics et ministre chargé de l'application de la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique
L'hon. Jake Epp	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
L'hon. Robert R. de Cotret	Président du Conseil du Trésor
L'hon. Henry Perrin Beatty	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
L'hon. Michael Holcombe Wilson	Ministre des Finances
L'hon. Harvie Andre	Ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie
L'hon. Otto John Jelinek	Ministre du Revenu national
L'hon. Thomas Edward Siddon	Ministre des Pêches et des Océans
L'hon. Charles James Mayer	Ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et ministre d'État (Céréales)
L'hon. William Hunter McKnight	Ministre de la Défense nationale
L'hon. Benoît Bouchard	Ministre des Transports
L'hon. Marcel Masse	Ministre des Communications
L'hon. Barbara Jean McDougall	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration
L'hon. Gerald Stairs Merrithew	Ministre des Anciens combattants
L'hon. Monique Vézina	Ministre d'État (Emploi et Immigration) et ministre d'État (Troisième âge)
L'hon. Frank Oberle	Ministre d'État (Forêts)
L'hon. Lowell Murray	Leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État (Relations fédérales-provinciales)
L'hon. Paul Wyatt Dick	Ministre des Approvisionnements et Services
L'hon. Pierre H. Cadieux	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
L'hon. Jean J. Charest	Ministre d'État (Jeunesse) et ministre d'État (Condition physique et le sport amateur) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes
L'hon. Thomas Hockin	Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme)
L'hon. Monique Landry	Ministre des Relations extérieures
L'hon. Bernard Valcourt	Ministre des Consommateurs et des Sociétés
L'hon. Gerry Weiner	Secrétaire d'État du Canada et ministre d'État (Multiculturalisme et Citoyenneté)

Ministres	Portefeuilles et fonctions
L'hon. Douglas Grinslade Lewis	Ministre de la Justice et procureur général du Canada et leader du gouvernement à la Chambre des communes
L'hon. Pierre Blais	Solliciteur général du Canada et ministre d'État (Agriculture)
L'hon. Lucien Bouchard	Ministre de l'Environnement
L'hon. John Horton McDermid	Ministre d'État (Privatisation et affaires réglementaires)
L'hon. Shirley Martin	Ministre d'État (Transports)
L'hon. Mary Collins	Ministre associé de la Défense nationale
L'hon. Alan Redway	Ministre d'État (Habitation)
L'hon. William Charles Winegard	Ministre d'État (Sciences et Technologie)
L'hon. Kim Campbell	Ministre d'État (Affaires indiennes et du Nord canadien)
L'hon. Jean Corbeil	Ministre du Travail
L'hon. Gilles Loiselle	Ministre d'État (Finances)

DÉPUTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LEUR CIRCONSCRIPTION ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

ALLMAND, L'HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—L
ALTHOUSE, VIC—Mackenzie—NPD
ANAWAK, JACK IYERAK—Nunatsiaq—L
ANDERSON, EDNA—Simcoe-Centre—PC
ANDRE, L'HON. HARVIE—Calgary-Centre—PC
ANGUS, IAIN—Thunder Bay—Atikokan—NPD
ARSENEAULT, GUY H.—Restigouche—L
ASSAD, MARK—Gatineau—La Lièvre—L
ATKINSON, KEN—St. Catharines—PC
ATTEWELL, BILL—Markham—PC
AXWORTHY, CHRIS—Saskatoon—Clark's Crossing—NPD
AXWORTHY, L'HON. LLOYD—Winnipeg-Sud-Centre—L

BAKER, GEORGE S.—Gander—Grand Falls—L
BARRETT, DAVID—Esquimalt—Juan de Fuca—NPD
BEATTY, L'HON. HENRY PERRIN—Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe—PC
BÉLAIR, RÉGINALD—Cochrane—Supérieur—L
BELLEMARE, EUGÈNE—Carleton—Gloucester—L
BELSHER, ROSS—Fraser Valley-Est—PC
BENJAMIN, LES—Regina—Lumsden—NPD
BERGER, DAVID—Saint-Henri—Westmount—L
BERNIER, GILLES—Beauce—PC
BERTRAND, GABRIELLE—Brome—Missisquoi—PC
BEVILACQUA, MAURIZIO—York-Nord—L
BIRD, J.W. BUD—Fredericton—PC
BJORNSON, DAVID—Selkirk—PC
BLACK, DAWN—New Westminster—Burnaby—NPD
BLACKBURN, DEREK—Brant—NPD
BLACKBURN, JEAN-PIERRE—Jonquière—PC
BLAIKIE, BILL—Winnipeg Transcona—NPD
BLAIS, L'HON. PIERRE—Bellechasse—PC
BLENKARN, DON—Mississauga-Sud—PC
BLONDIN, ETHEL—Western Arctic—L
BOSLEY, L'HON. JOHN W.—Don Valley-Ouest—PC
BOUCHARD, L'HON. BENOÎT—Roberval—PC
BOUCHARD, L'HON. LUCIEN—Lac-Saint-Jean—PC
BOUDRIA, DON—Glengarry—Prescott—Russell—L
BOURGAULT, LISE—Argenteuil—Papineau—PC
BOYER, PATRICK—Etobicoke—Lakeshore—PC
BREWIN, JOHN F.—Victoria—NPD
BRIGHTWELL, HARRY—Perth—Wellington—Waterloo—PC
BROADBENT, L'HON. EDWARD—Oshawa—NPD
BROWES, PAULINE A.—Scarborough-Centre—PC
BUTLAND, STEVE—Sault Ste. Marie—NPD

CACCIA, L'HON. CHARLES—Davenport—L
CADIEUX, L'HON. PIERRE H.—Vaudreuil—PC
CALLBECK, CATHERINE—Malpèque—L
CAMPBELL, COLINE—South West Nova—L
CAMPBELL, L'HON. KIM—Vancouver-Centre—PC
CARDIFF, MURRAY—Huron—Bruce—PC
CASEY, BILL—Cumberland—Colchester—PC
CATTERALL, MARLENE—Ottawa-Ouest—L
CHADWICK, HARRY—Brampton—Malton—PC
CHAMPAGNE, L'HON. ANDRÉE—Saint-Hyacinthe—Bagot—PC
CHAMPAGNE, MICHEL—Champlain—PC
CHAREST, L'HON. JEAN J.—Sherbrooke—PC
CHARTRAND, GILBERT—Verdun—Saint-Paul—PC
CLANCY, MARY—Halifax—L
CLARK, LE TRÈS HON. CHARLES JOSEPH—Yellowhead—PC
CLARK, LEE—Brandon—Souris—PC
CLIFFORD, TERRY—London—Middlesex—PC
COLE, JOHN E.—York—Simcoe—PC
COLLINS, L'HON. MARY—Capilano—Howe Sound—PC
COMUZZI, JOE—Thunder Bay—Nipigon—L
COOK, CHUCK—North Vancouver—PC
COOPER, ALBERT—Peace River—PC
COPPS, SHEILA—Hamilton-Est—L
CORBEIL, L'HON. JEAN—Anjou—Rivière-des-Prairies—PC
CORBETT, BOB—Fundy—Royal—PC
CÔTÉ, YVON—Richmond—Wolfe—PC
COUTURE, CLÉMENT—Saint-Jean—PC
CRAWFORD, REX—Kent—L
CROSBIE, L'HON. JOHN CARNELL—St. John's-Ouest—PC
CROSBY, HOWARD E.—Halifax-Ouest—PC

DAHMER, JOHN[1]—Beaver River—PC
DANIS, MARCEL—Verchères—PC
DARLING, STAN—Parry Sound—Muskoka—PC
DEBLOIS, CHARLES—Montmorency—Orléans—PC
DE COTRET, L'HON. ROBERT R.—Berthier—Montcalm—PC
DE JONG, SIMON—Regina—Qu'Appelle—NPD
DELLA NOCE, VINCENT—Duvernay—PC
DESJARDINS, GABRIEL—Témiscamingue—PC
DICK, L'HON. PAUL WYATT—Lanark—Carleton—PC
DINGWALL, DAVE C.—Cape Breton—Richmond-Est—L
DIONNE, MAURICE A.—Miramichi—L
DOBBIE, DOROTHY—Winnipeg-Sud—PC
DOMM, BILL—Peterborough—PC
DORIN, MURRAY W.—Edmonton-Nord-Ouest—PC
DUHAMEL, RONALD J.—Saint-Boniface—L
DUPLESSIS, SUZANNE—Louis-Hébert—PC

EDWARDS, JIM—Edmonton-Sud-Ouest—PC
EPP, L'HON. JAKE—Provencher—PC

FEE, DOUG—Red Deer—PC
FELTHAM, LOUISE—Wild Rose—PC
FERGUSON, RALPH—Lambton—Middlesex—L
FERLAND, MARC—Portneuf—PC
FINESTONE, SHEILA—Mount Royal—L
FISHER, RON—Saskatoon—Dundurn—NPD
FLIS, JESSE—Parkdale—High Park—L
FONTAINE, GABRIEL—Lévis—PC
FONTANA, JOE—London-Est—L
FOSTER, MAURICE—Algoma—L
FRASER, L'HON. JOHN A.—Vancouver-Sud—PC
FRETZ, GIRVE—Erie—PC

[1] Décès le 26 novembre 1988.

FRIESEN, BENNO W.—Surrey—White Rock—PC
FULTON, JIM—Skeena—NPD
FUNK, RAY—Prince-Albert—Churchill River—NPD

GAFFNEY, BERYL—Nepean—L
GAGLIANO, ALFONSO—Saint-Léonard—L
GARDINER, BRIAN L.—Prince George—Bulkley Valley—NPD
GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa—Vanier—L
GÉRIN, FRANÇOIS—Mégantic—Compton—Stanstead—PC
GIBEAU, MARIE—Bourassa—PC
GRAY, DARRYL—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine—PC
GRAY, L'HON. HERB—Windsor-Ouest—L
GREENE, BARBARA—Don Valley-Nord—PC
GRISÉ, RICHARD—Chambly—PC
GUARNIERI, ALBINA—Mississauga-Est—L
GUILBAULT, JEAN-GUY—Drummond—PC
GUSTAFSON, LEN—Souris—Moose Mountain—PC

HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
HARB, MAC—Ottawa-Centre—L
HARVARD, JOHN—Winnipeg St. James—L
HARVEY, ANDRÉ—Chicoutimi—PC
HARVEY, ROSS—Edmonton-Est—NPD
HAWKES, JIM—Calgary-Ouest—PC
HEAP, DAN—Trinity—Spadina—NPD
HICKS, BOB—Scarborough-Est—PC
HOCKIN, L'HON. THOMAS—London-Ouest—PC
HOGUE, J.-PIERRE—Outremont—PC
HOLTMANN, FELIX—Portage—Interlake—PC
HOPKINS, LEN—Renfrew—L
HORNER, BOB—Mississauga-Ouest—PC
HORNING, AL—Okanagan-Centre—PC
HOVDEBO, STAN—Saskatoon—Humboldt—NPD
HUDON, JEAN-GUY—Beauharnois—Salaberry—PC
HUGHES, KEN G.—Macleod—PC
HUNTER, LYNN—Saanich—les Îles-du-Golfe—NPD

JACQUES, CAROLE—Mercier—PC
JAMES, KEN—Sarnia—Lambton—PC
JELINEK, L'HON. OTTO JOHN—Oakville—Milton—PC
JOHNSON, AL—Calgary-Nord—PC
JONCAS, JEAN-LUC—Matapédia—Matane—PC
JORDAN, JIM—Leeds—Grenville—L
JOURDENAIS, FERNAND—La Prairie—PC

KAPLAN, L'HON. BOB—York-Centre—L
KARPOFF, JIM—Surrey-Nord—NPD
KARYGIANNIS, JIM—Scarborough—Agincourt—L
KEMPLING, BILL—Burlington—PC
KEYES, STAN—Hamilton-Ouest—L
KILGER, BOB—Stormont—Dundas—L
KILGOUR, DAVID—Edmonton-Sud-Est—PC
KINDY, ALEX—Calgary-Nord-Est—PC
KOURY, ALLAN—Hochelaga—Maisonneuve—PC
KRISTIANSEN, LYLE—Kootenay-Ouest—Revelstoke—NPD

LANDRY, L'HON. MONIQUE—Blainville—Deux-Montagnes—PC
LANGAN, JOY—Mission—Coquitlam—NPD
LANGDON, STEVEN—Essex—Windsor—NPD
LANGLOIS, CHARLES A.—Manicouagan—PC
LAPIERRE, L'HON. JEAN—Shefford—L
LAPORTE, ROD—Moose Jaw—Lake Centre—NPD
LARRIVÉE, GABY—Joliette—PC
LAYTON, L'HON. BOB—Lachine—Lac-Saint-Louis—PC
LEBLANC, FRANCIS G.—Cape Breton Highlands—Canso—L
LEBLANC, NIC—Longueuil—PC
LEE, DEREK—Scarborough—Rouge River—L
LEWIS, L'HON. DOUGLAS GRINSLADE—Simcoe-Nord—PC
LITTLECHILD, WILLIE—Wetaskiwin—PC
LOISELLE, L'HON. GILLES—Langelier—PC
LOPEZ, RICARDO—Châteauguay—PC

MACAULAY, LAWRENCE—Cardigan—L
MACDONALD, DAVID—Rosedale—PC
MACDONALD, RON—Dartmouth—L
MACDOUGALL, JOHN A.—Timiskaming—PC
MACKAY, L'HON. ELMER MACINTOCH—Central Nova—PC
MACLAREN, ROY—Etobicoke-Nord—L
MACLELLAN, RUSSELL—Cape Breton—The Sydneys—L
MACWILLIAM, LYLE DEAN—Okanagan—Shuswap—NPD
MAHEU, SHIRLEY—Saint-Laurent—L
MALÉPART, JEAN-CLAUDE—Laurier—Sainte-Marie—L
MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC
MANLEY, JOHN—Ottawa-Sud—L
MARCHI, SERGIO—York-Ouest—L
MARIN, CHARLES-EUGÈNE—Gaspé—PC
MARLEAU, DIANE—Sudbury—L
MARTIN, PAUL—LaSalle—Émard—L
MARTIN, L'HON. SHIRLEY—Lincoln—PC
MASSE, L'HON. MARCEL—Frontenac—PC
MAYER, L'HON. CHARLES JAMES—Lisgar—Marquette—PC
MAZANKOWSKI, L'HON. DONALD FRANK—Végréville—PC
MCCREATH, PETER L.—South Shore—PC
MCCURDY, HOWARD—Windsor—Lac Sainte-Claire—NPD
MCDERMID, L'HON. JOHN HORTON—Brampton—PC
MCDOUGALL, L'HON. BARBARA JEAN—St. Paul's—PC
MCGUIRE, JOE—Egmont—L
MCKNIGHT, L'HON. WILLIAM HUNTER—Kindersley—Lloydminster—PC
MCLAUGHLIN, AUDREY—Yukon—NPD
MCLEAN, L'HON. WALTER—Waterloo—PC
MERRITHEW, L'HON. GERALD STAIRS—Saint-John—PC
MIFFLIN, FRED J.—Bonavista—Trinity—Conception—L
MILLIKEN, PETER—Kingston et les Îles—L
MILLS, DENNIS—Broadview—Greenwood—L
MITCHELL, MARGARET—Vancouver-Est—NPD
MITGES, GUS—Bruce—Grey—PC
MONTEITH, KEN—Elgin—PC
MOORE, BARRY—Pontiac—Gatineau—Labelle—PC
MULRONEY, LE TRÈS HON. MARTIN BRIAN—Charlevoix—PC
MURPHY, ROD—Churchill—NPD

NAULT, ROBERT D.—Kenora—Rainy River—L
NICHOLSON, ROB—Niagara Falls—PC
NOWLAN, PAT—Annapolis Valley—Hants—PC
NUNZIATA, JOHN—York-Sud—Weston—L
NYSTROM, LORNE—Yorkton—Melville—NPD

OBERLE, L'HON. FRANK—Prince George—Peace River—PC
O'BRIEN, MICHEAL—York-Nord—PC
O'KURLEY, BRIAN—Elk Island—PC
OUELLET, L'HON. ANDRÉ—Papineau—Saint-Michel—L

PAGTAKHAN, REY—Winnipeg-Nord—L
PAPROSKI, L'HON. STEVEN—Edmonton-Nord—PC
PARENT, GILBERT—Welland—St. Catharines—Thorold—L
PARKER, SID—Kootenay-Est—NPD
PETERSON, JIM—Willowdale—L
PHINNEY, BETH—Hamilton Mountain—L
PICKARD, JERRY—Essex—Kent—L
PLAMONDON, LOUIS—Richelieu—PC
PLOURDE, ANDRÉ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—PC
PORTER, BOB—Medicine Hat—PC
PRONOVOST, DENIS—Saint-Maurice—PC
PROUD, GEORGE—Hillsborough—L
PRUD'HOMME, MARCEL—Saint-Denis—L

REDWAY, L'HON. ALAN—Don Valley-Est—PC
REID, ROSS—St. John's-Est—PC
REIMER, JOHN—Kitchener—PC
RICARD, GUY—Laval—PC
RICHARDSON, LEE—Calgary-Sud-Est—PC
RIDEOUT, GEORGE S.—Moncton—L
RIIS, NELSON A.—Kamloops—NPD
ROBICHAUD, FERNAND—Beauséjour—L
ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—Kingsway—NPD
ROBITAILLE, JEAN-MARC—Terrebonne—PC
ROCHELEAU, GILLES—Hull—Aylmer—L
RODRIGUEZ, JOHN R.—Nickel Belt—NPD
ROMPKEY, L'HON. BILL—Labrador—L
ROY-ARCELIN, NICOLE—Ahuntsic—PC

SAMSON, CID—Timmins—Chapleau—NPD
SCHNEIDER, LARRY—Regina—Wascana—PC
SCOTT, BILL—Victoria—Haliburton—PC
SCOTT, GEOFF—Hamilton—Wentworth—PC
SHIELDS, JACK—Athabasca—PC
SIDDON, L'HON. THOMAS EDWARD—Richmond—PC
SIMMONS, ROGER—Burin—Saint-Georges—L
SKELLY, RAY—North Island—Powell River—NPD
SKELLY, ROBERT E.—Comox—Alberni—NPD
SOBESKI, PAT—Cambridge—PC
SOETENS, RENÉ—Ontario—PC
SPARROW, BOBBIE—Calgary-Sud-Ouest—PC
SPELLER, BOB—Haldimand—Norfolk—L
ST-JULIEN, GUY—Abitibi—PC
STEVENSON, ROSS—Durham—PC
STEWART, CHRISTINE—Northumberland—L
STUPICH, DAVID D.—Nanaïmo—Cowichan—NPD

TARDIF, MONIQUE B.—Charlesbourg—PC
TAYLOR, LEN—The Battlefords—Meadow Lake—NPD
TETREAULT, JACQUES—Laval-des-Rapides—PC
THACKER, BLAINE—Lethbridge—PC
THOMPSON, GREG—Carleton—Charlotte—PC
THORKELSON, SCOTT—Edmonton—Strathcona—PC
TOBIN, BRIAN—Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte—L
TREMBLAY, BENOÎT—Rosemont—PC
TREMBLAY, MARCEL R.—Québec-Est—PC
TREMBLAY, MAURICE—Lotbinière—PC
TURNER, GARTH—Halton—Peel—PC
TURNER, LE TRÈS HON. JOHN N.—Vancouver Quadra—L

VALCOURT, L'HON. BERNARD—Madawaska—Victoria—PC
VAN DE WALLE, WALTER—St.-Albert—PC
VANCLIEF, LYLE—Prince Edward—Hastings—L
VANKOUGHNET, BILL—Hastings—Frontenac—Lennox and Addington—PC
VENNE, PIERRETTE—Saint-Hubert—PC
VÉZINA, L'HON. MONIQUE—Rimouski—Témiscouata—PC
VIEN, JACQUES—Laurentides—PC
VINCENT, PIERRE H.—Trois-Rivières—PC
VOLPE, JOSEPH—Eglinton—Lawrence—L

WADDELL, IAN—Port Moody—Coquitlam—NPD
WALKER, DAVID—Winnipeg-Nord-Centre—L
WAPPEL, TOM—Scarborough-Ouest—L
WEINER, L'HON. GERRY—Pierrefonds—Dollard—PC
WENMAN, ROBERT L.—Fraser Valley-Ouest—PC
WHITE, BRIAN—Dauphin—Swan River—PC
WHITTAKER, JACK—Okanagan—Similkameen—Merritt—NPD
WILBEE, STAN—Delta—PC
WILSON, GEOFF—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia—PC
WILSON, L'HON. MICHAEL HOLCOMBE—Etobicoke-Centre—PC
WINEGARD, L'HON. WILLIAM CHARLES—Guelph—Wellington—PC
WOOD, BOB—Nipissing—L
WORTHY, DAVE—Cariboo—Chilcotin—PC

YOUNG, DOUGLAS—Gloucester—L
YOUNG, NEIL—Beaches—Woodbine—NPD

CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES REPRÉSENTÉES À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LE NOM DES DÉPUTÉS ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

ABITIBI—St-Julien, Guy—PC
AHUNTSIC—Roy-Arcelin, Nicole—PC
ALGOMA—Foster, Maurice—L
ANJOU—RIVIÈRE-DES-PRAIRIES—Corbeil, l'hon. Jean—PC
ANNAPOLIS VALLEY—HANTS—Nowlan, Pat—PC
ARGENTEUIL—PAPINEAU—Bourgault, Lise—PC
ATHABASCA—Shields, Jack—PC

BEACHES—WOODBINE—Young, Neil—NPD
BEAUCE—Bernier, Gilles—PC
BEAUHARNOIS—SALABERRY—Hudon, Jean-Guy—PC
BEAUSÉJOUR—Robichaud, Fernand—L
BEAVER RIVER—Dahmer, John[1]—PC
BELLECHASSE—Blais, l'hon. Pierre—PC
BERTHIER—MONTCALM—de Cotret, l'hon. Robert R.—PC
BLAINVILLE—DEUX-MONTAGNES—Landry, l'hon. Monique—PC
BONAVENTURE—ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Gray, Darryl—PC
BONAVISTA—TRINITY—CONCEPTION—Mifflin, Fred J.—L
BOURASSA—Gibeau, Marie—PC
BRAMPTON—McDermid, l'hon. John Horton—PC
BRAMPTON—MALTON—Chadwick, Harry—PC
BRANDON—SOURIS—Clark, Lee—PC
BRANT—Blackburn, Derek—NPD
BROADVIEW—GREENWOOD—Mills, Dennis—L
BROME—MISSISQUOI—Bertrand, Gabrielle—PC
BRUCE—GREY—Mitges, Gus—PC
BURIN—SAINT-GEORGES—Simmons, Roger—L
BURLINGTON—Kempling, Bill—PC
BURNABY—KINGSWAY—Robinson, Svend J.—NPD

CALGARY-CENTRE—Andre, l'hon. Harvie—PC
CALGARY-NORD—Johnson, Al—PC
CALGARY-NORD-EST—Kindy, Alex—PC
CALGARY-OUEST—Hawkes, Jim—PC
CALGARY-SUD-EST—Richardson, Lee—PC
CALGARY-SUD-OUEST—Sparrow, Bobbie—PC
CAMBRIDGE—Sobeski, Pat—PC
CAPE BRETON HIGHLANDS—CANSO—LeBlanc, Francis G.—L
CAPE BRETON—RICHMOND-EST—Dingwall, Dave C.—L
CAPE BRETON—THE SYDNEYS—MacLellan, Russell—L
CAPILANO—HOWE SOUND—Collins, l'hon. Mary—PC
CARDIGAN—MacAulay, Lawrence—L
CARIBOO—CHILCOTIN—Worthy, Dave—PC
CARLETON—CHARLOTTE—Thompson, Greg—PC
CARLETON—GLOUCESTER—Bellemare, Eugène—L
CENTRAL NOVA—MacKay, l'hon. Elmer MacIntoch—PC
CHAMBLY—Grisé, Richard—PC
CHAMPLAIN—Champagne, Michel—PC
CHARLESBOURG—Tardif, Monique B.—PC
CHARLEVOIX—Mulroney, le très hon. Martin Brian—PC
CHÂTEAUGUAY—Lopez, Ricardo—PC
CHICOUTIMI—Harvey, André—PC
CHURCHILL—Murphy, Rod—NPD
COCHRANE—SUPÉRIEUR—Bélair, Réginald—L
COMOX—ALBERNI—Skelly, Robert E.—NPD
CROWFOOT—Malone, Arnold—PC
CUMBERLAND—COLCHESTER—Casey, Bill—PC

DARTMOUTH—MacDonald, Ron—L
DAUPHIN—SWAN RIVER—White, Brian—PC
DAVENPORT—Caccia, l'hon. Charles—L
DELTA—Wilbee, Stan—PC
DON VALLEY-EST—Redway, l'hon. Alan—PC
DON VALLEY-NORD—Greene, Barbara—PC
DON VALLEY-OUEST—Bosley, l'hon. John W.—PC
DRUMMOND—Guilbault, Jean-Guy—PC
DURHAM—Stevenson, Ross—PC
DUVERNAY—Della Noce, Vincent—PC

EDMONTON-EST—Harvey, Ross—NPD
EDMONTON-NORD—Paproski, l'hon. Steven—PC
EDMONTON-NORD-OUEST—Dorin, Murray W.—PC
EDMONTON—STRATHCONA—Thorkelson, Scott—PC
EDMONTON-SUD-EST—Kilgour, David—PC
EDMONTON-SUD-OUEST—Edwards, Jim—PC
EGLINTON—LAWRENCE—Volpe, Joseph—L
EGMONT—McGuire, Joe—L
ELGIN—Monteith, Ken—PC
ELK ISLAND—O'Kurley, Brian—PC
ERIE—Fretz, Girve—PC
ESQUIMALT—JUAN DE FUCA—Barrett, David—NPD
ESSEX—KENT—Pickard, Jerry—L
ESSEX—WINDSOR—Langdon, Steven—NPD
ETOBICOKE-CENTRE—Wilson, l'hon. Michael Holcombe—PC
ETOBICOKE—LAKESHORE—Boyer, Patrick—PC
ETOBICOKE-NORD—MacLaren, Roy—L

FRASER VALLEY-EST—Belsher, Ross—PC
FRASER VALLEY-OUEST—Wenman, Robert L.—PC
FREDERICTON—Bird, J.W. Bud—PC
FRONTENAC—Masse, l'hon. Marcel—PC
FUNDY—ROYAL—Corbett, Bob—PC

GANDER—GRAND FALLS—Baker, George S.—L
GASPÉ—Marin, Charles-Eugène—PC
GATINEAU—LA LIÈVRE—Assad, Mark—L
GLENGARRY—PRESCOTT—RUSSELL—Boudria, Don—L

[1] Décès le 26 novembre 1988.

GLOUCESTER—Young, Douglas—L
GUELPH—WELLINGTON—Winegard, l'hon. William Charles—PC

HALDIMAND—NORFOLK—Speller, Bob—L
HALIFAX—Clancy, Mary—L
HALIFAX-OUEST—Crosby, Howard E.—PC
HALTON—PEEL—Turner, Garth—PC
HAMILTON-EST—Copps, Sheila—L
HAMILTON MOUNTAIN—Phinney, Beth—L
HAMILTON-OUEST—Keyes, Stan—L
HAMILTON—WENTWORTH—Scott, Geoff—PC
HASTINGS—FRONTENAC—LENNOX AND ADDINGTON—Vankoughnet, Bill—PC
HILLSBOROUGH—Proud, George—L
HOCHELAGA—MAISONNEUVE—Koury, Allan—PC
HULL—AYLMER—Rocheleau, Gilles—L
HUMBER—SAINTE-BARBE—BAIE VERTE—Tobin, Brian—L
HURON—BRUCE—Cardiff, Murray—PC

JOLIETTE—Larrivée, Gaby—PC
JONQUIÈRE—Blackburn, Jean-Pierre—PC

KAMLOOPS—Riis, Nelson A.—NPD
KAMOURASKA—RIVIÈRE-DU-LOUP—Plourde, André—PC
KENORA—RAINY RIVER—Nault, Robert D.—L
KENT—Crawford, Rex—L
KINDERSLEY—LLOYDMINSTER—McKnight, l'hon. William Hunter—PC
KINGSTON ET LES ÎLES—Milliken, Peter—L
KITCHENER—Reimer, John—PC
KOOTENAY-EST—Parker, Sid—NPD
KOOTENAY-OUEST—REVELSTOKE—Kristiansen, Lyle—NPD

LABRADOR—Rompkey, l'hon. Bill—L
LACHINE—LAC-SAINT-LOUIS—Layton, l'hon. Bob—PC
LAC-SAINT-JEAN—Bouchard, l'hon. Lucien—PC
LAMBTON—MIDDLESEX—Ferguson, Ralph—L
LANARK—CARLETON—Dick, l'hon. Paul Wyatt—PC
LANGELIER—Loiselle, l'hon. Gilles—PC
LA PRAIRIE—Jourdenais, Fernand—PC
LASALLE—ÉMARD—Martin, Paul—L
LAURENTIDES—Vien, Jacques—PC
LAURIER—SAINTE-MARIE—Malépart, Jean-Claude—L
LAVAL—Ricard, Guy—PC
LAVAL-DES-RAPIDES—Tetreault, Jacques—PC
LEEDS—GRENVILLE—Jordan, Jim—L
LETHBRIDGE—Thacker, Blaine—PC
LÉVIS—Fontaine, Gabriel—PC
LINCOLN—Martin, l'hon. Shirley—PC
LISGAR—MARQUETTE—Mayer, l'hon. Charles James—PC
LONDON-EST—Fontana, Joe—L
LONDON—MIDDLESEX—Clifford, Terry—PC
LONDON-OUEST—Hockin, l'hon. Thomas—PC
LONGUEUIL—Leblanc, Nic—PC
LOTBINIÈRE—Tremblay, Maurice—PC
LOUIS-HÉBERT—Duplessis, Suzanne—PC

MACKENZIE—Althouse, Vic—NPD
MACLEOD—Hughes, Ken G.—PC
MADAWASKA—VICTORIA—Valcourt, l'hon. Bernard—PC
MALPÈQUE—Callbeck, Catherine—L
MANICOUAGAN—Langlois, Charles A.—PC
MARKHAM—Attewell, Bill—PC
MATAPÉDIA—MATANE—Joncas, Jean-Luc—PC
MEDICINE HAT—Porter, Bob—PC
MÉGANTIC—COMPTON—STANSTEAD—Gérin, François—PC
MERCIER—Jacques, Carole—PC
MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
MISSION—COQUITLAM—Langan, Joy—NPD
MISSISSAUGA-EST—Guarnieri, Albina—L
MISSISSAUGA-OUEST—Horner, Bob—PC
MISSISSAUGA-SUD—Blenkarn, Don—PC
MONCTON—Rideout, George S.—L
MONTMORENCY—ORLÉANS—DeBlois, Charles—PC
MOOSE JAW—LAKE CENTRE—Laporte, Rod—NDP
MOUNT ROYAL—Finestone, Sheila—L

NANAÏMO—COWICHAN—Stupich, David D.—NPD
NEPEAN—Gaffney, Beryl—L
NEW WESTMINSTER—BURNABY—Black, Dawn—NPD
NIAGARA FALLS—Nicholson, Rob—PC
NICKEL BELT—Rodriguez, John R.—NPD
NIPISSING—Wood, Bob—L
NORTH ISLAND—POWELL RIVER—Skelly, Ray—NPD
NORTHUMBERLAND—Stewart, Christine—L
NORTH VANCOUVER—Cook, Chuck—PC
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—Allmand, l'hon. Warren—L
NUNATSIAQ—Anawak, Jack Iyerak—L

OAKVILLE—MILTON—Jelinek, l'hon. Otto John—PC
OKANAGAN-CENTRE—Horning, Al—PC
OKANAGAN—SHUSWAP—MacWilliam, Lyle Dean—NPD
OKANAGAN—SIMILKAMEEN—MERRITT—Whittaker, Jack—NPD
ONTARIO—Soetens, René—PC
OSHAWA—Broadbent, l'hon. Edward—NPD
OTTAWA-CENTRE—Harb, Mac—L
OTTAWA-OUEST—Catterall, Marlene—L
OTTAWA-SUD—Manley, John—L
OTTAWA—VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
OUTREMONT—Hogue, J.-Pierre—PC
OXFORD—Halliday, Bruce—PC

PAPINEAU—SAINT-MICHEL—Ouellet, l'hon. André—L
PARKDALE—HIGH PARK—Flis, Jesse—L
PARRY SOUND—MUSKOKA—Darling, Stan—PC
PEACE RIVER—Cooper, Albert—PC
PERTH—WELLINGTON—WATERLOO—Brightwell, Harry—PC
PETERBOROUGH—Domm, Bill—PC
PIERREFONDS—DOLLARD—Weiner, l'hon. Gerry—PC
PONTIAC—GATINEAU—LABELLE—Moore, Barry—PC
PORTAGE—INTERLAKE—Holtmann, Felix—PC
PORT MOODY—COQUITLAM—Waddell, Ian—NPD

PORTNEUF—Ferland, Marc—PC
PRINCE-ALBERT—CHURCHILL RIVER—Funk, Ray—NPD
PRINCE EDWARD—HASTINGS—Vanclief, Lyle—L
PRINCE GEORGE—BULKLEY VALLEY—Gardiner, Brian L.—NPD
PRINCE GEORGE—PEACE RIVER—Oberle, l'hon. Frank—PC
PROVENCHER—Epp, l'hon. Jake—PC

QUÉBEC-EST—Tremblay, Marcel R.—PC

RED DEER—Fee, Doug—PC
REGINA—LUMSDEN—Benjamin, Les—NPD
REGINA—QU'APPELLE—de Jong, Simon—NPD
REGINA—WASCANA—Schneider, Larry—PC
RENFREW—Hopkins, Len—L
RESTIGOUCHE—Arseneault, Guy H.—L
RICHELIEU—Plamondon, Louis—PC
RICHMOND—Siddon, l'hon. Thomas Edward—PC
RICHMOND—WOLFE—Côté, Yvon—PC
RIMOUSKI—TÉMISCOUATA—Vézina, l'hon. Monique—PC
ROBERVAL—Bouchard, l'hon. Benoît—PC
ROSEDALE—Macdonald, David—PC
ROSEMONT—Tremblay, Benoît—PC

SAANICH—LES ÎLES-DU-GOLFE—Hunter, Lynn—NPD
ST.-ALBERT—Van De Walle, Walter—PC
SAINT-BONIFACE—Duhamel, Ronald J.—L
ST. CATHARINES—Atkinson, Ken—PC
SAINT-DENIS—Prud'homme, Marcel—L
SAINT-HENRI—WESTMOUNT—Berger, David—L
SAINT-HUBERT—Venne, Pierrette—PC
SAINT-HYACINTHE—BAGOT—Champagne, l'hon. Andrée—PC
SAINT-JEAN—Couture, Clément—PC
SAINT-JOHN—Merrithew, l'hon. Gerald Stairs—PC
ST. JOHN'S-EST—Reid, Ross—PC
ST. JOHN'S-OUEST—Crosbie, l'hon. John Carnell—PC
SAINT-LAURENT—Maheu, Shirley—L
SAINT-LÉONARD—Gagliano, Alfonso—L
SAINT-MAURICE—Pronovost, Denis—PC
ST. PAUL'S—McDougall, l'hon. Barbara Jean—PC
SARNIA—LAMBTON—James, Ken—PC
SASKATOON—CLARK'S CROSSING—Axworthy, Chris—NPD
SASKATOON—DUNDURN—Fisher, Ron—NPD
SASKATOON—HUMBOLDT—Hovdebo, Stan—NPD
SAULT STE. MARIE—Butland, Steve—NPD
SCARBOROUGH—AGINCOURT—Karygiannis, Jim—L
SCARBOROUGH-CENTRE—Browes, Pauline A.—PC
SCARBOROUGH-EST—Hicks, Bob—PC
SCARBOROUGH-OUEST—Wappel, Tom—L
SCARBOROUGH—ROUGE RIVER—Lee, Derek—L
SELKIRK—Bjornson, David—PC
SHEFFORD—Lapierre, l'hon. Jean—L
SHERBROOKE—Charest, l'hon. Jean J.—PC
SIMCOE-CENTRE—Anderson, Edna—PC
SIMCOE-NORD—Lewis, l'hon. Douglas Grinslade—PC
SKEENA—Fulton, Jim—NPD
SOURIS—MOOSE MOUNTAIN—Gustafson, Len—PC
SOUTH SHORE—McCreath, Peter L.—PC
SOUTH WEST NOVA—Campbell, Coline—L
STORMONT—DUNDAS—Kilger, Bob—L
SUDBURY—Marleau, Diane—L
SURREY-NORD—Karpoff, Jim—NPD
SURREY—WHITE ROCK—Friesen, Benno W.—PC
SWIFT CURRENT—MAPLE CREEK—ASSINIBOIA—Wilson, Geoff—PC

TÉMISCAMINGUE—Desjardins, Gabriel—PC
TERREBONNE—Robitaille, Jean-Marc—PC
THE BATTLEFORDS—MEADOW LAKE—Taylor, Len—NPD
THUNDER BAY—ATIKOKAN—Angus, Iain—NPD
THUNDER BAY—NIPIGON—Comuzzi, Joe—L
TIMISKAMING—MacDougall, John A.—PC
TIMMINS—CHAPLEAU—Samson, Cid—NPD
TRINITY—SPADINA—Heap, Dan—NPD
TROIS-RIVIÈRES—Vincent, Pierre H.—PC

VANCOUVER-CENTRE—Campbell, l'hon. Kim—PC
VANCOUVER-EST—Mitchell, Margaret—NPD
VANCOUVER QUADRA—Turner, le très hon. John N.—L
VANCOUVER-SUD—Fraser, l'hon. John A.—PC
VAUDREUIL—Cadieux, l'hon. Pierre H.—PC
VÉGRÉVILLE—Mazankowski, l'hon. Donald Frank—PC
VERCHÈRES—Danis, Marcel—PC
VERDUN—SAINT-PAUL—Chartrand, Gilbert—PC
VICTORIA—Brewin, John F.—NPD
VICTORIA—HALIBURTON—Scott, Bill—PC

WATERLOO—McLean, l'hon. Walter—PC
WELLAND—ST. CATHARINES—THOROLD—Parent, Gilbert—L
WELLINGTON—GREY—DUFFERIN—SIMCOE—Beatty, l'hon. Henry Perrin—PC
WESTERN ARCTIC—Blondin, Ethel—L
WETASKIWIN—Littlechild, Willie—PC
WILD ROSE—Feltham, Louise—PC
WILLOWDALE—Peterson, Jim—L
WINDSOR—LAC SAINTE-CLAIRE—McCurdy, Howard—NPD
WINDSOR-OUEST—Gray, l'hon. Herb—L
WINNIPEG-NORD—Pagtakhan, Rey—L
WINNIPEG-NORD-CENTRE—Walker, David—L
WINNIPEG ST. JAMES—Harvard, John—L
WINNIPEG-SUD—Dobbie, Dorothy—PC
WINNIPEG-SUD-CENTRE—Axworthy, l'hon. Lloyd—L
WINNIPEG TRANSCONA—Blaikie, Bill—NPD

YELLOWHEAD—Clark, le très hon. Charles Joseph—PC
YORK-CENTRE—Kaplan, l'hon. Bob—L
YORK-NORD—O'Brien, Micheal—PC
—Bevilacqua, Maurizio—L
YORK-OUEST—Marchi, Sergio—L
YORK—SIMCOE—Cole, John E.—PC
YORK-SUD—WESTON—Nunziata, John—L
YORKTON—MELVILLE—Nystrom, Lorne—NPD
YUKON—McLaughlin, Audrey—NPD

CANADA

INDEX

DES

JOURNAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

PREMIÈRE SESSION DE LA TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

Du 12 décembre 1988 au 30 décembre 1988

(Prorogation le 28 février 1989)

37-38 ELIZABETH II, 1988-1989

Volume CXXX

130e volume

Les *Procès-verbaux* constituent le compte rendu permanent et officiel des délibérations de la Chambre des communes. Reliés à la fin de chaque session, ils sont publiés sous le titre *Journaux*.

L'index des *Journaux* est un index croisé couvrant des sujets se rattachant aux délibérations quotidiennes de la Chambre. Il contient des listes de maints descripteurs tels que: Appendices aux *Journaux*; Motions émanant des députés; Ordres de dépôt de documents; Procédure; Projets de loi; Voies et moyens; Votes par appel nominal, etc.

Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages des *Journaux*. Les descripteurs s'y retrouvent dans un ordre alphabétique ou numérique. Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Armes nucléaires
Missile américain *Cruise,* pétitions
Citoyens des États-Unis, présentation

Afin de tenir compte des divers points de vue, on y retrouve plusieurs renvois. Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait (—). Ainsi,

Missile américain *Cruise.* *Voir* Armes nucléaires

Pianos. *Voir* Tarif, Commission—Rapports

Les abréviations et symboles que l'on retrouve le plus fréquemment dans l'index sont les suivants:

1re, 2e, 3e l.=première, deuxième, troisième lecture. Am.=amendement. Art.=article. Chap.=chapitre. DD.=ordre de dépôt de documents. M.=motion. No=numéro. Rg.=réponse du gouvernement. S.C.=Statuts du Canada. S.R.=sanction royale.

Affiliations politiques: L — Libéral; PC — Progressiste conservateur; NPD — Nouveau parti démocratique.

Cet index a été établi par la division de l'Index et références de la Chambre des communes

Accès à l'information, Loi
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1987-1988
Anciens combattants, ministère, 38 (dpn 341-2/2)
Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, 8 (dpn 341-2/1)

Accords internationaux bilatéraux et multilatéraux avec divers pays. *Voir* Sécurité sociale

Administration gouvernementale, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Gouverneur général, ministères des Approvisionnements et Services *et* des Travaux publics), étude, 44
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Commission des relations de travail dans la Fonction publique; Corporation Harbourfront; Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi; Société immobilière du Canada Limitée (Vieux-Port de Québec) Inc.; Statistique Canada; Travaux publics, ministère

Adresse en réponse au discours du Trône. *Voir* Discours du Trône—Adresse en réponse

Affaires autochtones et développement du Nord, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 44

Affaires des anciens combattants, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Anciens combattants), étude, 45

Affaires des anciens combattants, ministère. *Voir plutôt* Anciens combattants, ministère

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Affaires extérieures), étude, 44
Rapport renvoyé en permanence. *Voir* Affaires extérieures, ministère

Affaires extérieures, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 44
Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 38 (dpn 341-1/10)

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 44

Agriculture, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère de l'Agriculture), étude, 44
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Commission canadienne du lait; Office de stabilisation des prix agricoles; Office des produits agricoles; Produits agricoles, vente coopérative, Loi; Société du crédit agricole; Viande, importation, Loi

Agriculture, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi aux Comités de l'agriculture *et* de l'environnement et des forêts, 44

Ajournement de la Chambre. *Voir* Chambre des communes; Procédure

Aliments
Ingrédients, étiquetage, pétition (Copps, S.), n° 341-0004, 46

Aliments et drogues, Loi (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques)—C-205. N. Riis
1re l., 52

Allocations familiales, Loi
Rapport 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 10 (dpn 341-1/141)

Allocations familiales du Québec. *Voir* Impôt sur le revenu—Remise, décret

Anawak, Jack Iyerak (L—Nunatsiaq)
Présentation à la Chambre, 36

Anciens combattants, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des affaires des anciens combattants, 45
Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Approvisionnements et Services, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 44

Association parlementaire Canada-Europe. *Voir* Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Association parlementaire canadienne de l'OTAN. *Voir* Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Assurance-chômage, Compte
Rapport 1987 du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 50 (dpn 341-1/8)

Australie, accord avec le Canada. *Voir* Sécurité sociale

Avortement, règles de droit, mesures provisoires, Loi—C-203. H. Crosby
1re l., 46

Bibliothèque du Parlement
Bibliothécaire parlementaire, rapport 1987-1988, dépôt, 60 (dpn 341-1/3)

Bois d'oeuvre, produits, droit à l'exportation, Loi
Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement et des forêts, 66 (dpn 341-1/537)

Boissons alcooliques. *Voir* Aliments et drogues, Loi (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques)—C-205

Bourse de recherches de la flamme du centenaire, création, Loi—C-202. P. Boyer
1re l., 46

Brevets et exploitation Limitée, Société canadienne. *Voir plutôt* Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée

Budget des dépenses
1988-1989, supplémentaire (B)
Dépôt, 44 (dpn 341-1/573)

Budget des dépenses—*Suite*
1988-1989, supplémentaire (B)—*Suite*
Renvoi aux divers comités, 44-5

Bureau de régie interne
Compte rendu des délibérations pour la période du 15 octobre 1986 au 21 septembre 1988 ainsi qu'un extrait des délibérations en date du 25 juin 1986, dépôt, 17 (dpn 341-1/2)
Membres, nomination
Gauthier, J.-R., 8
Gray, H., 8
Hawkes, J., 20
Kempling, B., 20
Lewis, D., 8
Mazankowski, D., 8
Riis, N., 8

Bureau du surintendant des institutions financières
Rapport juillet 1987 à août 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 14 (dpn 341-1/535)

Canada-Europe, Association parlementaire. *Voir* Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Centre national des Arts, Corporation. *Voir plutôt* Corporation du Centre national des Arts

Chambre des communes
Ajournements
1988
23 décembre, jusqu'à convocation de la présidence en vue de la réception d'un message du Sénat concernant une sanction royale, et, immédiatement après, jusqu'au 6 mars 1989, consentement unanime, 80
30 décembre au 6 mars 1989, 88
Séances
Prolongation des heures, art. 38 relatif au débat sur la motion d'ajournement et art. 73(1) et (2) relatifs à l'étude en comité des projets de loi publics, suspension, etc., m. (Lewis, D.), 34-5, 43, 46-7, adoptée sur vote par appel nominal, 48-9
Am. (Hawkes, J.) adopté sur vote par appel nominal, 47-8
Clôture du débat, avis (Lewis, D.), 35. M. (Lewis, D.), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 42-3
Révocation de l'ordre, motion réputée proposée et adoptée, 87
Consentement unanime, 80
Suspension
1988
12 décembre, de 11h17 à 16h06, 3
15 décembre, de 15h29 à 15h51, consentement unanime, 36
21 décembre, de 19h50 à 20h15, 68
Jusqu'à l'appel de la Présidence, 3
Vacance de siège: Beaver River (Dahmer, J.), 7

Champagne, l'hon. Andrée (PC—Saint-Hyacinthe—Bagot; vice-président adjoint des Comités pléniers)
Nomination au poste de vice-président adjoint des Comités pléniers, m. (Mulroney, B.), 8

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Markham—Whitchurch-Stouffville)—C-206. B. Attewell
1re l., 52

Coalitions, enquêtes, Loi
Enquêtes et recherches, directeur, rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 74 (dpn 341-1/112)

Code canadien du travail
Rapport 1987-1988, Partie V (Service fédéral de médiation et de conciliation), dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 9-10 (dpn 341-1/79)

Code criminel. *Voir* Prostitution

Code criminel, Loi (propagande haineuse: groupe d'âge)—C-203. D. Boudria
1re l., 46

Colline du Parlement
Députés, transport. *Voir plutôt* Députés—Transport entre les édifices du Parlement

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
Rapports
1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 17 (dpn 341-1/31)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Comité plénier. *Voir* Président des Comités pléniers; Procédure

Commission canadienne du lait
Rapport 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 83 (dpn 341-1/90)

Commission de l'emploi et de l'immigration
Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 50 (dpn 341-1/8)

Commission des relations de travail dans la Fonction publique
Rapports
Exposé de circonstances en regard d'une ordonnance à laquelle le Conseil du Trésor ne s'est pas conformé, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 72 (dpn 341-1/219)
1987-1988 aux termes de la Loi sur les relations de travail au Parlement, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 61-2 (dpn 341-1/515)

Communications, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des communications et de la culture, 44

Communications et culture, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Communications), étude, 44
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Corporation du Centre national des Arts; Office national du film; Société royale du Canada

Comptes publics, Comité
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Comptes publics du Canada; Vérificateur général

Comptes publics du Canada
Rapport 1987-1988, Vol. I, II et III, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics, 17 (dpn 341-1/214)

Condition physique et Sport amateur
Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 87 (dpn 341-1/150)

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme
Rapport 1987-1988, 43 (dpn 341-1/432)

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 69 (dpn 341-1/538)

Conseil du Trésor. *Voir* Commission des relations de travail dans la Fonction publique—Rapports—Exposé

Conseil privé, Bureau
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des langues officielles, 45

Consommateurs et Sociétés, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la consommation et des corporations, 44

Consommation et corporations, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Consommateurs et des Sociétés), étude, 44
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Coalitions, enquêtes, Loi; Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses; Produits dangereux, Loi

Corporation du Centre national des Arts
Rapport 31 août 1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 84 (dpn 341-1/179)

Corporation Harbourfront
Rapport 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 83 (dpn 341-1/607)

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale
1986, partie I—Corporations, 74 (dpn 341-1/115A)
1986, partie II—Syndicats ouvriers, 23 (dpn 341-1/115)

Cour fédérale
Règles, ordonnance modificatrice n° 12, 27 janvier 1988, ainsi que le décret C.P. 1988-632, 30 mars 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 87 (dpn 341-1/404)

Crédit agricole, Société. *Voir plutôt* Société du crédit agricole

Dahmer, John (PC—Beaver River)
Décès, 7

Danis, Marcel (PC—Verchères; président des Comités pléniers)
Nomination au poste de président des Comités pléniers, m. (Mulroney, B.), 8

Décrets de remise
Rapport au Parlement des décrets approuvés pour la période de six mois se terminant le 30 septembre 1988, 14 (dpn 341-1/524)
Voir aussi Impôt sur le revenu

Décrets du Conseil. *Voir* Cour fédérale; Élections; Immigration—Règlement; Nomination par décret du Conseil; Produits dangereux, Loi

Défense nationale, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère de la Défense nationale), étude, 45

Défense nationale, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la défense nationale, 45

Délégations parlementaires et interparlementaires
Rapports, dépôt
Association parlementaire Canada-Europe, 79 (dpn 341-8/51)
Association parlementaire canadienne de l'OTAN, Hambourg, République fédérale d'Allemagne, du 13 au 18 novembre 1988, 45 (dpn 341-8/50)
Groupe canadien de l'Union interparlementaire, Sofia, Bulgarie, du 19 au 24 septembre 1988, 73 (dpn 341-8/60)

Denrées alimentaires. *Voir plutôt* Aliments

Députés
Décès. *Voir* Dahmer, J.
Élus au 34e Parlement, liste, 26-33 (dpn 341-7/2)
Voir aussi Élections
Nouveau député, certificat d'élection. *Voir* Élections
Serment d'office, 2
Transport entre les édifices du Parlement, renvoi au Comité des élections, des privilèges et de la procédure, m. (Thacker, B.) adoptée, consentement unanime, 17

Discours du Trône
Adresse en réponse, prise en considération, m. (Campbell, C.) appuyée par (Loiselle, G.), 8
Débat, ajournement, m. (Turner, J.) adoptée, 8
Prise en considération plus tard aujourd'hui, m. (Mulroney, B.) adoptée sur vote par appel nominal, 6-7
Prononcé par Son Excellence le Gouverneur général, 5-6
Rapport à la Chambre par le Président, 5

Élections
Certificat d'élection du député de la circonscription suivante: Nunatsiaq (Anawak, J.), 36
Décret C.P. 1987-587 en date du 26 mars 1987 modifiant le Tarif des honoraires d'élections générales applicable en vertu des règles électorales spéciales établies par le décret C.P. 1979-855 en date du 22 mars 1979, dépôt et renvoi en permanence au Comité des élections, des privilèges et de la procédure, 83 (dpn 341-1/402)

Élections—*Suite*
Dépenses, formule prescrite par le Directeur général des élections intitulée «Rapport d'un parti enregistré relatif aux dépenses d'élection (seulement dans le cas d'élections générales)», dépôt et renvoi en permanence au Comité des élections, de privilèges et de la procédure, 73-4 (dpn 341-1/540)
Députés élus au 34e Parlement, liste, 26-33 (dpn 341-7/2)
Mandat d'émission d'un bref d'élection pour la circonscription suivante: Beaver River, 7

Élections, privilèges et procédure, Comité
Députés, transport entre les édifices du Parlement, étude, m. (Thacker, B.) adoptée, consentement unanime, 17
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Élections—Décret *et* Dépenses, formule

Emploi. *Voir* Équité en matière d'emploi, Loi

Emploi et immigration, Commission. *Voir plutôt* Commission de l'emploi et de l'immigration

Emploi et Immigration, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 45
Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 50 (dpn 341-1/8)

Énergie, mines et ressources, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 44

Énergie, Mines et Ressources, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 44

Enfants
Exploitation sexuelle, pétition (Boudria, D.), nº 341-0001, 23

Environnement, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'environnement et des forêts, 44

Environnement et forêts, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministères de l'Agriculture *et* de l'Environnement), étude, 44
Rapport renvoyé en permanence. *Voir* Bois d'oeuvre, produits, droit à l'exportation, Loi

Équité en matière d'emploi, Loi
Rapport 1988 (Tableaux inclus), dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 72 (dpn 341-1/539)

Expansion industrielle régionale, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère de l'Expansion industrielle régionale), étude, 45
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Investissement Canada: Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée

Expansion industrielle régionale, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'expansion industrielle régionale, 45

Femme, situation, Conseil consultatif canadien. *Voir plutôt* Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

Film, Office national. *Voir plutôt* Office national du film

Finances et affaires économiques, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministères des Finances *et* du Revenu national), étude, 44
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Bureau du surintendant des institutions financières; Institutions financières, surintendant; Revenu national, ministère

Finances, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 44

Flamme du centenaire, bourse de recherches. *Voir* Bourse de recherches de la flamme du centenaire

Fonction publique, Commission des relations de travail. *Voir plutôt* Commission des relations de travail dans la Fonction publique

Fraser, l'hon. John A. (PC—Vancouver-Sud; Président)
Élection au poste de Président de la Chambre des Communes, 3
Voir aussi Président (l'hon. John A. Fraser)

Gandhi, Indira, assassinat. *Voir* Singh, Kehar et Satwant

Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)
Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 8

Gendarmerie royale du Canada
Pension, Caisse (personnes à charge), état financier, rapport 1987-1988 du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 87 (dpn 341-1/232)
Pensions de retraite, compte, administration, rapport 1987-1988 (Partie I), dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 87 (dpn 341-1/231)

Gendarmerie royale du Canada, Loi. *Voir* Nouveau-Brunswick—Patrouille routière

Gestion et services aux députés, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Parlement), étude, 45

Gouverneur général
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 44

Gouverneur général, la très hon. Jeanne Sauvé
Parlement, ouverture de la première session de la trente-quatrième législature, discours du Trône, 4-6

Gray, l'hon. Herb (L—Windsor-Ouest)
Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 8

Groupe canadien de l'Union interparlementaire. *Voir* Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Hawkes, Jim (PC—Calgary-Ouest)
Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 20

Hockey, reconnaissance comme sport national, Loi. *Voir plutôt* Sport national, Loi

Hydrogène
Utilisation, possibilités, pétition (Hicks, B.), n° 341-0003, 46

Immigration
Niveaux futurs, rapport 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 79 (dpn 341-1/146)
Règlement
Décret C.P. 1988-559, 24 mars 1988, abrogation et modification à compter du 5 décembre 1988 du Règlement sur l'immigration de 1978 pris par le décret C.P. 1978-486 en date du 23 février 1978, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 70 (dpn 341-1/151B)
Décret C.P. 1988-2258, 29 septembre 1988, abrogation, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 69-70 (dpn 341-1/151)
Décret C.P. 1988-2379, 17 octobre 1988, modifiant le Règlement sur l'immigration de 1978 pris par le décret C.P. 1978-486 en date du 23 février 1978, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 70 (dpn 341-1/151A)

Impôt sur le revenu
Remise, décret C.P. 1988-2744 en date du 9 novembre 1988 concernant les allocations familiales du Québec reçues en 1988, 14 (dpn 341-1/524)

Institutions financières, surintendant
Rapport 1987-1988, investissement, sociétés, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 38 (dpn 341-1/435)
Voir aussi Bureau du surintendant des institutions financières

Investissement, sociétés. *Voir* Institutions financières, surintendant

Investissement Canada
Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 83 (dpn 341-1/611)

Islande, accord avec le Canada. *Voir* Sécurité sociale

Justice, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 45

Justice et Solliciteur général, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministères de la Justice *et* du Solliciteur général), étude, 45
Prostitution, Code criminel, dispositions, examen, consentement unanime, 79
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Accès à l'information, Loi; Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité; Cour fédérale; Gendarmerie royale du Canada; Nouveau-Brunswick—Patrouille routière, services; Protection des renseignements personnels, Loi

Kempling, Bill (PC—Burlington)
Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 20

Lait, Commission canadienne. *Voir plutôt* Commission canadienne du lait

Langues officielles, Comité (mixte)
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Conseil privé), étude et message au Sénat, 45

Lewis, l'hon. Douglas Grinslade (PC—Simcoe-Nord; ministre d'État et ministre d'État (Conseil du Trésor) et président suppléant du Conseil du Trésor; ministre de la Justice et procureur général du Canada et leader du gouvernement à la Chambre)
Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 8

Libre-échange, accord
Pétitions (Ferguson, R.), n°s 341-0005, 341-0006, 62; n°s 341-0007 à 341-0009, 70; n°s 341-0011 à 341-0013, 72; n° 341-0015, 80

Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-2. Ministre du Commerce extérieur
Voies et moyens, avis de motion, 7, adoption sur vote par appel nominal, 15-6
Présentation, m. (Crosbie, J.) adoptée sur vote par appel nominal, 20-1
1re l., message et recommandation du Gouverneur général, 22
M. (Crosbie, J.) adoptée sur vote par appel nominal, 21-2
2e l., 36-7, 53-4, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité plénier, 57-8
Am. (Turner, J.), 36-7, 53-4, rejeté sur vote par appel nominal, 55-6
Sous-am. (Laporte, R.), 54, rejeté sur vote par appel nominal, 54-5
Clôture du débat, avis (Lewis, D.), 37. M. (Lewis, D.), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 52-3
Renvoi à un Comité plénier, m. adoptée, 49
Comité plénier, 61, 67-8, rapport sans am. et adoption sur vote par appel nominal à l'étape du rapport, 68-9
Clôture du débat, avis et libellé de la motion, recevabilité, appel d'une décision du président auprès du Président, 67-8; décision maintenue, 68
3e l., 72-3, 79-80, adoption sur vote par appel nominal, 81-2
Am. (Axworthy, L.), 73, 79, rejeté sur vote par appel nominal, 80-1
Clôture du débat, avis (Lewis, D.), 73. M. (Lewis, D.), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 78-9
Sénat, adoption, 86. S.R., 86, 37 Elizabeth II, chap. 65, S.C. 1988

Marine Atlantique S.C.C.
Budget d'immobilisations de 1987, amendement, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 10 (dpn 341-1/846)

Markham, circonscription électorale. *Voir* Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Markham—Whitchurch-Stouffville)—C-206

Matières dangereuses, renseignements, Conseil de contrôle. *Voir plutôt* Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Mazankowski, l'hon. Donald Frank (PC—Végréville; vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture)
Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 8

Motion émanant du gouvernement. *Voir* Chambre des communes—Séances—Prolongation

Multiculturalisme, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère du Secrétariat d'État (parties qui ont trait au multiculturalisme)), étude, 45

Nomination par décret du Conseil
C.P. 1988-2600—Penner, Keith, membre de l'Office national des transports, dépôt et renvoi au Comité des transports, 33 (dpn 341-6/24)

Nouveau-Brunswick
Patrouille routière, services, protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province aux termes de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 69 (dpn 341-1/536)

Office de stabilisation des prix agricoles
Rapport 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 74 (dpn 341-1/52)

Office des produits agricoles
Rapport 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 74 (dpn 341-1/51)

Office national des transports. *Voir* Nomination par décret du Conseil

Office national du film
Rapport 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 84 (dpn 341-1/189)

OTAN, Association parlementaire canadienne. *Voir* Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Paproski, l'hon. Steven (PC—Edmonton-Nord; vice-président des Comités pléniers)
Nomination au poste de vice-président des Comités pléniers, m. (Mulroney, B.), 8
Voir aussi Président suppléant (l'hon. Steven Paproski)

Parlement
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la gestion et des services aux députés, 45
Convocation, 2
Ouverture de la première session de la trente-quatrième législature par le Gouverneur général, 4

Parlement, relations de travail, Loi. *Voir* Commission des relations de travail dans la Fonction publique—Rapport

Patrouille routière, services. *Voir* Nouveau-Brunswick

Pêche, opérations, prêts, Loi
Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 62 (dpn 341-1/147)

Pêches de l'Atlantique, restructuration, Loi
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans
1986-1987, 62. (341-1/457)
1987-1988, 62. (341-1/457A)

Pêches et océans, Comité
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Pêche, opérations, prêts, Loi; Pêches de l'Atlantique, restructuration, Loi

Penner, Keith. *Voir* Nomination par décret du Conseil

Pensions du Canada, Régime
Rapport 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 10 (dpn 341-1/141)

Pétitions. *Voir* Procédure *et les sujets particuliers*

Plébiscites. *Voir* Référendums et plébiscites au Canada, Loi—C-201

Président (l'hon. John A. Fraser)
Absence inévitable de la Chambre des communes, 86
Bibliothécaire parlementaire, rapport 1987-1988, dépôt, 60
Bureau de régie interne
Compte rendu des délibérations pour la période du 15 octobre 1986 au 21 septembre 1988 ainsi qu'un extrait des délibérations en date du 25 juin 1986, dépôt, 17
Membres, nomination, 8, 20
Chambre des communes, vacance de siège et mandat d'émission d'un nouveau bref d'élection pour la circonscription suivante: Beaver River, 7
Députés élus au 34e Parlement, liste, dépôt, 26
Élection au poste de Président de la Chambre des Communes, 3
Élections
Certificat du député de la circonscription suivante: Nunatsiaq (Anawak, J.), 36
Dépenses, formule prescrite par le Directeur général des élections intitulée «Rapport d'un parti enregistré relatif aux dépenses d'élection (seulement dans le cas d'élections générales)», dépôt, 73-4
Parlement, ouverture de la première session de la trente-quatrième législature, lettre du Secrétaire du Gouverneur général, 4
Règlement de la Chambre, édition révisée, novembre 1988, dépôt, 14

Président, décisions et déclarations
Comité plénier, décision du président au sujet de la recevabilité d'un avis et du libellé d'une motion de clôture du débat sur le projet de loi C-2, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, maintenue, 68
Séance de la Chambre, suspension, 68

Président, élection
Candidats, noms, annonce, 3
Président d'élection, Prud'homme, M., 3
Votes
Bulletins, décompte par le greffier de la Chambre, 3
Tour de scrutin, 3

Président des Comités pléniers
Danis, M., nomination, m. (Mulroney, B.), 8

Président des Comités pléniers—*Suite*
Décision faisant l'objet d'un appel au Président, recevabilité d'un avis et du libellé d'une motion de clôture du débat sur le projet de loi C-2, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, 67-8; décision maintenue, 68

Président suppléant (l'hon. Steven Paproski)
Sanction royale, lettre, 86

Prix agricoles, Office de stabilisation. *Voir plutôt* Office de stabilisation des prix agricoles

Procédure
Ajournement, heures
Minuit les lundis, mardis, mercredis et jeudis, 15h les vendredis, m. (Lewis, D.). *Voir sous le titre susmentionné* Séances—Prolongation des heures
Ajournement, motion en vertu de l'art. 38
Suspension. *Voir sous le titre susmentionné* Séances—Prolongation des heures
Ajournement, motion spéciale
1988, 23 décembre, jusqu'à convocation de la présidence en vue de la réception d'un message du Sénat concernant une sanction royale, et, immédiatement après, jusqu'au 6 mars 1989, consentement unanime, 80
Clôture du débat
Avis en vertu de l'art. 57 du Règlement, 35, 37, 73
Motions adoptées sur vote par appel nominal, 52-3, 78-9
Voir aussi Chambre des communes—Séances—Prolongation des heures; Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-2 *et sous le titre susmentionné* Comité plénier
Comité plénier
Appel d'une décision du président au sujet de la recevabilité d'un avis et du libellé d'une motion de clôture du débat sur le projet de loi C-2, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, 67-8, décision maintenue par le Président, 68
Voir aussi sous le titre susmentionné Projet de loi public émanant du gouvernement—Comité plénier
Comités permanents
Loi, examen, consentement unanime, 79
Question déférée, motion, présentation, consentement unanime, 17
Débat, ajournement. *Voir sous le titre susmentionné* Discours du Trône, Adresse en réponse
Délégations interparlementaires, rapports, présentation, consentement unanime, 73
Discours du Trône, Adresse en réponse, débat, ajournement, 9
Masse, 3
Ministre, déclaration, 79
Motions
Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour. *Voir sous le titre susmentionné* Ordre du jour
Que la Chambre s'ajourne maintenant. *Voir sous le titre susmentionné* Séances—Ajournement
Ordre du jour, motions—Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour, adoptées sur vote par appel nominal, 14-5, 33-4, 60-1, 66-7
Pétitions d'ordre public présentées et déposées auprès du greffier, 46, 62, 70, 84

Procédure—*Suite*
Projet de loi pro forma, 5
Voir aussi Serments d'office, Loi—C-1
Projet de loi public émanant du gouvernement—dépôt et 1re lecture
Présentation sur vote par appel nominal, 20-1
Projet de loi public émanant du gouvernement—2e lecture
Renvoi à un Comité plénier, motion adoptée, 49
Projet de loi public émanant du gouvernement—Comité plénier
Étude à la prochaine séance, 61
Étude plus tard aujourd'hui, 61
Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-2, rapport sans am., 68
Projets de loi publics—Comité, étude
Art. 73(1) et (2), suspension. *Voir sous le titre susmentionné* Séances—Prolongation des heures
Séances
Ajournement, motion—Que la Chambre s'ajourne maintenant, adoptée, 9
Prolongation des heures, art. 38 relatif au débat sur la motion d'ajournement et art. 73(1) et (2) relatifs à l'étude en comité des projets de loi publics, suspension, etc., m. (Lewis, D.), 34-5, 43, 46-7, adoptée sur vote par appel nominal, 48-9
Am. (Hawkes, J.) adopté sur vote par appel nominal, 47-8
Clôture du débat, avis (Lewis, D.), 35. M. (Lewis, D.), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 42-3
Révocation de l'ordre, motion réputée proposée et adoptée, 87
Consentement unanime, 80
Suspension
1988
12 décembre, de 11h17 à 16h06, 3
15 décembre, de 15h29 à 15h51, consentement unanime, 36
21 décembre, de 19h50 à 20h15, 68
Jusqu'à l'appel de la Présidence, 3
Subsides, prise en considération à la prochaine séance, 8
Voies et moyens
Adoption d'une motion sur vote par appel nominal, 15-6
Étude des motions, désignation de jours, 7

Produits agricoles, Office. *Voir plutôt* Office des produits agricoles

Produits agricoles, vente coopérative, Loi
Rapport 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 75 (dpn 341-1/53)

Produits alimentaires. *Voir plutôt* Aliments

Produits dangereux, Loi
Décret du Conseil C.P. 1988-2456, 31 octobre 1988, modifiant les Parties I et II de l'Annexe I de la Loi, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 49 (dpn 341-1/160)

Projets de loi publics, *voir aussi les titres des projets de loi particuliers* (**indique sanction royale reçue*)
Émanant du gouvernement
C-1. Serments d'office. Premier ministre

Projets de loi publics, *voir aussi les...—Suite*
*C-2. Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre. Ministre du Commerce extérieur (Chap. 65, S.C. 1988)
Émanant des députés
C-201. Référendums et plébiscites au Canada. P. Boyer (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-202. Bourse de recherches de la flamme du centenaire, création. P. Boyer (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-203. Avortement, règles de droit, mesures provisoires. H. Crosby (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-204. Code criminel (propagande haineuse: groupe d'âge). D. Boudria (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-205. Aliments et drogues (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques). N. Riis (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-206. Circonscriptions électorales, limites, révision (Markham—Whitchurch-Stouffville). B. Attewell (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)
C-207. Sport national. N. Riis (ordre tendant à la 2e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Propagande haineuse. *Voir* Code criminel (propagande haineuse: groupe d'âge), Loi—C-203

Prostitution
Code criminel, dispositions, examen par le Comité de la justice et du Solliciteur général, consentement unanime, 79
Pétition (Mitchell, M.), nº 341-0014, 80

Protection des renseignements personnels, Loi
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1987-1988
Anciens combattants, ministère, 38 (dpn 341-2/202)
Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, 9 (dpn 341-2/201)

Prud'homme, Marcel (L—Saint-Denis)
Président, élection, présidence, 3

Québec. *Voir* Impôt sur le revenu—Remise, décret

Recherche, science et technologie, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Sciences et de la Technologie), étude, 45

Référendums et plébiscites au Canada, Loi—C-201. P. Boyer 1re l., 22

Régie interne, Bureau. *Voir plutôt* Bureau de régie interne

Règlement de la Chambre
Édition révisée, novembre 1988, dépôt, 14 (dpn 341-7/1)

Réglementation
Projets de réglementation fédérale 1989, dépôt, 60. (341-1/514)

Revenu national, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 44

Revenu national, ministère—*Suite*
Douanes, accise et impôt, rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 83 (dpn 341-1/19)

Riis, Nelson A. (NPD—Kamloops)
Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 8

Rivière Rouge, vallée
Pétitions (Browes, P.), nº 341-0002, 46; nº 341-0010, 72

Sanction royale
Lettre émanant de la résidence du Gouverneur général, 86
Projet de loi sanctionné, 86

Santé nationale et bien-être social, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 45
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Allocations familiales, Loi; Condition physique et Sport amateur; Pensions du Canada, Régime; Sécurité de la vieillesse, Loi; Sécurité sociale

Santé nationale et Bien-être social, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 45

Sciences et Technologie, ministère d'État
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 45

Secrétariat d'État, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère du Secrétariat d'État (sauf les parties qui ont trait au multiculturalisme)), étude, 45

Secrétariat d'État, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi aux Comités du multiculturalisme *et* du Secrétariat d'État, 45

Sécurité, Service canadien du renseignement, Comité de surveillance. *Voir* plutôt Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité

Sécurité de la vieillesse, Loi
Accords entre le Canada et divers pays conformément à la Loi. *Voir* Sécurité sociale
Rapport 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 10 (dpn 341-1/141)

Sécurité sociale
Accords avec le Canada conformément à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social
Australie, 4 juillet 1988 ainsi que le décret C.P. 1988-2067 en date du 15 septembre 1988, 50 (dpn 341-1/212A)
Islande, 25 juin 1988 ainsi que le décret C.P. 1988-1760 en date du 25 août 1988, 49 (dpn 341-1/212)

Serments d'office, Loi—C-1. Premier ministre 1re l., 5

Service canadien du renseignement de sécurité, Comité de surveillance. *Voir* plutôt Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité

Singh, Kehar et Satwant
Condamnation à mort pour l'assassinat de Indira Gandhi, pétition (P. Dick), 84

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée
Plan d'entreprise 1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1988-1989 et le budget d'exploitation modifié 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 58 (dpn 341-1/828)

Société du crédit agricole
Plan d'entreprise 1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 84 (dpn 341-1/818)

Société immobilière du Canada Limitée (Vieux-Port de Québec) Inc.
Rapport 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 10 (dpn 341-1/624)

Société royale du Canada
Délibérations 1987 ainsi que l'Annuaire 1988-1989 et le Rapport du Conseil de 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 10-1 (dpn 341-1/233)

Solliciteur général, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 45

Sport amateur. *Voir* Condition physique et Sport amateur

Sport national, Loi—C-207. N. Riis
1re l., 72

Statistique Canada
Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 74 (dpn 341-1/122)

Subsides
Prise en considération à la prochaine séance, 8
Voir aussi Procédure

Transports, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Transports), étude, 45
Rapport déféré. *Voir* Nomination par décret du Conseil
Rapport renvoyé en permanence. *Voir* Marine Atlantique S.C.C.

Transports, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des transports, 45

Travail, emploi et immigration, Comité
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère de l'Emploi et de l'Immigration), étude, 45
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Assurance-chômage, Compte; Code canadien du travail; Commission de l'emploi et de l'immigration; Emploi et Immigration, ministère; Équité en matière d'emploi, Loi; Immigration—Niveaux futurs *et* Règlement; Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi

Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi
Rapport 1er janvier au 31 mars 1988 et 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 10 (dpn 341-1/456)

Travaux publics, ministère
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 44
Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 88 (dpn 341-1/21)

Union interparlementaire, Groupe canadien. *Voir* Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Vacance de siège. *Voir* Chambre des communes

Vérificateur général
Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics, 16 (dpn 341-1/64)

Viande, importation, Loi
Rapport 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 75 (dpn 341-1/600)

Vice-président
Absence inévitable de la Chambre des communes, 86

Vice-président adjoint des Comités pléniers
Champagne, A., nomination, m. (Mulroney, B.), 8

Vice-président des Comités pléniers
Paproski, S., nomination, m. (Mulroney, B.), 8

Voies et moyens (Avis de motions)
Étude des motions, désignation de jours, 7
Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, 7 (dpn 341-1/345). Présentation et adoption sur vote par appel nominal, 15-6

Votes par appel nominal
Discours du Trône, prise en considération plus tard aujourd'hui, m. (Mulroney, B.) adoptée par 158 voix contre 118, 6-7
Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-2
Présentation, m. (Crosbie, J.) adoptée par 153 voix contre 109, 20-1
1re l., m. (Crosbie, J.) adoptée par 151 voix contre 113, 21-2
2e l., adoption par 156 voix contre 115, 57-8
Am. (Turner, J.) rejeté par 156 voix contre 115, 55-6
Sous-am. (Laporte, R.) rejeté par 156 voix contre 115, 54-5
Clôture du débat, m. (Lewis, D.) adoptée par 154 voix contre 87, 52-3
Étape du rapport, adoption par 160 voix contre 107, 68-9
3e l., adoption par 141 voix contre 111, 81-2
Am. (Axworthy, L.) rejeté par 141 voix contre 111, 80-1
Clôture du débat, m. (Lewis, D.) adoptée par 139 voix contre 86, 78-9
Motions—Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour (Lewis, D.) adoptées
140 voix contre 104, 33-4
151 voix contre 98, 60-1
156 voix contre 110, 14-5, 66-7

Votes par appel nominal—*Suite*

Séances de la Chambre, prolongation des heures, art. 38 relatif au débat sur la motion d'ajournement et art. 73(1) et (2) relatifs à l'étude en comité des projets de loi publics, suspension, etc., m. (Lewis, D.) adoptée par 144 voix contre 36, 48

Am. (Hawkes, J.) adopté par 144 voix contre 36, 47-8

Votes par appel nominal—*Suite*

Séances de la Chambre, prolongation des—*Suite*

Clôture du débat, m. (Lewis, D.) adoptée par 143 voix contre 82, 42-3

Voies et moyens, libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, m. (Crosbie, J.) adoptée par 156 voix contre 106, 15-6